

Gebruiksaanwijzing (NE)	(pag. 6)
Gebrauchsanleitung (DE)	(Seite 17)
Instruction manual (EN)	(page 29)
Manuel d'utilisation (FR)	(page 40)
Instruktionsbok (SV)	(sida 52)
Návod k obsluze (CZ)	(stránky 63)
Návod na použitie (SK)	(strana 74)
Broșură cu instrucțiuni (RO)	(pagină 85)



Malmo

Art.nr. 363463 & 363470 (Swiss plug)

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

EUROM[®]
POWERFUL PRODUCTS SINCE 1974



Informatie eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming					
Model: Malmö					
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmte opslagtoestellen (selecteer één)	
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	2,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag met geïntegreerde thermostaat	Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	0,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag met kamer- en/of buitentemperatuur feedback	Neen
Maximale continue warmteafgifte	P _{max,c}	2,0	kW	Elektrische sturing van de warmteopslag met kamer- en/of buitentemperatuur feedback	Neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	Neen
Bij nominale warmteafgifte	e _{lmax}	0	kW	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Bij minimale warmteafgifte	e _{lmin}	0	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
In stand-by modus	e _{lSB}	0	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Ja
				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Ja
				Met de optie van afstandsbediening	Neen
				Met adaptieve sturing van de start	Neen
				Met beperking van de werkingstijd	Neen
				Met black-bultsensor	Neen
Contactgegevens	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281JC - Genemuiden - The Netherlands				

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten					
Modell: Malmö					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	2,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außertemperatur	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	2,0	kW	Elektronisch Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außertemperatur	Nein
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
Bei Nennwärmeleistung	e _{lmax}	0	kW	Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	e _{lmin}	0	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Im Bereitschaftszustand	e _{lSB}	0	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Nein
				Mit Elektronische Raumtemperaturkontrolle	Nein
				Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
				Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Ja
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Ja
				Mit Fernbedienungsoption	Nein
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
				Mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
				Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281 JC - Genemuiden - The Netherlands				

Information requirement for the electric local space heaters					
Model identifier(s): Malmö					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P _{nom}	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	No
At nominal heat output	e _{lmax}	0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	e _{lmin}	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	e _{lSB}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	No
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	Yes
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	Yes
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281 JC - Genemuiden - The Netherlands				

Exigences d'information applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électroques					
Modèle: Malmö					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (selectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P _{nom}	2,0	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	0,0	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	2,0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Consommation d'électricité auxiliaire				Puissance thermique réglable par ventilateur	Non
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	0	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	e _{lmin}	0	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
En mode veille	e _{lSB}	0	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
				Contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				Contrôle électronique de la température et programmeur journalier	Non
				Contrôle électronique de la température et programmeur hebdomadaire	Oui
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverts	Oui
				Option contrôle à distance	Non
				Contrôle adaptatif de l'activation	Non
				Limitation de la durée d'activation	Non
				Capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281 JC - Genemuiden - The Netherlands				

Dank

Hartelijk dank dat u voor een EUROM apparaat hebt gekozen. U hebt daarmee een goede keus gemaakt! Wij hopen dat hij tot uw volle tevredenheid zal functioneren.

Om het beste uit uw apparaat te halen is het belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig en in zijn geheel doorleest en ook begrijpt. Schenk daarbij speciaal aandacht aan de veiligheidsvoorschriften; die worden vermeld ter bescherming van u en uw omgeving! Bewaar de gebruiksaanwijzing vervolgens om het in de toekomst nog eens te kunnen raadplegen. Bewaar ook de verpakking: dat is de beste bescherming voor uw apparaat tijdens de opslag buiten het seizoen. En mocht u het apparaat ooit aan iemand anders overdragen, lever er dan de gebruiksaanwijzing en de verpakking bij.

Wij wensen u veel plezier met de Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorg samengesteld. Niettemin behouden wij ons het recht voor deze gebruiksaanwijzing op elk moment te optimaliseren en technisch aan te passen. De gebruikte afbeeldingen kunnen afwijken.

Symboolverklaring



Apparaat niet afdekken!

Technische gegevens

Aansluitspanning	220-240V~50Hz
Max. vermogen	2000 Watt
Instelmogelijkheden	0-1000-2000 Watt
Thermostaat	+
Lamp	LED
Afmetingen	98 x 27,5 x 80 cm
Gewicht	26,2 kg
Batterijen afstandsbediening	2 x 1,5V AAA (niet bijgeleverd)

Waarschuwingen elektrische kachels

Veiligheid waarschuwing algemeen

1. Lees voor gebruik (en evt. installatie) van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en helemaal door. Bewaar het om het in de toekomst nog eens te kunnen raadplegen en evt. door te kunnen geven.
2. Controleer voor gebruik dit nieuwe apparaat (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Bij onjuist gebruik of onjuiste installatie bestaat het risico op elektrische schokken en/of brandgevaar.

Waarschuwingen positie van het apparaat

1. Gebruik dit apparaat niet voordat het volledig is geïnstalleerd zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. Gebruik het apparaat nooit staand, leunend o.i.d. Steek de stekker niet in het stopcontact voordat het apparaat op zijn definitieve plaats en correct is geïnstalleerd.
2. Houd bij de installatie de volgende minimum afstanden in acht:
Minimum afstand tot het plafond: 100 cm
Minimum afstand tot de zijwanden: 50 cm
Minimum afstand tot de voorzijde: 100 cm
3. De lucht rond het apparaat moet onbelemmerd kunnen circuleren. Plaats het apparaat dus niet te dicht op grote voorwerpen en niet onder een plank, kast, gordijnen o.i.d. De minimum afstanden vanaf grote voorwerpen als planken, kasten e.d. tot bovenkant, zijkanten en onderkant van het apparaat zijn gelijk aan hiervoor genoemde minimum afstanden tot resp. plafond, zijwanden en grond.
4. Dit apparaat is niet geschikt voor installatie in vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Installeer het apparaat nooit in de nabijheid van watertappunten en waterreservoirs (kraan, bad, douche, toilet, wastafel, zwembad o.i.d.). Zorg ervoor dat het apparaat nooit in water kan vallen en dat er geen water het apparaat binnendringt. Mocht het apparaat tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden apparaat niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel apparaat, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak het apparaat nooit met natte handen aan.
5. De wand waartegen het apparaat wordt geplaatst en het plafond en de wanden binnen 1 meter van het apparaat moeten van niet- of moeilijk ontvlambaar materiaal zijn. Het materiaal moet in ieder geval bestand zijn tegen een temperatuur van minimaal 125°C zonder te gaan schroeien, smelten, vervormen of vlam te vatten. Controleer regelmatig of de wand en plafond niet oververhit raakt; dat kan gevaar opleveren!
6. Installeer dit apparaat niet achter een deur en niet bij een open raam, waar het door regen nat zou kunnen worden.

7. Wanneer dit apparaat rechtstreeks op de bekabeling van uw elektriciteitsinstallatie wordt aangesloten, dient het te worden geïnstalleerd door een daartoe bevoegde specialist, rekening houdend met de geldende wet- en regelgeving en voorschriften.
8. Plaats het apparaat niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.
9. Gebruik het apparaat niet vlakbij of gericht op meubels, gordijnen, papier, kleding, beddengoed, handdoeken of andere brandbare zaken. Houd dit minstens 1 meter van het apparaat verwijderd!
10. Gebruik de haard niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan 15m³.
11. Het apparaat bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik het apparaat dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard. Gebruik het apparaat niet in een brandgevaarlijke omgeving zoals nabij gastanks, gasleidingen of spuitbussen. Dat levert explosie- en brandgevaar op!

Waarschuwingen gebruik

1. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op het apparaat, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
2. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
3. **Sommige delen van dit apparaat worden erg heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht is nodig als kinderen, kwetsbare personen of huisdieren in de buurt van het apparaat aanwezig zijn. Laat hen nooit alleen achter bij een werkend apparaat.**
4. Bedek of blokkeer het apparaat nooit; daardoor raakt het apparaat oververhit en treedt er brandgevaar op. Hang of leg nooit voorwerpen als kleding, handdoeken, dekens, kussens, papier enz. op het apparaat. De minimum afstand van 1 meter tussen apparaat en brandbare materialen dient altijd in acht te worden genomen. Ventilatieopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik het apparaat dus ook nooit om kleding op te drogen of iets op te zetten. Laat niets tegen het apparaat leunen!
5. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor (bij) verwarming in huis.
6. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. Het te gebruiken stopcontact dient voorzien te zijn van randaarde en de elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar van 30 mA. Het stopcontact dat u gebruikt dient te allen tijde goed bereikbaar te zijn, om ingeval van nood snel de stekker uit het stopcontact te kunnen nemen.
7. Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact of dezelfde elektrische groep aansluiten als waar het apparaat op aangesloten is.

8. Rol de elektrokabel van het apparaat volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat de elektrokabel nergens met de hete delen van het apparaat in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de elektrokabel niet onder tapijt door, bedek het niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de elektrokabel niet om scherpe hoeken en wind het na gebruik niet te strak op! Voorkom dat de elektrokabel in contact komt met olie, oplosmiddelen en scherpe voorwerpen. Controleer de elektrokabel en stekker regelmatig op beschadigingen. Draai of knik de elektrokabel niet en wind het niet om het apparaat; dat kan de isolatie beschadigen!
9. Het gebruik van een verlengkabel wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken. Is het gebruik van een verlengkabel onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengkabel met aarding en met een minimale doorsnee van 3x2,5 mm² en een minimaal toegestaan vermogen van 2500 Watt. Rol de verlengkabel altijd geheel af om oververhitting te voorkomen.
10. Sluit het apparaat alleen aan op een vast stopcontact. Gebruik geen verdeeldoos/tafelcontactdoos e.d.
11. Tijdens het gebruik kan de stekker lauw aanvoelen; dat is normaal. Is hij echt warm, dan mankeert er waarschijnlijk wat aan het stopcontact. Neem contact op met uw elektricien.
12. Schakel het apparaat altijd eerst uit met de hoofdschakelaar en neem dan de stekker uit het stopcontact. Nooit het apparaat d.m.v. de stekker uitschakelen!
13. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de straling /ventilatie- of uitblaasopeningen het apparaat binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
14. Laat een werkend apparaat nooit zonder toezicht achter maar schakel het apparaat éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Altijd stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan de elektrokabel!
15. Dit apparaat kan, behalve handmatig, ook met een timer worden bediend. Hoe u hem ook in werking stelt, zorg er te allen tijde voor dat alle veiligheidsvoorschriften in acht zijn genomen! Stel het apparaat niet in werking met een externe tijd klok, timer, voltageregelaar of elke ander voorziening die het apparaat automatisch inschakelt.
16. Dit apparaat wordt heet tijdens het gebruik. Raak het apparaat niet aan tijdens of kort na het gebruik: dat veroorzaakt brandwonden.
17. Bedien het apparaat nooit met natte handen.

Wie mag het apparaat gebruiken

1. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is.
2. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek is opgesteld of is geïnstalleerd en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen

aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren.

3. Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn.
4. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen en onderhouden.
5. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Waarschuwingen onderhoud

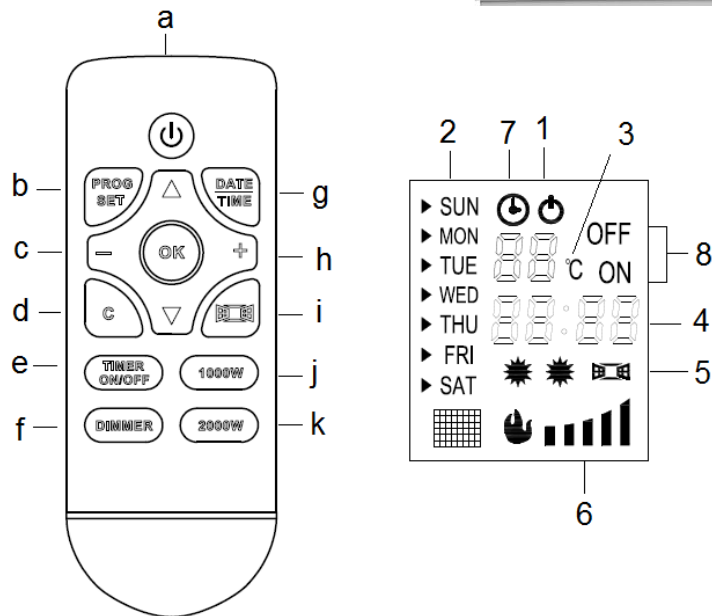
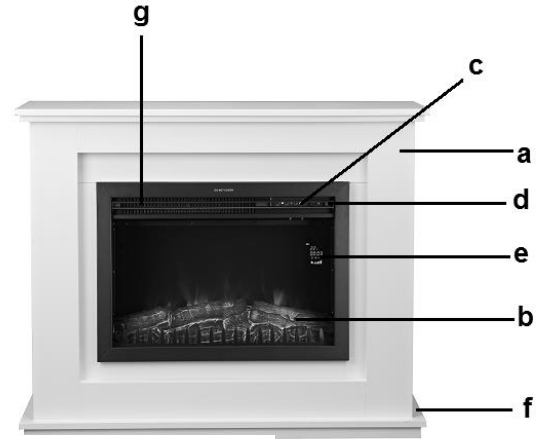
1. Houd het apparaat schoon. Stof, vuil en/of aanslag in uw apparaat is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
2. Schakel altijd het apparaat uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst afkoelen wanneer u:
 - het apparaat wilt schoonmaken.
 - gebruikers- onderhoud aan het apparaat wilt uitvoeren.
 - het apparaat aanraakt of verplaatst.
3. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, ongebruikelijke geluiden maakt, iets ruikt of rook ziet, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen.
4. Het apparaat mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen. Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat, dat kan gevaarlijk zijn! Reparaties, uitgevoerd door onbevoegden of wijzigingen aan het apparaat doorbreken de stof- en waterdichtheid van het apparaat en doen de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen.
5. Als de elektrokabel is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service medewerker of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Afwijkingen van punt 3, 4, 5, kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen.

Beschrijving

De Malmo is een sfeerhaard met inwendig o.a. een verwarmingselement en een ventilator en een mantel. Door het rooster aan de voorzijde wordt de warme lucht naar buiten geblazen. De Malmo wordt in zijn geheel tegen een muur geplaatst.

- a. Mantel
- b. Vlammenscherm
- c. Knoppen handbediening
- d. Hoofdschakelaar
- e. Display
- f. Anzuigopeningen
- g. Uitblaasrooster



Afstandsbediening:

- a. AAN/UIT-knop
- b. Programmeerknop
- c. - knop
- d. Timerinstelling wissen
- e. Timer aan/uit knop
- f. Dimmer knop
- g. DATUM-en-TIJD knop
- h. + knop
- i. Open raambeveiliging
- j. 1000W knop
- k. 2000W knop


Display:

- 1. Stand-by lampje
- 2. Dagaanduiding
- 3. Temperatuur en thermostaatinstelling
- 4. Tijdaanduiding en timerinstelling
- 5. Lampjes 1000W-2000W-open raambeveiliging
- 6. Dimmerinstelling
- 7. Lampje timer in werking
- 8. Timer ON & OFF instelling

Plaats en aansluiting

- ❖ Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.
- ❖ De haard moet tegen een muur worden geplaatst. Plaats de haard op een stevige, vlakke ondergrond. De ondergrond dient hittebestendig te zijn. Zorg ervoor dat de aanzuigopeningen nooit worden geblokkeerd!
- ❖ Kies een geschikte plaats voor de haard, minimaal een meter verwijderd van alle obstructies, muren en brandbare materialen (zie ook de veiligheidsvoorschriften) en in de buurt van een minimaal 16 Amp. gezekeerd, **geaard** stopcontact (beveiligd met 30 mA aardlekschakelaar).

Ingebruikname

- ❖ Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van de stroomvoorziening waarop u de haard wilt aansluiten. Sluit geen andere apparatuur aan op dezelfde groep.
- ❖ Voorzie de afstandsbediening van twee AAA-1,5V batterijen.
- ❖ Controleer of de hoofdschakelaar op UIT staat (O ingedrukt)
- ❖ Steek nu de stekker in het **geaarde** stopcontact.
- ❖ Zet de hoofdschakelaar op AAN (I ingedrukt). De haard staat nu stand-by, op het display brandt het lampje 
- ❖ U kunt de haard nu verder bedienen met de afstandsbediening of met de druktoetsen op de haard.

Druktoetsbediening:

Zonder afstandsbediening kunt u, door op de betreffende knoppen op het bedieningspaneeltje te drukken, handmatig 3 standen instellen; de corresponderende lampjes branden:

- I/O : alleen vlameffect
- I/O + 1000W : vlameffect + verwarmen op 1000W
- I/O + 2000W : vlameffect + verwarmen op 2000W



Door de I/O knop langer in te drukken stelt u de dimmerfunctie in werking: de lichtintensiteit zal bij elk piepje iets af- of toenemen. Laat de knop los als de gewenste intensiteit is bereikt.

Let op! De thermostaat is niet handmatig te bedienen maar uitsluitend met de afstandsbediening. Standaard staat de thermostaat ingesteld op 20°C.




Afstandsbediening:

- ❖ Druk op de AAN/UIT-knop om de haard in te schakelen
- ❖ Stel nu de gewenste temperatuur in. Normaal toont de temperatuur- en timerinstelling de omgevingstemperatuur. Door op de + of – knop te drukken krijgt u

even knipperend de ingestelde temperatuur te zien en kunt u die aanpassen (van 15 tot 30°C) door op de + of – knoppen te drukken. Na enkele seconden schakelt het display terug naar de omgevingstemperatuur en is de nieuwe wenstemperatuur ingesteld. Standaard staat de temperatuur ingesteld op 20°C.

- ❖ Nu kunt u de haard in werking stellen door op de knop '1000W' (half vermogen) of '2000W' (vol vermogen) te drukken. Wanneer de ingestelde temperatuur boven de omgevingstemperatuur ligt zal de haard gaan verwarmen. (1000W, 2000W). De corresponderende lampjes op het display branden (1000W-1 ster, 2000W-2 sterren).
Wanneer u op de  knop drukt, de open-raam-detectie zal starten. Het display showt het icoon .
- ❖ Door op de knop 'dimmer' te drukken kunt u het vlameffect van de sfeerhaard meer of minder helder instellen (5 standen).
- ❖ U schakelt de haard uit door weer op de AAN/UIT-knop te drukken. De ingestelde wenstemperatuur wordt onthouden. Schakelt u vervolgens de haard weer in dan dient u wel opnieuw een vermogen te kiezen.
- ❖ Wanneer u de haard voor langere tijd wilt uitschakelen zet u ook de hoofdschakelaar op O (UIT). De ingestelde wenstemperatuur wordt gewist. Neem tenslotte de stekker uit het stopcontact.
- ❖ Wanneer u ± 15 seconden geen opdrachten hebt gegeven dooft het display. Door op een willekeurige knop te drukken kunt u het weer activeren.

Instellen open-raam-detectie:

- ❖ Zorg ervoor dat het apparaat ingeschakeld is en rustig verwarmt.
- ❖ Druk op de  knop op de afstandsbediening, het LED display geeft  en °C weer. Met de plus- en min knoppen kunt u de gewenste temperatuur aanpassen. Tijdens de open-raam-detectie zal het apparaat zichzelf uitschakelen als de temperatuur in de ruimte snel daalt. U dient het apparaat dan weer in te schakelen met de aan/uit-knop
- ❖ Door nogmaals op de  knop te drukken schakelt u de open-raam-detectie weer uit. Het icoon op het display dooft en het apparaat start zijn vooraf ingestelde werking.
- ❖ Wanneer de haard volgens een ingesteld weekprogramma werkt en u stelt de open-raam-detectie in, dan zal die alleen werken tijdens de ingestelde werkperiodes van het weekprogramma.

Timer:

- ❖ De haard heeft een ingebouwde weektimer, die u in de gelegenheid stelt een weekprogramma van in- en uitschakelingen in te stellen. **Stel daartoe eerst datum en tijd in;** doet u dat niet, dan gaat de haard ervan uit dat hij op zondag 00.00 uur is ingeschakeld!
 - Druk op de AAN/UIT-knop om de haard in te schakelen.

- Druk op de DATUM-en-TIJD (DATE/TIME) knop; de dag aanduiding licht op. Selecteer met pijltjes \wedge en \vee de huidige dag en bevestig dit door nogmaals op de DAG-en-TIJD knop te drukken (SUN = zondag, MON = maandag enz.)
- Nu knippert de uur aanduiding. Door op de + en – knoppen te drukken selecteert u het huidige uur. Bevestig weer door op de DAG-en-TIJD knop te drukken.
- Nu knippert de minutenaanduiding. Door op de + en – knoppen te drukken selecteert u weer de juiste tijd. Bevestig door nogmaals op de DATUM-en-TIJD knop te drukken.
- Datum en tijd zijn nu ingesteld.

❖ Om de weektimer in te stellen gaat u als volgt te werk:

- Stel vast dat de haard met de AAN/UIT-knop is ingeschakeld.
- Druk op de knop Timerinstelling (PROG SET). Op het display gaat de aanduiding 'P1' knipperen om aan te duiden dat u de eerste timerinstelling aanmaakt (er kunnen 9 timerinstellingen aangemaakt worden). Bevestig dit door nogmaals op de knop Timerinstelling te drukken.
- De dag aanduiding (SUN) knippert nu. Kies de dagen waarop de instelling moet werken (bijv. van maandag tot vrijdag) door + in te drukken bij de dagen die u wilt selecteren, - bij de dagen die u niet kiest (SUN = zondag, MON = maandag etc.) Met de pijltjes kunt u steeds naar een volgende dag. Druk nogmaals op de knop Timerinstelling om de keuze van de dagen te bevestigen.
- De uur aanduiding knippert nu en op het display verschijnt 'ON' (aan). Door op de + en – knoppen te drukken selecteert u het uur waarop u de haard in werking wilt laten treden. Bevestig door op de knop timerinstelling te drukken.
- Nu knippert de minutenaanduiding. Door op de + en – knoppen te drukken selecteert u (met sprongen van 10 minuten) het tijdstip van in werking treden nader. Bevestig door nogmaals op de DATUM-en-TIJD knop te drukken. De aanvangstijd is nu ingesteld.
- De uur aanduiding knippert weer, om de tijd in te stellen waarop de haard zijn werking moet beëindigen. Op het display verschijnt 'OFF'. Selecteer die tijd op dezelfde wijze als de in-werking-tijd en bevestig met de knop timerinstelling.
- Nu begint de temperatuur instelling te knipperen. Selecteer met de + of – knoppen de gewenste temperatuur en bevestig met de knop timerinstelling.
- Uw eerste timerinstelling is nu ingesteld.
- Om een tweede instelling te maken drukt u weer op de knop timerinstelling. Terwijl 'P1' knippert drukt u op de + knop: 'P2' verschijnt. Bevestig dit met de knop timerinstelling en stel vervolgens nieuwe dagen, uren en minuten in als hierboven beschreven.
- U kunt max. 9 timerinstellingen aanmaken. Voorkom dat deze tegenstrijdige of overlappende opdrachten bevatten.

❖ Om de haard volgens de timer instellingen te laten werken gaat u als volgt te werk:

- Schakel de haard in met de AAN/UIT-knop.
- Druk op de knop 1000W of 2000W om het gewenste vermogen in te stellen. Als de wenstemperatuur boven de omgevingstemperatuur ligt zal de haard nu gaan verwarmen (1000W, 2000W). De corresponderende lampjes op het display branden (1000W-1 ster, 2000W-2 sterren).
- Activeer nu de timerwerking door op de knop TIMER ON/OFF (timer aan/uit) te drukken. Het lampje 'timer in werking' licht op. Als u nu op OK drukt zal de haard alle instellingen wekelijks afwerken.
- **Let op!** Alle timerinstellingen (max. 10 per week) zullen successievelijk worden afgewerkt. Zorg er dus voor dat ze geen tegenstrijdigheden bevatten!
- Ook tijdens de timerwerking kunt u thermostaat, vermogen en dimmer desgewenst bijstellen.
- U stelt de timer buiten werking door op de knop TIMER ON/OFF (timer aan/uit) te drukken. De haard zal zich gedragen alsof er geen timerinstellingen zijn aangemaakt en gewoon gaan werken volgens de thermostaat- en vermogen instellingen. Door nogmaals op de knop TIMER ON/OFF te drukken activeert u de timerinstellingen weer.
- Om een timerinstelling te wissen drukt u op de knop Timerinstellingen. Op het display begint 'P1' te knipperen. Zoek met de + en - knoppen het instellingsnummer dat u wilt wissen en druk vervolgens op de C-knop (timerinstelling wissen). De timerinstelling verdwijnt onmiddellijk.

LET OP! Wanneer u de haard volgens een timerprogramma wilt laten werken dient hij dus niet alleen stand-by, maar ook ingeschakeld (d.m.v. de AAN/UIT-knop) te blijven staan. Wanneer dat niet nodig is de haard altijd d.m.v. de AAN/UIT-knop en de hoofdschakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen.

Uitschakelen:

Wanneer de haard niet in gebruik is dient u hem met de hoofdschakelaar uit te schakelen (O ingedrukt) en de stekker uit het stopcontact te nemen. Hiermee worden alle instellingen, óók datum en tijd, gewist. Alleen de timerinstellingen blijven bewaard.

Veiligheidsvoorziening

De Malmo sfeerhaard is uitgevoerd met een oververhittingsbeveiliging. De oververhittingbeveiliging schakelt de haard definitief uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer de haard zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van de haard, verstopping van de aanzuig- en/of uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Als dit gebeurt, schakel dan de haard uit door de hoofdschakelaar op O te zetten en neem de stekker uit het stopcontact. Laat de haard minimaal 15 minuten afkoelen en neem de reden van de oververhitting weg. Hierna kunt u de haard weer in

gebruik nemen. Herhaalt de oververhitting zich of kunt u de reden niet achterhalen, biedt de haard dan ter controle/reparatie aan bij uw servicepunt.

Let op! Om veiligheidsredenen hervat de haard zijn werking niet automatisch na oververhitting. Voor inschakeling dient altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd! Schakel de haard daarom ook niet in d.m.v. een timer en sluit hem niet aan op een stroomvoorziening die regelmatig in- en uitschakelt.

Reiniging en onderhoud

Neem altijd de stekker uit het stopcontact en laat de haard eerst afkoelen voordat u hem schoonmaakt of anderszins aanraakt. De sfeerhaard vraagt geen bijzonder onderhoud. Houd de aanzuig- en ventilatieopeningen altijd schoon en stofvrij. De glasplaat kan met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik géén schurende schoonmaakmiddelen en ook geen speciale glasreinigers! Neem de mantel regelmatig af met een droge of licht-bevochtigde (net natte) doek. Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, dat tast de lak aan. Indien zich een storing voordoet altijd onmiddellijk de stekker uit het stopcontact nemen en u tot een servicepunt wenden. Voer zelf geen reparaties uit en vraag altijd om originele onderdelen. Als u de haard na het seizoen op wilt ruimen, maak hem dan schoon, verpak hem z.m. in de originele doos en geef hem een koele, droge en stofvrij plaats. Zorg dat hij daarbij rechtop staat.

Problemen en oplossingen

Mocht de haard helemaal niet werken, check dan de stroomvoorziening. Werkt het stopcontact? Is er geen zekering doorgebrand?

Stopt de haard zijn werking plotseling dan kan de oververhittingbeveiliging in werking zijn getreden, zie onder 'Veiligheidsvoorziening'.

Indien zich andere storingen voordoen onmiddellijk de haard uitschakelen, stekker uit het stopcontact nemen en uw leverancier of een erkend elektricien raadplegen. Voer nooit zelf reparaties uit; dat is gevaarlijk en doet de garantie vervallen!

Verwijdering



Gooi het apparaat aan het einde van de levensduur weg volgens de plaatselijke wetten en voorschriften of lever het apparaat in bij uw leverancier.

Dank

Herzlichen Dank, dass Sie sich für eine EUROM Gerät entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen! Wir hoffen, dass sie zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktioniert. Um Ihren Gerät optimal zu nutzen, ist es wichtig, dass Sie dieses Handbuch vor der Nutzung aufmerksam und komplett lesen und auch verstehen. Achten Sie dabei besonders auf die Sicherheitsvorschriften, die zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz Ihrer Umgebung genannt werden. Außerdem empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch aufzubewahren, um es bei Bedarf in Zukunft noch einmal konsultieren zu können. Bewahren Sie auch die Verpackung. Sie ist der beste Schutz für Ihren Gerät, wenn Sie das Gerät außerhalb der Saison lagern. Und sollten Sie das Gerät irgendwann weitergeben, legen Sie das Handbuch und die Verpackung bei.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit dem Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Diese Gebrauchsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Die verwendeten Bilder können abweichen.

Symbol Erklärung



Bedecken Sie das Gerät nicht

Technische Daten

Anschlussspannung	220-240V~50Hz
Maximale Leistung	2000 Watt
Einstellungsmöglichkeiten	0-1000-2000 Watt
Thermostat	+
Leuchten	LED
Abmessungen	98 x 27,5 x 80 cm
Gewicht	26,2 kg
Batterien Fernbedienung	2 x 1,5V AAA (nicht mitgeliefert)

Warnungen für Elektroheizungen

Sicherheitswarnung allgemein

1. Lesen Sie vor der Verwendung (und evtl. Installation) dieses Geräts diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und komplett durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen und eventuellen Weitergeben auf.
2. Kontrollieren Sie dieses neue Gerät (inkl. Kabel und Stecker) vor der Verwendung auf sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Gebrauch, sondern tauschen Sie es bei Ihrem Lieferanten um.
3. Bei fehlerhafter Verwendung oder Installation besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen und/oder von Feuer.

Warnungen zur Geräteposition

1. Verwenden Sie das Gerät nicht, bevor es gemäß dieser Gebrauchsanweisung vollständig installiert ist! Verwenden Sie das Gerät nie stehend, lehnd o. dgl. Stecken Sie den Stecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät an seinem definitiven Standort steht und korrekt installiert ist.
2. Beachten Sie bei der Installation folgende Mindestabstände:
Mindestabstand zur Decke: 100 cm
Mindestabstand zu den Seitenwänden: 50 cm
Mindestabstand zum Vorseite: 100 cm
3. Die Luft muss frei um das Gerät zirkulieren können. Stellen Sie das Gerät daher nicht zu nahe an großen Gegenständen und nicht unter einem Brett, Schrank, Gardinen u. dgl. auf. Die Mindestabstände von großen Gegenständen wie Brettern, Schränken u. dgl. zu Oberseite, Seiten und Unterseite des Geräts entsprechen den obengenannten Mindestabständen zu Decke, Seitenwänden und Boden.
4. Dieses Gerät ist nicht für die Installation in Feuchträumen wie Bädern, Waschräumen usw. geeignet. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserentnahmestellen und Wasserbehältern (Wasserhahn, Bad, Dusche, Toilette, Waschbecken, Schwimmbad u. dgl.). Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht ins Wasser fallen und dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Sollte das Gerät dennoch ins Wasser gefallen sein, dann ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose! Ein Gerät, in das Wasser eingedrungen ist, darf nicht mehr verwendet und muss zur Reparatur gebracht werden. Tauchen Sie Gerät, Kabel und Stecker nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein und berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
5. Die Wand, woran das Gerät montiert wird, sowie die Decke und die Wände im Umkreis von einem Meter um das Gerät müssen aus nicht oder schwer entflammbarem Material sein. Auf jeden Fall müssen die Materialien Temperaturen von mindestens 125°C standhalten, ohne zu versengen, zu schmelzen, sich zu verformen oder zu entzünden. Kontrollieren Sie regelmäßig, dass sich Wände und Decken nicht überhitzen - dies kann gefährlich sein!
6. Installieren Sie dieses Gerät nicht hinter einer Tür oder bei einem geöffneten Fenster, wo es durch Regen feucht werden könnte.

7. Wird dieses Gerät direkt an die Verkabelung Ihrer Elektroinstallation angeschlossen, dann hat dies durch einen autorisierten Fachmann unter Einhaltung einschlägiger Gesetzgebung und Vorschriften zu erfolgen.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von, unter oder in Richtung einer Steckdose oder in der Nähe von offenem Feuer oder Wärmequellen auf.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von oder in Richtung von Möbeln, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettzeug, Handtücher oder anderen brennbaren Sachen. Halten Sie solche Gegenstände mindestens einen Meter von dem Gerät entfernt!
10. Verwenden Sie den Ofen nicht im Freien und nicht in Räumen, die kleiner als 15m³ sind.
11. Das Gerät enthält Teile, die heiß, glühend und/oder funkend sind. Verwenden Sie das Gerät daher nicht in Umgebungen, wo Brennstoffe, Farben, entzündliche Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuergefährlichen Umgebung wie in der Nähe von Gastanks, Gasleitungen oder Spraydosen. Dies führt zu Explosions- und Brandgefahr!

Warnungen Verwendung

1. Verwenden Sie keine Zusätze/Accessoires an dem Gerät, die vom Hersteller nicht empfohlen oder geliefert sind.
2. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entworfen ist, und nur auf die in dieser Anleitung beschriebene Weise.
3. **Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Brandwunden verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist vonnöten, wenn Kinder, schutzbedürftige Personen oder Haustiere in der Nähe des Geräts sind. Lassen Sie sie nie unbeaufsichtigt bei einem arbeitenden Gerät zurück.**
4. Bedecken oder blockieren Sie das Gerät nicht; es wird sich dadurch überhitzen, was zu Feuergefahr führt. Hängen oder legen Sie keine Gegenstände wie Kleidung, Handtücher, Decken, Kissen, Papier usw. auf das Gerät. Der Mindestabstand von einem Meter zwischen Gerät und brennbaren Materialien ist immer einzuhalten. Lüftungsöffnungen dürfen nicht versperrt werden, um Brandgefahr vorzubeugen. Verwenden Sie das Gerät also nicht, um daran Kleidung zu trocknen, und stellen Sie nichts darauf. Lehnen Sie nichts gegen das Gerät!
5. Dieses Gerät ist ausschließlich für die normale Verwendung im Haushalt bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur als (Zusatz-)Heizung im Haus.
6. Die auf dem Gerät genannte Anschlußspannung und Frequenz müssen mit den Daten der zu verwendenden Steckdose übereinstimmen. Die zu verwendende Steckdose muss einen Schutzkontakt haben, und die elektrische Installation muss mit einem Fehlerstrom-/Differenzstrom-Schutzschalter von 30 mA gesichert sein. Die Steckdose, die Sie verwenden, muss jederzeit gut erreichbar sein, um im Notfall schnell den Stecker herausziehen zu können.

7. Um Überlastung und den Ausfall von Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine andere Apparatur an dieselbe Steckdose oder denselben Stromkreis, woran das Gerät angeschlossen ist, an.
8. Rollen Sie das Stromkabel des Geräts vollständig ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, und sorgen Sie dafür, dass das Stromkabel nirgendwo mit den heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen oder anderweitig heiß werden kann. Führen Sie das Stromkabel nicht unter dem Teppich hindurch, bedecken Sie es nicht mit Läufern o. dgl. und verlegen Sie es so, dass man nicht darüber stolpern kann. Sorgen Sie dafür, dass niemand darauf treten kann und dass keine Möbel daraufgestellt werden. Legen Sie das Stromkabel nicht um scharfkantige Ecken und wickeln Sie es nach der Verwendung nicht zu straff auf. Verhindern Sie, dass das Stromkabel mit Öl, Lösungsmitteln oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt. Kontrollieren Sie das Stromkabel und den Stecker regelmäßig auf Beschädigungen. Verdrehen oder knicken Sie das Stromkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät - dies kann die Isolation beschädigen!
9. Von der Verwendung eines Verlängerungskabels wird abgeraten, da dies Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Verwendung eines Verlängerungskabels unvermeidlich, so sorgen Sie für ein unbeschädigtes, zugelassenes Verlängerungskabel mit Erdung und einem Mindestdurchmesser von $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ und einer minimalen zulässigen Leistung von 2500 Watt. Rollen Sie das Verlängerungskabel immer ganz ab, um Überhitzung zu vermeiden.
10. Schließen Sie das Gerät nur an eine feste Steckdose an. Verwenden Sie keine Verteilerdose, Steckdosenleiste o. dgl.
11. Während der Verwendung kann der Stecker lauwarm sein, das ist normal. Ist er richtig warm, dann ist die Steckdose wahrscheinlich defekt. Wenden Sie sich an einen Elektriker.
12. Schalten Sie das Gerät erst mit dem Hauptschalter aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät nicht aus, indem Sie den Stecker ziehen!
13. Verhindern Sie, dass Gegenstände in die Strahlungs-, Lüftungs- oder Ausblasöffnungen eindringen. Dies kann einen elektrischen Schlag, Feuer oder Beschädigungen verursachen.
14. Lassen Sie ein arbeitendes Gerät niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie es erst aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist! Ziehen Sie immer am Stecker, nie am Kabel!
15. Dieses Gerät kann manuell und mit Timer bedient werden. Wie Sie es auch einschalten: Sorgen Sie immer dafür, dass alle Sicherheitsvorschriften eingehalten werden! Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem zusätzlichen Stechuh, Timer, Lautstärkeregler oder einem anderen Gerät, das das Gerät automatisch einschaltet.
16. Dieses Gerät wird während der Verwendung heiß. Berühren Sie das Gerät während und kurz nach der Verwendung nicht: Sie können sich verbrennen!

17. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

Wer das Gerät verwenden darf

1. Kinder unter drei Jahren dürfen sich nicht in der Nähe befinden, außer wenn sie ständig beaufsichtigt werden.
2. Kinder von drei bis acht Jahren dürfen das Gerät nur an- oder ausschalten, wenn es an seinem normalen Arbeitsplatz aufgestellt oder installiert ist und wenn die Kinder ständig beaufsichtigt werden oder Anweisungen über die sichere Verwendung des Geräts erhalten und die damit einhergehenden Gefahren begriffen haben. Kinder von drei bis acht Jahren dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät weder regeln noch reinigen und keine Wartung daran ausführen.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen über die sichere Verwendung des Geräts erhalten und die damit einhergehenden Gefahren begriffen haben.
4. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen und warten.
5. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Warnungen Wartung

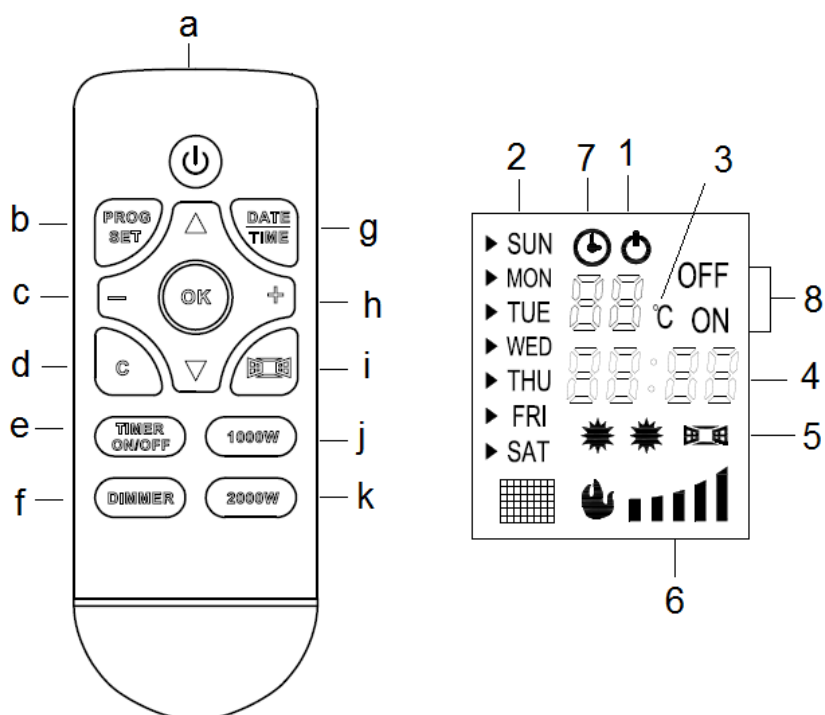
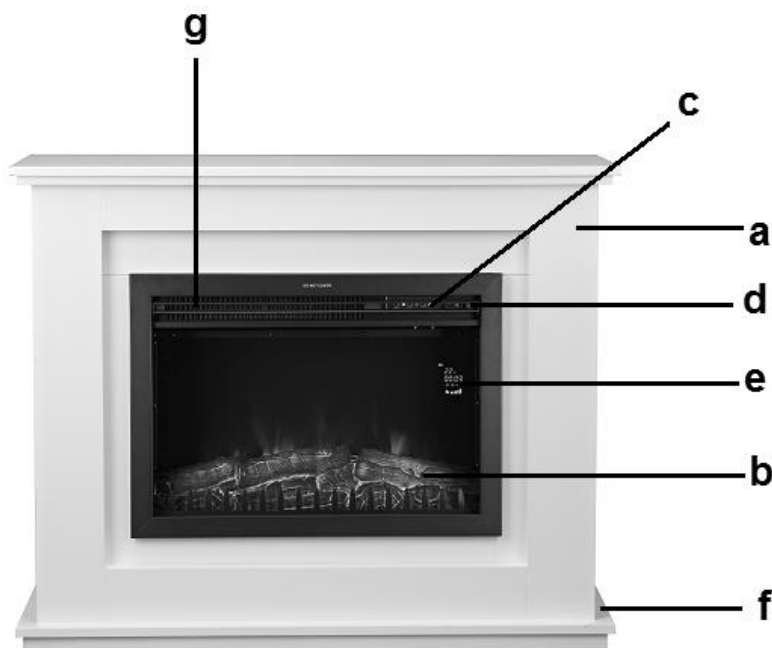
1. Halten Sie das Gerät sauber. Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen an Ihrem Gerät sind ein häufiger Grund für Überhitzung. Sorgen Sie dafür, dass solche Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.
2. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie das Gerät:
 - reinigen
 - warten
 - berühren oder umsetzen.
3. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen an Gerät, Stromkabel oder Stecker konstatieren oder wenn das Gerät nicht ordentlich funktioniert, ungebräuchliche Geräusche macht, Gerüche oder Rauch absondert, heruntergefallen ist oder eine andersartige Störung aufweist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Bringen Sie das ganze Gerät zwecks Kontrolle und/oder Reparatur zu Ihrem Lieferanten zurück oder geben Sie es einem anerkannten Elektriker. Verlangen Sie immer Originalteile.
4. Das Gerät darf nur von einem dazu befugten und qualifizierten Fachmann geöffnet und/oder repariert werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, das kann gefährlich sein! Von Unbefugten ausgeführte Reparaturen oder Änderungen des Geräts durchbrechen die Staub- und Wasserdichtigkeit des Geräts und führen zum Verfall der Garantie und Haftung seitens des Herstellers.
5. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicemitarbeiter oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.

Abweichungen von den Punkten 3, 4, 5, können Schäden, Feuer und/oder Verletzungen verursachen; sie führen zum Verlust der Garantie, und weder Hersteller, Importeur noch Lieferant übernehmen dann irgendeine Haftung für die Folgen.

Beschreibung

Das Modell MALMO besteht aus einem Kamin mit einem inwendigen Heizelement und einem Ventilator. Über das Gitter an der Vorderseite wird die warme Luft nach außen abgegeben. Normalerweise wird er gegen eine Wand gestellt.

- a. Mantel
- b. Flammschutz
- c. Tasten Handbedienung
- d. Hauptschalter
- e. Anzeige
- f. Ansaugöffnungen
- g. Ausblasgitter



Fernbedienung:

- a. AN/AUS-Taste
- b. Taste Timereinstellung
- c. – Taste
- d. Timereinstellung löschen
- e. Timer AN/AUS-Taste Fenster
- f. Dimmertaste
- g. TAG-und-ZEIT-Taste
- h. + Taste
- i. Automatische Leistungsauswahl
- j. 1000 W-Taste
- k. 2000 W-Taste


Anzeige:

1. Bereitschaftsstand
2. Wochentag
3. Temperatur- und Thermostateinstellung
4. Zeit und Timereinstellung
5. Symbole 1000W-2000W-Offenes
6. Dimmereinstellung
7. Symbol für Timer in Betrieb
8. Timer ON & OFF-Einstellung

Standort und Anschluss

- ❖ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer der Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen eines Fehlers/Defekt/Störung aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle / Austausch an Ihren Lieferanten.
- ❖ Der Kamin muss gegen eine Wand gestellt werden. Platzieren Sie den Kamin auf einen stabilen, flachen Boden. Der Untergrund muss hitzebeständig sein. Achten Sie darauf, dass die Ansaugöffnungen nicht blockiert sind!
- ❖ Wählen Sie einen geeigneten Ort für den Kamin, mindestens einen Meter von allen Hindernissen, Wänden und brennbaren Materialien entfernt (siehe auch die Sicherheitsvorschriften) und in der Umgebung einer mindestens 16 Amp. gesicherten, geerdeten Steckdose (gesichert mit 30 mA Erdlochscharter).

Inbetriebnahme

- ❖ Kontrollieren Sie, ob die Angaben auf dem Typenschild mit dem der Stromvorrichtung übereinstimmen, an die Sie den Kamin anschließen möchten. Schließen Sie keine anderen Geräte an denselben Gruppe.
- ❖ Versehen Sie die Fernbedienung mit zwei AAA-1,5V Batterien.
- ❖ Prüfen Sie, ob der Hauptschalter auf AUS steht (O eingedrückt)
- ❖ Stecken Sie jetzt den Stecker in eine **geerdete** Steckdose.
- ❖ Schalten Sie den Hauptschalter auf AN (I eingedrückt). Der Ofen ist jetzt in Bereitschaft, in der Anzeige erscheint das Symbol 
- ❖ Sie können den Kamin jetzt mit der Fernbedienung oder mithilfe der Drucktasten auf dem Kamin bedienen.

Drucktastenbedienung:



Ohne Fernbedienung können Sie durch Drücken der betreffenden Tasten auf dem Bedienungspanel manuell drei Stellungen einstellen, es leuchten jeweils die entsprechenden Symbole auf:

- I/O: nur Flammeffekt
- I/O + 1000 W: Flammeffekt und Heizen mit 1000 W
- I/O + 2000 W: Flammeffekt und Heizen mit 2000 W (alle Symbole leuchten)




Drücken Sie länger auf die I/O-Taste, dann aktivieren Sie die Dimmer Funktion: Die Lichtstärke nimmt mit jedem Piepton ab bzw. zu. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Lichtstärke erreicht ist.

Achtung! Der Thermostat kann nicht manuell, sondern nur mit der Fernbedienung bedient werden. Die Standardeinstellung des Thermostats ist 20 °C.

Fernbedienung:

- ❖ Drücken Sie die AN/AUS-Taste, um den Ofen einzuschalten.
- ❖ Stellen Sie jetzt die gewünschte Temperatur ein. Normalerweise zeigt die Temperatur- und Timereinstellung die Umgebungstemperatur an. Drücken Sie auf die Tasten + oder -. Es erscheint blinkend die eingestellte Temperatur, welche Sie durch Drücken derselben Tasten von 15-30 °C ändern können. Nach einigen Sekunden wechselt die Anzeige zur Umgebungstemperatur und ist die neue gewünschte Temperatur eingestellt. Die Standardeinstellung ist 20 °C.
- ❖ Jetzt können Sie den Ofen einschalten, indem Sie auf die Taste „1000W“ (halbe Leistung) oder „2000W“ (volle Leistung) drücken. Liegt die eingestellte Temperatur über der Umgebungstemperatur, dann beginnt der Ofen zu heizen (1000W, 2000W). Die entsprechenden Symbole in der Anzeige leuchten auf (1000W-1 Stern, 2000W- 2 Sterne).
Drücken Sie auf die  Taste, dann wird die Offenes-Fenster-Feststellung gestartet. Die entsprechenden Symbole in der Anzeige leuchten auf ().
- ❖ Der Thermostat schaltet den Ofen aus, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, und wieder an, wenn die Umgebungstemperatur wieder sinkt.
- ❖ Drücken Sie auf die Dimmertaste, um den Flammeffekt des Zierofens heller oder dunkler einzustellen (5 Stellungen).
- ❖ Sie schalten den Ofen aus, indem Sie wieder auf die AN/AUS-Taste drücken. Die eingestellte gewünschte Temperatur ist gespeichert. Schalten Sie den Ofen dann wieder ein, müssen Sie allerdings erneut eine Leistung auswählen.
- ❖ Möchten Sie den Ofen für längere Zeit ausschalten, dann schalten Sie auch den Hauptschalter auf O (AUS). Die eingestellte gewünschte Temperatur wird gelöscht. Ziehen Sie schließlich den Stecker aus der Steckdose.
- ❖ Haben Sie rund 15 s keine Taste gedrückt, dann erlischt die Anzeige. Drücken Sie auf eine willkürliche Taste, um die Anzeige wieder zu aktivieren.

Einschalten der Offenes-Fenster-Feststellung:

- ❖ Sorgen Sie dafür, dass das Gerät eingeschaltet ist und ruhig heizt.
- ❖ Drücken Sie auf ; auf der Anzeige erscheint das dazugehörige Symbol  und °C. Mit den Plus- und Minus-Knöpfen können Sie die gewünschte Temperatur einstellen. Ist die Offenes-Fenster-Feststellung aktiviert, dann wird sich das Gerät, wenn die Temperatur im Raum schnell sinkt, ausschalten und in die Bereitschaftsstellung wechseln. Mit dem An/Aus-Knopf schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
- ❖ Durch erneutes Drücken auf den -Knopf deaktivieren Sie die Offenes-Fenster-Feststellung. Das Symbol verschwindet aus der Anzeige, das Gerät beginnt mit der vorab eingestellten Betriebsweise.
- ❖ Arbeitet das Gerät nach einem eingestellten Wochenprogramm und aktivieren Sie die Offenes-Fenster-Feststellung, dann funktioniert diese nur während der eingestellten Betriebszeiträume des Wochenprogramms.

Timer:

- ❖ Der Ofen hat einen eingebauten Wochentimer, mit dem Sie ein Wochenprogramm von Ein- und Ausschaltungen einstellen können. **Stellen Sie dazu erst Datum und Zeit ein**; andernfalls geht der Ofen davon aus, dass er am Sonntag um Mitternacht eingeschaltet wurde!
 - Drücken Sie die AN/AUS-Taste, um den Ofen einzuschalten.
 - Drücken Sie auf die Taste DATUM-und-ZEIT (DATE/TIME), der Wochentag erscheint in der Anzeige. Wählen Sie mit den Pfeilen \wedge und \vee den aktuellen Wochentag und bestätigen Sie diese Auswahl durch erneutes Drücken der Taste DATUM-und-ZEIT (SUN = Sonntag, MON = Montag, usw.).
 - Jetzt blinkt die Stunde der Uhrzeit. Drücken Sie auf die Tasten + und –, um die aktuelle Stunde auszuwählen. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste DATUM-und-ZEIT.
 - Jetzt blinken die Minuten der Uhrzeit. Drücken Sie auf die Tasten + und –, um die aktuelle Zeit auszuwählen. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste DATUM-und-ZEIT.
 - Datum und Zeit sind jetzt eingestellt.
- ❖ So stellen Sie den Wochentimer ein:
 - Schalten Sie den Ofen mit der AN/AUS-Taste ein.
 - Drücken Sie auf die Taste Timereinstellung (PROG SET). In der Anzeige blinkt „P1“, dies steht für die erste Timereinstellung (von 9 möglichen). Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch erneutes Drücken der Taste für die Timereinstellung.
 - Der Wochentag (SUN) blinkt. Wählen Sie die Wochentage aus, für die die Einstellung gelten soll (bspw. von Montag bis Freitag), indem Sie bei den auszuwählenden Tagen + und bei den nicht auszuwählenden Tagen – drücken (SUN = Sonntag, MON = Montag, usw.). Mit den Pfeilen gelangen Sie stets zum

nächsten Wochentag. Drücken Sie erneut auf die Taste Timereinstellung, um die Auswahl der Wochentage zu bestätigen.

- Die Stunden blinken und in der Anzeige erscheint „ON“ (an). Drücken Sie auf die Tasten + und –, um die Stunde einzustellen, zu welcher sich der Ofen einschalten soll. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste für die Timereinstellung.
 - Jetzt blinken die Minuten. Drücken Sie auf die Tasten + und –, um (in Schritten von 10 Minuten) die Minuten einzustellen, zu welcher sich der Ofen einschalten soll. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste DATUM-und-ZEIT. Die Anfangszeit ist jetzt eingestellt.
 - Die Stunden blinken wieder, da Sie nun die Zeit einstellen, zu welcher sich der Ofen ausschalten soll. In der Anzeige erscheint „OFF“ (aus). Wählen Sie die Ausschaltzeit auf dieselbe Weise wie die Einschaltzeit und bestätigen Sie durch Drücken der Taste Timereinstellung.
 - Jetzt blinkt die Temperatureinstellung. Wählen Sie mit den Tasten + und – die gewünschte Temperatur und bestätigen Sie durch Drücken der Taste Timereinstellung.
 - Ihre erste Timereinstellung ist vorgenommen.
 - Um eine zweite Einstellung vorzunehmen, drücken Sie wieder auf die Taste Timereinstellung. Während „P1“ blinkt, drücken Sie auf die Taste +: Es erscheint „P2“. Bestätigen Sie dies durch Drücken der Taste Timereinstellung und stellen Sie dann, wie oben beschrieben, Wochentage, Stunden und Minuten ein.
 - Sie können bis zu 9 Timereinstellungen vornehmen. Vermeiden Sie, widersprüchliche oder einander überlappende Aufträge einzustellen.
- ❖ Damit der Ofen laut Timer arbeitet, tun Sie folgendes:
- Schalten Sie den Ofen mit der AN/AUS-Taste ein.
 - Drücken Sie auf die Taste 1000W oder 2000W, um die gewünschte Leistung einzustellen. Liegt die gewünschte Temperatur über der Umgebungstemperatur, dann beginnt der Ofen zu heizen (1000W, 2000W). Die entsprechenden Symbole in der Anzeige leuchten auf (1000W-1 Stern, 2000W- 2 Sterne).
 - Aktivieren Sie nun den Timer-Betrieb durch Drücken der Taste TIMER ON / OFF. Die Lampe 'Timer in Betrieb' leuchtet auf. Wenn Sie jetzt auf OK klicken, nimmt das Feuer wöchentlich alle Einstellungen vor.
 - **Achtung!** Alle Timereinstellungen (max. 10 pro Woche) werden nacheinander abgearbeitet. Achten Sie also darauf, dass diese keine Widersprüche enthalten!
 - Auch während des Timerbetriebs können Sie Thermostat, Leistung und Dimmer nach Wunsch einstellen.
 - Sie deaktivieren den Timer, indem Sie auf die Taste TIMER ON/OFF (Timer an/aus) drücken. Der Ofen verhält sich jetzt, als wären keine Timereinstellungen vorgenommen worden, und arbeitet normal laut den Thermostat- und Leistungseinstellungen. Indem Sie nochmals auf die Taste TIMER ON/OFF drücken, aktivieren Sie den Timerbetrieb wieder.

- Um eine Timereinstellung zu löschen, drücken Sie auf die Taste Timereinstellung. In der Anzeige blinkt „P1“. Suchen Sie mit den Tasten + und - die Einstellungsnummer, die Sie löschen wollen, und drücken Sie dann auf die C-Taste (Timereinstellung löschen). Die Timereinstellung verschwindet sofort.

HINWEIS: Soll der Ofen laut Timerprogramm arbeiten, muss er also nicht nur in Bereitschaft sein, sondern (mit der AN/AUS-Taste) eingeschaltet bleiben. Ist dies nicht gewünscht, dann schalten Sie den Ofen immer mit der AN/AUS-Taste und mit dem Hauptschalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Ausschalten

Ist der Ofen nicht in Gebrauch, dann schalten Sie ihn mit dem Hauptschalter aus (O eingedrückt) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Damit werden alle Einstellungen - auch Tag und Zeit - gelöscht. Nur die Timereinstellungen bleiben erhalten.

Sicherheitsvorrichtungen

Der Malmo Kamin ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn es im Inneren des Gerätes zu heiß wird, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät aus.

Das kann geschehen, wenn der Ofen seine Wärme unzureichend abgeben oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel ist die Ursache (teilweise) Abdeckung des Ofens, Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz, Platzierung zu dicht an z.B. einer Wand, usw.

Wenn dies geschieht, schalten Sie den Kamin aus, indem Sie den Hauptschalter auf O stellen und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie den Kamin mindestens 15 Minuten abkühlen und beheben Sie die Ursache für die Überhitzung. Anschließend können Sie den Kamin wieder in Betrieb nehmen.

Wiederholt sich die Überhitzung oder können Sie die Ursache nicht herausfinden, bringen Sie den Kamin zur Kontrolle/Reparatur zu Ihrer Servicestelle.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen nimmt der Kamin seine Funktion nach einer Überhitzung nicht automatisch wieder auf. Vor der Benutzung müssen immer die sicheren Bedingungen kontrolliert werden. Schalten Sie den Kamin darum auch nicht mithilfe eines Timers ein und schließen Sie ihn nicht an eine Stromvorrichtung an, die sich regelmäßig ein- und ausschaltet.

Reinigung und Wartung

Entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Kamin erst abkühlen, bevor Sie ihn reinigen oder berühren. Der Malmo Kamin erfordert keine besondere Wartung. Halten Sie die Ansaug- und Ventilationsöffnungen immer sauber und staubfrei. Um das Metallgehäuse an der Außenseite zu reinigen, können Sie ein weiches Tuch oder eine weiche Bürste benutzen. Auch die Glasfläche kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine scheuernden Reinigungsmittel und auch keine speziellen Glasreiniger. Wenn eine Störung auftritt, immer sofort den Stecker aus der

Steckdose ziehen und sich an eine Servicestelle wenden. Führen Sie selbst keine Reparaturen aus und bitten Sie immer um Originalersatzteile. Wenn Sie den Kamin nach der Saison aufräumen möchten, reinigen Sie ihn, verpacken ihn, nach Möglichkeit in der Originalverpackung und weisen ihm einen kühlen, trockenen und staubfreiem Ort zu. Sorgen Sie dafür, dass er gerade steht.

Probleme und Lösungen

Sollte der Kamin nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie die Stromvorrichtung. Funktioniert die Steckdose? Ist eine Sicherung durchgebrannt? Stoppt der Kamin seinen Betrieb plötzlich, kann der Überhitzungsschutz in Betrieb getreten sein, siehe unter ‚Sicherheitsvorrichtung‘.

Wenn andere Störungen auftreten, den Kamin sofort ausschalten, Stecker aus der Steckdose entfernen und Ihren Lieferanten oder einen anerkannten Elektriker konsultieren. Führen Sie niemals selbst Reparaturen aus; das ist gefährlich und lässt die Garantie verfallen.

Abfallentsorgung



Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften oder liefern Sie es an Ihren Lieferanten.

Thank you

Thank you very much for choosing for a EUROM device. You have made a good choice! We hope you will be satisfied about its functioning. To get maximum profit from your product, it is important to read this manual attentive and totally before use, and to understand what is written. Read especially the safety instructions: they are there to protect you and your environment. Keep the manual in a safe place for future reference. Store also the package: that is the best protection for your product in times of no-use. And if you at any time pass the appliance on, pass on the manual and package too.

We wish you a lot of fun with the Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

This manual has been compiled with the utmost care. Nevertheless, we reserve the right to optimize this manual at any time and to adjust it technically. The image used may differ.

Symbol Explanation



Do not cover the device

Technical data

Supply voltage	220-240V~50Hz
Maximum capacity	2000 Watt
Settings	0-1000-2000 Watt
Thermostat	+
Bulb	LED
Dimensions	98 x 27,5 x 80 cm
Weight	26,2 kg
Batteries remote control	2 x 1,5V AAA (not provided)

Warning electric heaters

Safety warning - general

1. Read the user instructions carefully and completely before using (and installing) this device. Keep the instruction leaflet somewhere safe so that you can consult it and pass it on in future.
2. Before use, check your new device (including cable and plug) for any visible damage. Never use a damaged device but take it back to the supplier for a replacement.
3. In the event of incorrect usage or installation, there is a risk of electric shocks and/or a fire hazard.

Warnings device position

1. Do not use the device before it has been fully installed as set out in the user instructions. Never use the device standing up or leaning against something, or similar. Never insert the plug into the socket before the device has been correctly installed at the appropriate place.
2. When installing, the following minimum distances should be considered:
Minimum distance to ceiling: 100 cm
Minimum distance to side walls: 50 cm
Minimum distance to the front: 100 cm
3. The air around the device must be able to circulate freely. Never install it too close to large objects and never under a shelf, cupboard, curtains or similar. The minimum distances from large objects such as shelves, cupboards, etc. to the top, sides and underneath of the device are equal to the aforementioned minimum distances to ceilings, side walls and the ground, respectively.
4. This device is not suitable for installation in damp spaces such as bathrooms, wash rooms etc. Never install the device near water points and reservoirs (tap, bath, shower, toilet, sink, swimming pool, etc.). Make sure that the device cannot fall into water and that it cannot be penetrated by water. If the device falls into water make sure you remove the plug from the socket! Do not use a device that is wet inside but take it to be repaired. Never immerse the device, cable or plug in water or any other fluid and never touch device with wet hands.
5. The wall to which the device is secured and the ceiling and walls within 1 metre of the device must not be made of flammable materials. Materials must be resistant to temperatures of at least 125°C without burning, melting, deforming or bursting into flames. Check regularly to ensure that the wall and ceiling are not overheating; this could be dangerous!
6. Never install this device behind a door or by an open window, where rain could get in.
7. If this device is connected directly to your electrical installation, it must be installed by a specialist, taking into account the valid regulations/legislation.
8. Do not place the device near, under or facing an electrical socket and not in the vicinity of an open fire or heat source.
9. Do not use the device nearby or facing furniture, curtains, paper, clothing, bedding, towels or other flammable materials. Keep at least 1 metre from device!

10. Do not use the heater outdoors or in areas that are smaller than 15m³.
11. The device contains hot and/or glowing and sparking components. Do not, therefore, use where fuels, paint, flammable fluids and/or gases are stored. Do not use the device in an environment that poses a fire risk, e.g. near gas tanks, gas pipes or aerosols. This is an explosion and fire risk!

Warnings - use

1. Do not use additions/accessories on the device that have not been supplied or approved by the manufacturer.
2. Only use the device for its intended purpose and in the manner set out in this instruction leaflet.
3. **Some parts of this device will get very hot and could cause burns. You must pay particular attention to children, vulnerable persons and pets that are present near the device. Never leave them alone with a working device.**
4. Never cover or block the device; it will overheat and this could lead to a fire risk. Never hang or place objects such as clothing, towels, blankets, cushions, paper, etc. on the device. The minimum distance of 1 metre between the device and flammable materials must always be applied. Ventilation openings should never be blocked as this may pose a fire risk. Never use the device to dry clothing or place anything on it. Do not let anything lean against the device!
5. The device is exclusively intended for normal, household usage. Only use for providing heat in your home.
6. The connection voltage and frequency, as given on the device, must correspond to that of the socket to be used. The electrical socket to be used must be an earthed connection. The electrical installation must be protected via a 30 mA earth leakage circuit breaker. The electrical socket that you are using must be to hand at all times in order to be able to remove the plug from the socket in the event of an emergency.
7. To avoid overloading and/or fuses being blown, do not use any other equipment on the same socket or electrical group as the one used for the device.
8. Unroll the electric cable for the device fully before inserting the plug into the socket and ensure that the electrical cable does not come into contact with the fireplace or get hot. Do not run the electrical cable under carpet, cover with mats, runners or similar and do not place in areas that are walked on frequently. Ensure that it cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not bend the electrical cable around sharp corners and do not roll up too tightly after use! Prevent the electrical cable coming into contact with oil, solvents and sharp objects. Check the cable and plug regularly for damage. Do not bend or pinch the electrical cable and do not wind it around the device; this could damage the insulation!
9. The use of an extension cable is not advised as this can lead to overheating and fire. If the use of an extension cable is unavoidable, make sure that it is not damaged and that it is an approved extension cable with a minimum diameter of 3x2,5mm² and a minimum permitted capacity of 2500 Watt. Always fully extend the cable in order to prevent overheating.

10. Only connect the device to a fixed socket. Do not use multi-plug adapters or similar.
11. During use, the plug may begin to feel warm; this is normal. If it's really warm, there may be something wrong with the socket. Please contact your electrician.
12. Always turn off the device and remove the plug from the power socket: Never turn the device off using the plug!
13. Prevent foreign objects entering the radiation/ventilation or outlet openings on the device. This may cause electric shock, fire or damage.
14. Never leave a working device unattended but switch off and then remove the plug from the socket. Always remove the plug from the socket when the unit is not in use! Always remove plug by pulling on the plug itself; never pull on the electrical cable!
15. Apart from manual use, this device can also be operated via a timer. However you operate it, make sure that the safety guidelines are taken into account at all times! Do not operate the device with an additional time clock, timer, volume control or any other device that automatically turns on the device.
16. This device gets hot during use. Never touch the device when it is on or shortly thereafter; it could burn you.
17. Never operate the device with wet hands.

Who can use the device?

1. Children younger than 3 must be kept out of the vicinity of the device unless they are continuously supervised.
2. Children between the ages of 3 and 8 may only switch the device on or off if it is set up or installed at its usual location and they are supervised or have received instructions regarding the safe use of the device and understand the corresponding hazards. Children between the ages of 3 and 8 may not insert the plug into the socket, adjust the device settings or clean or maintain it.
3. This device can only be used by children from the age of 8 and elderly persons and persons with diminished physical or mental capacities or a lack of experience and expertise if they are supervised or have received instructions regarding the safe use of the device and understand the corresponding hazards.
4. Children may not clean or maintain the device without supervision.
5. Children may not play with the device.

Warnings for maintenance

1. Keep the device clean. Dust, dirt and/or deposits in the device often lead to overheating. Ensure that this type of build-up is regularly removed.
2. Always switch the device off, remove plug from socket and let the device cool down before you:
 - clean the device
 - users - maintain the device.
 - touch or move the device.
3. Never switch the device on if you have noticed damage to the device itself, the cable or plug or if it does not work properly, makes strange noises, smells odd or you can see smoke, or if it has fallen or shows any other signs of damage. Remove the plug

from the socket immediately. Take the entire device back to your supplier or a recognised electrician to be checked and/or repaired. Always ask for original parts to be used.

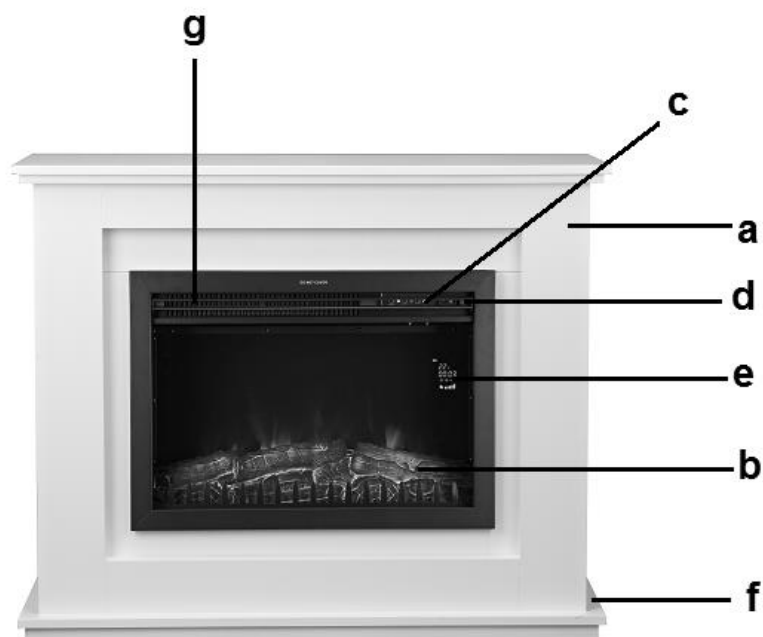
4. The device may only be opened and/or repaired by a competent and qualified person. Do not carry out your own repairs as this could be dangerous! Repairs carried out by unauthorised persons or changes made to the device could damage the dust/waterproof capacity of the device and will nullify the guarantee and the manufacturer's liability.
5. If the electrical cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or somebody with similar qualifications in order to prevent creating a hazard.

Failing to adhere to points 3, 4, 5, could lead to damage, fire and/or personal injury. They will invalidate the guarantee and the supplier, importer and/or manufacturer shall not be liable for the consequences.

Description

The Malmo is a nostalgic fireplace with an internal heating element and a ventilator. The hot air is blown out through the grate on the front. Normally the fireplace is positioned against a wall.

- a. Casing
- b. Flame screen
- c. Buttons for manual operation
- d. Main switch
- e. Display
- f. Air suction openings
- g. Air exhaust grille

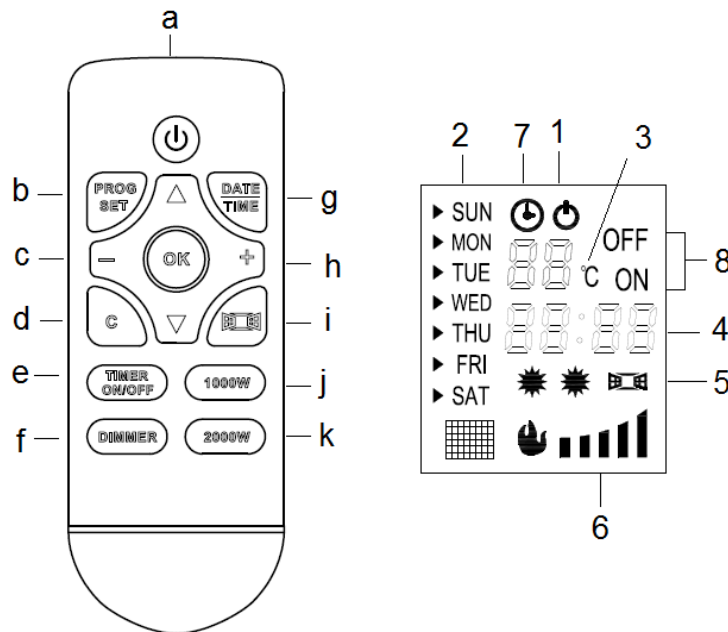


Display

- a. ON/OFF button
- b. Button for setting the time
- c. – button
- d. Erasing the time setting
- e. Timer on/off button
- f. Dimmer button
- g. DATE and TIME button
- h. + button
- i. Open-window-detection
- j. 1000W button
- k. 2000W button

Remote control:


1. Stand-by light
2. Day indicator
3. Temperature and thermostat setting
4. Time indicator and timer setting
5. Lamps of 1000W-2000W-Open Window-detection
6. Dimmer setting Operating timer light
7. Operating timer light
8. Timer ON & OFF setting



Location and connection

- ❖ Remove the packaging materials and keep out of the reach of children. After removing packaging, check device for damage or any evidence that may point to a defect/failure. If in doubt, do not use the device but refer to your supplier for checks/repairs.
- ❖ The fireplace must be placed against a wall. Place the heater on a sturdy, flat surface. The substrate must be heat-resistant. Make sure that the suction openings are never blocked!
- ❖ Choose a suitable location for the fireplace, at least one metre from all obstructions, walls and flammable materials (see safety instructions) and in the vicinity of a 16 Amp (at least) fused, **earthed** electrical socket (protected by a 30 mA earth leakage circuit breaker).

Operating

- ❖ Check that the details on the data plate correspond to those of the electrical supply which you wish to use for the fireplace. Do not use the same connection for any other group
- ❖ Install two AAA-1,5V batteries in the remote control.
- ❖ Check whether the main switch is set to OFF (O is pushed in)
- ❖ Now insert the plug into the **grounded** socket.
- ❖ Push the main switch to ON (I is pushed in). The fireplace is now on stand-by and the light is switched on at the display .
- ❖ You can now further operate the fireplace with the remote control or with the buttons on the fireplace itself.

Push-button operation:

If you don't use the remote control, you can press the relevant buttons on the control panel, manually set it to 3 positions; the corresponding lights will turn on.



- I/O : flame effect only
- I/O + 1000W : flame display and heating at 1000W
- I/O + 2000W : flame display and heating at 2000 Watt

By pressing the I/O button longer, you initiate the dimmer function; the light intensity will increase or decrease with every tweet. Release the button when you have achieved the desired intensity

Attention! The thermostat cannot be set manually, only with the remote control. The thermostat is standard set to 20°C.

Remote control:




- ❖ Press on the ON/OFF button to switch on the stove.
- ❖ Now set the desired temperature. The temperature & timer setting will usually show the ambient temperature. By pressing on the + or - button, you see the set temperature flashing for a short time and by pressing the + or - buttons, you can adjust the temperature (from 15 to 30°C). After a few seconds, the display switches back to the ambient temperature and the newly desired temperature is set. The temperature is standard set to 20°C.
- ❖ Now you can start operating the stove by pressing the button to 1000W (half output) or 2000W (full output). When the set temperature is above the ambient temperature, the stove will start to heat (1000W, 2000W). The corresponding lights on the display are turned on (1000W-1 star, 2000W-2 stars).

If you press the  button, the window detector will start. The corresponding lights on the display are turned on (.

- ❖ The thermostat will switch off the stove as soon as the stove reaches the desired temperature and it will switch it on again if the ambient temperature drops.
- ❖ By pressing the 'dimmer' button (there are 5 positions), you can intensity or decrease the flame effect of the stove.

- ❖ You switch off the stove by pressing the ON/OFF button. The temperature level that you set will remain. However, if you switch on the stove once again, you will have to reset the output.
- ❖ If you want to switch off the stove for a longer period, then also set the main switch on O (OFF). The set temperature will now be erased. Finally remove the plug from the socket.
- ❖ If you do not enter any orders for approx. 15 seconds, the display will turn off. Pressing any random button will reactivate the display.

Set open window detector:

- ❖ Make sure the unit is switched on and heating up.
- ❖ Press ; the display shows the corresponding icon  and the temperature (°C). You can change this using the plus and minus buttons. When open window detection is switched on, the unit will switch off if the temperature in the room drops quickly and go to standby. In this case, you can turn the unit on again using the on/off button.
- ❖ Press the  button again to turn the open window detection off. The icon disappears from the display and the unit returns to its previous settings.
- ❖ If the heater is set to come on in a weekly programme and you turn the open window detection on, this will only work while the unit is switched on in the weekly programme.

Timer

- ❖ The stove has a built-in weekly timer, which allows you to set a weekly schedule for switching on and off. **You must first set the date and time**; if you don't do that, then the stove assumes that it is scheduled for Sunday at 00.00!
 - Press the ON/OFF button to switch on the stove.
 - Press on the DATE/TIME button; the day indicator will light up. Select the arrows \wedge and \vee for the current day and confirm this by pressing the DATE/TIME button again (Sunday, Monday, etc.)
 - The hour indication will now flash. By pressing on the + and - buttons, you select the current hour. Reconfirm by pressing on the DATE/TIME button.
 - The minutes indicator will now flash. By pressing on the + and - buttons, you select the precise time. Confirm by pressing on the DATE/TIME button.
 - Day and time are now set.
- ❖ To set the weekly timer, take the following steps:
 - Ensure that the stove is switched on with the ON/OFF button.
 - Press on the PROG SET button. The indication P1 on the display starts to flash, indicating that you have selected the first timer setting (you can select 9 timer settings). Confirm this by pressing once again on the PROG SET button.
 - The day indicator will now flash (SUN). Choose the days when the stove must operate (e.g., from Monday to Friday) by pressing + next to the days you have

selected and pressing - next to the days that you don't want to select. Use to arrows to move to the next day. Press again on the PROG SET button to choose the days and confirm.

- The hours indication will now flash and you will see ON on the display. By selecting the + and - buttons, you choose the hours when you want the stove to operate. Confirm by pressing the PROG SET button.
- The minutes indicator will now flash. By pressing the + and - buttons, you select the time period (in intervals of 10 minutes) for the stove to operate. Confirm by pressing on the PROG SET button. The starting time is now set.
- The hour indicator is flashing again to order for you to set at which time the operation must end. OFF appears on the display. Select the time in the same way you selected the operating time and confirm by using the PROG SET button.
- Now the temperature setting starts to flash. Using the + or - buttons, select the desired temperature and confirm by using the PROG SET button.
- You initial timer setting is now set.
- To generate a second setting, press once again on the PROG SET button. While P1 is flashing, press on the + button: P2 will appear. Confirm this using the PROG SET button and subsequently set new days, hours and minutes as described above.
- You can generate maximum 9 time settings. Prevent the setting from containing any conflicting or overlapping orders.

❖ To operate the stove according to the timer settings, do the following:

- Switch on the stove using the ON/OFF button.
- Press the 1000W or 2000W button to set the desired output. If the desired temperature is above the ambient temperature, the stove will begin to heat (1000W, 2000W). The corresponding light will light up on the display (1000W-1 star, 2000W-2 stars).
- Now activate the timer operation by pressing the TIMER ON / OFF button. The 'timer in operation' lamp lights up. If you now press OK, the fire will complete all settings on a weekly basis.
- **Attention!** All timer settings (maximum 10 per week) will be processed completely one by one. Therefore, make sure that they do not contradict each other!
- If you wish, you can also readjust the thermostat, output and dimmer while the timer is working.
- You stop the operation of the timer by pressing on the TIMER ON/OFF button. The stove will act as if there are no current timer settings and will simply operate according to the thermostat and output settings. By pressing the TIMER ON/OFF button again, you reactivate the timer setting.
- To erase the timer setting, press on the PROG SET button. P1 will start flashing on the display. Using the + and - buttons, look for the setting number that you want to erase and subsequently press on the C button (erasing the timer setting). The timer setting will disappear immediately.

ATTENTION! If you want the stove to operate according to a timer programme, it will not only have to remain on stand-by, but also switched on (using the ON/OFF button). If this is not necessary, always switch off the stove using the ON/OFF button, switch off the main switch and remove the plug from the socket.

Switching off

If you are not using the stove, you must switch it off using the main switch (you press O) and remove the plug from the socket. Doing this will erase all the settings, also day and time. Only the timer settings are stored.

Protection

The Malmo atmospheric fireplace is equipped with an overheating protection. The overheating protection switches the heater off if it overheats internally. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar.

If this happens, turn the fireplace off by switching the main switch to O and remove the plug from the socket. Leave the fireplace to cool down for at least 15 minutes and remove the cause of overheating. You can then switch the fireplace back on.

If the device overheats again or you cannot ascertain the reason for this, take the fireplace to your service point to be checked/repared.

Important! For safety reasons the fire will not automatically restart after overheating. Check whether conditions are safe before switching it on! So never switch on the heater by means of a timer and never connect it to a power supply that regularly switches on and off.

Cleaning and maintenance

Always remove the plug from the socket and let the fireplace cool down before cleaning or touching. The Malmo atmospheric fireplace does not need much maintenance. Always keep the in- and outlet openings clean and dust-free. Use a soft cloth or a soft brush to clean the outside of the metal case. The glass plate can also be cleaned with a soft cloth. Do not use abrasive cleaning fluids or special glass cleaners! If the device malfunctions, immediately remove the plug from the socket and take to a service point. Do not carry out repairs yourself and always ask for original parts to be used. If the fireplace is to be stored after the winter period, clean it, pack it in original packaging if possible and store in a cool, dry and clean place. Make sure the fireplace is kept upright.

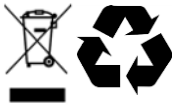
Problems and solutions

If the fireplace will not work check the electrical supply. Is the socket working properly? Has the fuse blown?

If the fireplace stops working suddenly, it may mean that the overheating safeguard has been triggered (see under 'Safeguards').

In the event of other defects, immediately switch the fireplace off, remove the plug from the socket and consult a supplier or recognised electrician. Never carry out repairs yourself as this invalidates the guarantee and may be dangerous!

Disposal



At its end of life, discard the device according to the local laws and regulations, or deliver the device to your supplier.

Remerciements

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil EUROM. Vous avez fait un excellent choix ! Nous espérons que ce produit fonctionnera à votre entière satisfaction.

Pour que vous profitiez au maximum de votre appareil, nous vous recommandons de lire attentivement et de bien comprendre le contenu intégral de ce mode d'emploi avant toute utilisation. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité, qui sont indiquées pour votre sécurité et celle de votre entourage !

Conservez ensuite le mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Conservez également l'emballage : celui-ci apporte la meilleure protection de votre appareil pendant son entreposage hors saison. Si vous cédez l'appareil à une autre personne, remettez-lui également le mode d'emploi et l'emballage.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec le Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin. Néanmoins, nous nous réservons le droit d'optimiser ce manuel à tout moment et de le modifier techniquement. Les images utilisées peuvent différer.

Explication de symbole



Ne couvrez pas l'appareil

Données techniques

Tension	220-240V~50Hz
Puissance max.	2000 Watts
Possibilités de réglage	0-1000–2000 Watts
Thermostat	+
Ampoule	LED
Dimensions	98 x 27,5 x 80 cm
Poids	26,2 kg
Piles télécommande	2 x 1,5V AAA (non incluses)

Avertissements poêles électriques

Sécurité avertissement généralités

1. Lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi avant toute utilisation (et éventuellement installation) de cet appareil. Conservez-le afin de pouvoir le consulter ultérieurement et, éventuellement, le transmettre.
2. Avant toute utilisation, vérifiez si ce nouvel appareil (accompagné du cordon d'alimentation et de la fiche) présente des détériorations visibles. Si l'appareil est endommagé, ne le mettez pas en service et remettez-le à votre fournisseur pour remplacement.
3. Une utilisation ou une installation incorrecte pose un risque de choc électrique et/ou d'incendie.

Avertissements de position de l'appareil

1. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'est pas entièrement installé comme décrit dans ce mode d'emploi ! N'utilisez jamais l'appareil debout, en appui, etc. N'insérez pas la fiche dans la prise de courant avant que l'appareil ne soit installé correctement et à l'endroit définitif.
2. Observez les distances minimales suivantes lors de l'installation :
Distance minimale jusqu'au plafond : 100 cm
Distance minimale jusqu'aux parois latérales : 50 cm
Distance minimale 'q l'avant : 100 cm
3. L'air doit pouvoir circuler librement autour de l'appareil. Par conséquent, ne placez pas l'appareil trop près d'objets volumineux, ni sous une planche, une armoire, des rideaux, etc. La distance minimale entre des objets volumineux, telles que planches, armoires, etc., et le dessus, les côtés et le dessous de l'appareil doit être égale aux distances minimales indiquées par rapport, respectivement, au plafond, aux parois latérales et au sol.
4. Cet appareil ne peut pas être utilisé dans des pièces humides telles que salles de bain, buanderies, etc. N'installez jamais l'appareil à proximité de points d'eau et de réservoirs d'eau (robinet, baignoire, douche, toilette, lavabo, piscine, etc.). Veillez à ce que l'appareil ne puisse jamais tomber à l'eau et que de l'eau ne puisse pas pénétrer dans l'appareil. Dans le cas où l'appareil tomberait à l'eau, retirez d'abord la fiche de la prise de courant ! Un appareil dont l'intérieur est entré en contact avec de l'eau ne doit plus être utilisé et doit être confié à un réparateur. Ne plongez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans de l'eau ou un autre liquide et ne touchez jamais l'appareil les mains mouillées.
5. Le mur auquel l'appareil est monté et le plafond et le mur qui se trouvent à 1 mètre de l'appareil doivent être constitués d'un matériau non ou difficilement inflammable. Le matériau doit en tout cas résister à une température minimale de 125°C sans brûler lentement, fondre, se déformer ou prendre flamme. Vérifiez régulièrement si le mur et le plafond présentent un risque de surchauffe ; une surchauffe peut causer un danger !

6. N'installez pas cet appareil derrière une porte et près d'une fenêtre ouverte où il risque d'être mouillé par la pluie.
7. Si l'appareil est directement relié au câblage de votre installation électrique, il doit être installé par un spécialiste compétent, en tenant compte des législations et réglementations en vigueur et des consignes.
8. Ne placez pas l'appareil tout près, en-dessous ou en direction d'une prise de contact, ainsi qu'à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur.
9. N'utilisez pas l'appareil près ou en direction de meubles, serviettes, rideaux, papiers, vêtements, linges de lit ou autres objets inflammables. Tenez-les à au moins 1 mètre de distance de l'appareil !
10. N'utilisez pas le foyer à l'extérieur ou dans des pièces de moins de 15m³.
11. L'appareil contient des composants internes chauds et/ou brûlants et pouvant provoquer des étincelles. L'appareil ne doit pas être utilisé dans un endroit où des carburants, des liquides inflammables et/ou des gaz, etc. sont entreposés. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque élevé d'incendie, par exemple près de réservoirs à gaz, de canalisations de gaz ou de bombes aérosols. Ceci présente un risque d'explosion et d'incendie !

Avertissements utilisation

1. N'utilisez pas avec l'appareil des objets supplémentaires ou accessoires qui ne sont pas recommandés ou fournis par le fabricant.
2. Utilisez uniquement l'appareil dans le but pour lequel il a été conçu et de la façon qui est décrite dans ce mode d'emploi.
3. **Certaines parties de cet appareil deviennent très chaudes et peuvent causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux enfants, aux personnes vulnérables et aux animaux présents à proximité de l'appareil. Ne les laissez jamais sans surveillance en présence d'un appareil en fonctionnement !**
4. Ne recouvrez ou bloquez jamais l'appareil ; ceci présente un risque de surchauffe et d'incendie. Ne suspendez ou posez jamais des objets tels que vêtements, serviettes, couvertures, oreillers, papier, etc. sur l'appareil. La distance minimale de 1 mètre entre l'appareil et des matériaux inflammables doit toujours être observée. Les ouïes de ventilation ne peuvent en aucune façon être obstruées (risque d'incendie). N'utilisez par conséquent jamais le sèche-chaussures pour faire sécher des vêtements ou pour y déposer quelque chose. Ne laissez aucun objet en appui contre l'appareil !
5. Cet appareil se destine exclusivement à une utilisation domestique normale. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage (d'appoint) dans la maison.
6. La tension de raccordement et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant à utiliser. La prise de courant à utiliser doit être reliée à la terre et l'installation électrique doit être sécurisée par un interrupteur à courant différentiel résiduel de 30 mA. La prise de courant que vous utilisez doit toujours être accessible de façon à ce que la fiche puisse être retirée rapidement de la prise de courant en cas d'urgence.

7. Pour éviter toute surcharge ou la fonte de fusibles, ne raccordez pas d'autres appareils à la même prise de courant ou au même groupe électrique que l'appareil.
8. Déroulez le cordon d'alimentation électrique de l'appareil sur toute sa longueur avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des parties chaudes de l'appareil ou ne puisse pas chauffer de toute autre manière. Ne dissimulez pas le cordon d'alimentation électrique sous une moquette, ne le recouvrez pas de tapis, tapis d'escalier, etc. et tenez-le à l'écart des aires de circulation. Veillez à ce que personne ne puisse marcher sur le cordon d'alimentation et que des meubles ne soient pas posés sur le cordon d'alimentation. Ne disposez pas le cordon d'alimentation électrique autour d'angles aigus et ne serrez pas trop le cordon d'alimentation lorsque vous l'enroulez après utilisation. Évitez que le cordon d'alimentation électrique ne puisse entrer en contact avec de l'huile, des solvants ou des objets tranchants. Vérifiez régulièrement la présence éventuelle de détériorations au niveau du cordon d'alimentation électrique et de la fiche. Ne tournez pas le cordon d'alimentation électrique et ne formez pas de coudes. Ne l'enroulez pas autour de l'appareil (risque de détérioration de l'isolation) !
9. Nous déconseillons l'utilisation d'une rallonge car celle-ci pose des risques de surchauffe et d'incendie.
10. Si l'utilisation d'une rallonge est inévitable, privilégiez une rallonge intacte et certifiée, reliée à la terre, d'une section minimale de $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ et d'une puissance autorisée minimale de 2500 watts. Déroulez toujours entièrement le cordon d'alimentation pour éviter tout risque de surchauffe.
11. Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant fixe. N'utilisez pas de boîtier de distribution / bloc de prises, etc.
12. Pendant l'utilisation, la fiche peut devenir tiède. Ceci est normal. Une fiche vraiment chaude est le signe d'un défaut au niveau de la prise de courant. Contactez votre électricien.
13. Éteignez toujours l'appareil avec d'abord le commutateur principal et retirez ensuite la fiche de la prise de courant. Ne jamais éteindre l'appareil au moyen de la fiche !
14. Évitez que des objets ne puissent pénétrer dans l'appareil par les ouvertures de radiation, d'aération ou d'évacuation. Ceci peut causer une décharge électrique, un incendie ou des détériorations.
15. Ne laissez jamais un appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement ; éteignez l'appareil d'abord et retirez ensuite la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé ! Tenez la fiche à la main et ne la retirez jamais en tirant sur le cordon d'alimentation électrique !
16. Cet appareil s'allume manuellement, mais peut également être commandé avec une minuterie. Quelle que soit la manière dont vous l'allumez, veillez toujours à ce que toutes les consignes de sécurité soient observées ! N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie supplémentaire, une minuterie, une commande de volume ou tout autre appareil qui allume automatiquement l'appareil.

17. La température de l'appareil augmente pendant l'utilisation. Ne touchez pas l'appareil pendant ou juste après son utilisation : cela provoque des brûlures !
18. Ne commandez jamais l'appareil avec des mains mouillées.

Qui peut utiliser l'appareil

1. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence.
2. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.
3. L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés.
4. Les enfants ne peuvent pas nettoyer et entretenir l'appareil sans surveillance.
5. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.

Avertissements entretien

1. Veillez à la propreté de l'appareil. La présence de poussières, de salissures et/ou de dépôts dans votre appareil est une cause fréquente de surchauffe. Veillez à ce que ces dépôts soient régulièrement éliminés.
2. Éteignez toujours l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil d'abord refroidir avant de :
 - nettoyer l'appareil,
 - procéder à l'entretien de l'appareil,
 - toucher ou déplacer l'appareil.
3. Ne mettez pas l'appareil en service si vous constatez des détériorations au niveau de l'appareil, du cordon d'alimentation ou de la fiche, ainsi que dans les cas où l'appareil fonctionne mal, émet des bruits inhabituels, émet une odeur ou de la fumée, est tombé ou présente toute autre forme de mauvais fonctionnement. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Confiez l'appareil complet à votre fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Demandez toujours des composants d'origine.
4. L'appareil ne peut être ouvert et/ou réparé que par des personnes compétentes et qualifiées en ce sens. N'effectuez pas vous-même des réparations à l'appareil, ceci peut être dangereux ! Toute réparation effectuée par une personne non autorisée ainsi que toute modification à l'appareil ont pour effet d'affecter l'étanchéité de l'appareil aux poussières et à l'eau et d'annuler la garantie et la responsabilité du fabricant.

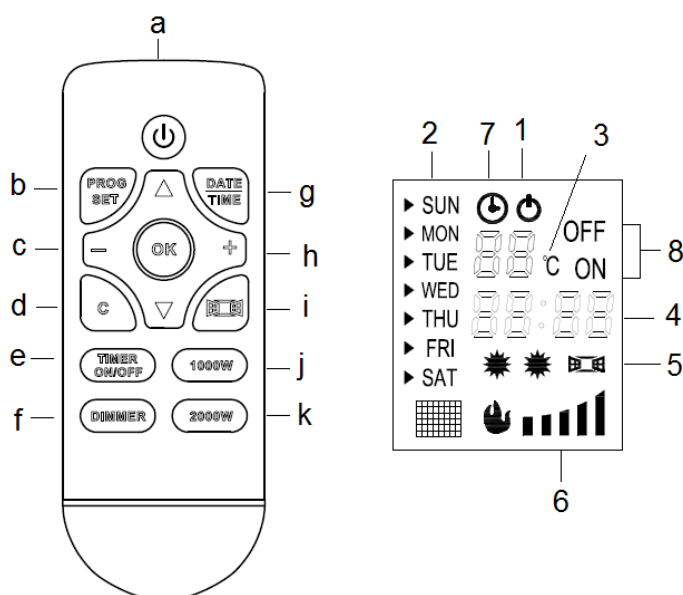
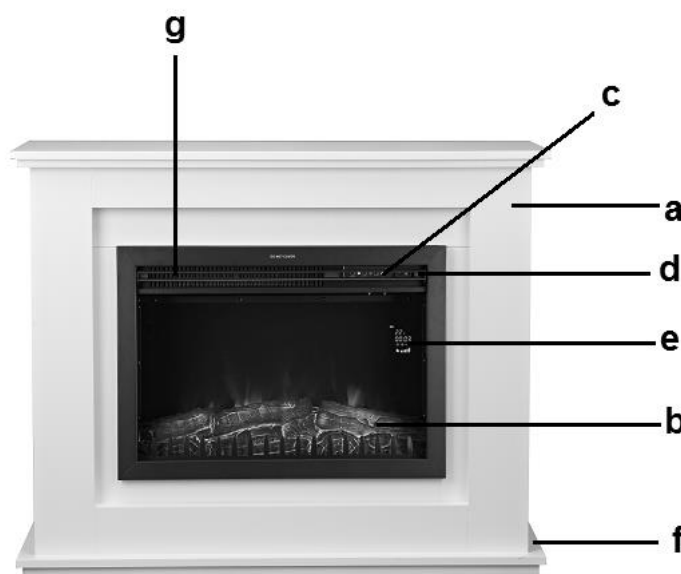
5. Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute autre personne ayant une qualification similaire pour éviter tout danger.

La non-observation des points 3, 4, 5, peut entraîner des dommages, un incendie et/ou des lésions personnelles. Leur non-observation annule la garantie et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant déclinent toute responsabilité en cas de dommages consécutifs.

Description

Le MALMO est un foyer d'ambiance dont l'intérieur comporte notamment un élément chauffant et un ventilateur. L'air chaud est soufflé vers l'extérieur par la grille à l'avant. Le foyer se place normalement contre un mur. Le livret d'instructions fait partie du foyer et doit l'accompagner en cas de revente éventuelle.

- a. Manteau
- b. Protège-flamme
- c. Touches commande manuelle
- d. Commutateur principal
- e. Écran
- f. Ouvertures d'aspiration
- g. Grille d'évacuation d'air



Télécommande:

- a. Touche MARCHE/ARRÊT
- b. Touche 'réglage de minuterie'
- c. Touche -
- d. Effacer le réglage de minuterie
- e. Touche marche/arrêt minuterie
- f. Touche variateur
- g. Touche DATE et HEURE
- h. Touche +
- i. Choix automatique de la puissance
- j. Touche 1000W
- k. Touche 2000W


Ecran :

1. Témoin de veille
2. Indicateur des jours
3. Réglage de la température et du thermostat
4. Indicateur des heures et réglage de minuterie
5. Lampes 1000W-2000W-choix automatique de la puissance.
6. Réglage du variateur
7. Témoin minuterie en marche
8. Réglage ON/OFF de la minuterie

Emplacement et branchement

- ❖ Retirez les matériaux d'emballage et tenez-les hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'emballage, vérifiez si l'appareil présente des détériorations ou des signes éventuels de défaut, de panne ou d'anomalie. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre fournisseur pour contrôle / réparation.
- ❖ Le foyer doit être placé un mur. Placez le poêle-foyer sur un sol horizontal et solide. Le soubassement doit être résistant à la chaleur. Veillez à ce que les ouvertures d'aspiration ne soient jamais obstruées !
- ❖ Choisissez un endroit adéquat pour le foyer, situé à au moins un mètre d'obstructions, de murs et de matériaux inflammables (voir également les consignes de sécurité) et à proximité d'une prise de courant **reliée à la terre** et avec un fusible d'au moins 16 amp. (sécurisée par un interrupteur à courant différentiel résiduel de 30 mA)

Mise en service

- ❖ Vérifiez si les informations figurant sur la plaque signalétique correspondent bien à l'alimentation sur laquelle vous allez brancher le foyer. Ne raccordez pas d'autres appareils sur la même groupe.
- ❖ Insérez deux piles AAA-1,5V dans la télécommande.
- ❖ Vérifiez si le commutateur principal est sur ARRÊT (O enfoncé)
- ❖ Ensuite, insérez la fiche dans la prise de courant **mise à la terre**.
- ❖ Mettez le commutateur principal sur MARCHE (I enfoncé). Le poêle est maintenant en veille, le voyant de l'écran s'allume .
- ❖ Vous pouvez à présent régler le foyer avec la télécommande ou avec les touches sur le foyer.

Commande par touches:



Sans télécommande, vous pouvez sélectionner manuellement 3 positions en appuyant sur les touches en question sur le panneau de commande ; les témoins correspondants s'allument :

- I/O : effet de flammes uniquement
- I/O + 1.000 W : effet de flammes et chauffage à 1.000 W
- I/O + 2.000 W : effet de flammes et chauffage à 2.000



En maintenant la touche I/O enfoncée, vous actionnez la fonction de variateur : l'intensité lumineuse diminue ou augmente légèrement à chaque bip. Relâchez la touche lorsque l'intensité souhaitée est atteinte.

Attention ! Le thermostat ne peut être commandé manuellement, mais uniquement avec la télécommande. Par défaut, le thermostat est réglé sur 20°C.


Télécommande:

- ❖ Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour allumer le poêle.
- ❖ Réglez maintenant la température souhaitée. Normalement, le réglage de la température et de la minuterie affiche la température ambiante. En appuyant sur la touche + ou -, la température réglée s'affiche en clignotant et vous pouvez la modifier (de 15 à 30°C) en appuyant sur la touche + ou -. Après quelques secondes, l'écran affiche à nouveau la température ambiante et la nouvelle température souhaitée est réglée. Par défaut, la température est réglée sur 20°C.
- ❖ Vous pouvez maintenant allumer le poêle en appuyant sur la touche '1000W' (mi-puissance) ou '2000W' (pleine puissance). Lorsque la température réglée est supérieure à la température ambiante, le poêle commence à chauffer. (1000W, 2000W). Les témoins correspondants sur l'écran sont allumés (1000W-1 étoile, 2000W-2 étoiles).
Lorsque vous appuyez sur le bouton  la détection de fenêtre ouverte va commencer. Le ecran spectacle .
- ❖ Le thermostat éteint le poêle lorsque la température souhaitée est atteinte, et le rallume lorsque la température ambiante redescend.
- ❖ En appuyant sur la touche 'dimmer' (variateur), vous pouvez régler la clarté de l'effet de flammes du poêle d'ambiance (5 positions).
- ❖ Eteignez le poêle en appuyant à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT. La température souhaitée que vous avez réglée est mémorisée. Ensuite, si vous rallumez le poêle, vous devez sélectionner à nouveau une puissance.
- ❖ Pour éteindre le poêle pour une période prolongée, mettez également le commutateur principal sur O (ARRÊT). La température souhaitée que vous avez réglée est effacée. Retirez enfin la fiche de la prise de courant.
- ❖ L'écran s'éteint lorsque vous ne saisissez rien pendant env. 15 secondes. Vous pouvez le réactiver en appuyant sur l'importe quelle touche.

Réglage détection de fenêtre ouverte:

- ❖ Veillez à ce que l'appareil soit allumé et chauffe doucement.
- ❖ Appuyez sur  ; l'écran affiche l'icône  correspondante et °C.; vous pouvez modifier la température souhaitée avec les touches plus et moins. Pendant la détection de fenêtre ouverte, l'appareil s'éteint automatiquement si la température

dans la pièce baisse rapide, puis se met en veille. Vous devez ensuite rallumer l'appareil avec la touche marche/arrêt.

- ❖ En appuyant encore sur la touche , vous désactivez à nouveau la détection de fenêtre ouverte. L'icône sur l'écran disparaît et l'appareil démarre son fonctionnement réglé précédemment.
- ❖ Lorsque le poêle fonctionne selon un programme hebdomadaire réglé et que vous activez la détection de fenêtre ouverte, il ne fonctionnera que pendant les périodes de fonctionnement réglées du programme hebdomadaire.

Minuterie :

- ❖ Le poêle est doté d'une minuterie intégrée, qui vous permet de régler un programme hebdomadaire pour allumer et éteindre. **A cet effet, réglez d'abord la date et l'heure ;** sinon, le poêle supposera qu'il a été allumé dimanche à minuit !
 - Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour allumer le poêle.
 - Appuyez sur la touche DATE et HEURE (DATE/TIME) ; l'indicateur des jours s'allume. A l'aide des flèches \wedge et \vee , sélectionnez le jour actuel et confirmez-le à nouveau en appuyant sur la touche DATE et HEURE (SUN = dimanche, MON = lundi, etc.).
 - L'indicateur des heures clignote. En appuyant sur les touches + et -, sélectionnez l'heure actuelle. Confirmez à nouveau en appuyant sur la touche DATE et HEURE
 - L'indicateur des minutes clignote. En appuyant sur les touches + et -, sélectionnez à nouveau l'heure correcte. Confirmez en appuyant à nouveau sur la touche DATE et HEURE
 - La date et l'heure sont réglées.
- ❖ Pour régler la minuterie hebdomadaire, procédez comme suit :
 - Constatez que le poêle est allumé avec la touche MARCHE/ARRÊT.
 - Appuyez sur la touche Réglage de minuterie (PROG SET). L'indication 'P1' clignote sur l'écran pour indiquer que vous créez le premier réglage de minuterie (9 réglages de minuterie peuvent être créés). Confirmez-le à nouveau en appuyant sur la touche Réglage de minuterie.
 - L'indicateur des jours (SUN) clignote. Choisissez les jours où le réglage doit fonctionner (par ex. du lundi au vendredi) en appuyant sur + pour les jours que vous voulez sélectionner, + pour les jours que vous ne voulez pas sélectionner (SUN = dimanche, MON = lundi, etc.). Vous pouvez toujours passer au jour suivant avec les flèches. Appuyez à nouveau sur la touche Réglage de minuterie pour confirmer le choix des jours.
 - L'indicateur des heures clignote et 'ON' (allumé) s'affiche sur l'écran. En appuyant sur les touches + et -, sélectionnez l'heure à laquelle vous voulez allumer le poêle. Confirmez en appuyant sur la touche Réglage de minuterie.
 - L'indicateur des minutes clignote. En appuyant sur les touches + et -, sélectionnez (avec des plages de 10 minutes) avec précision l'heure à laquelle vous voulez

allumer le poêle. Confirmez en appuyant à nouveau sur la touche DATE et HEURE L'heure d'allumage est réglée.

- L'indicateur des heures clignote à nouveau pour régler l'heure à laquelle le poêle doit s'éteindre. L'indication 'OFF' s'affiche sur l'écran. Sélectionnez l'heure de la même manière que l'heure d'allumage, puis confirmez en appuyant sur la touche Réglage de minuterie.
- La température commence à clignoter. Sélectionnez la température souhaitée avec les touches + ou - et confirmez en appuyant sur la touche Réglage de minuterie.
- Votre premier réglage de minuterie est enregistré.
- Pour faire un deuxième réglage, appuyez à nouveau sur la touche Réglage de minuterie. Lorsque l'indication 'P1' clignote, appuyez sur la touche + : 'P2' s'affiche. Confirmez ce réglage en appuyant sur la touche Réglage de minuterie, puis réglez à nouveau les jours, heures et minutes comme décrit ci-dessus.
- Vous pouvez créer max. 9 réglages de minuterie. Evitez que ces réglages contiennent des ordres contradictoires ou qui se chevauchent.

❖ Pour faire fonctionner le poêle selon les réglages de minuterie, procédez comme suit :

- Allumez le poêle avec la touche MARCHÉ/ARRÊT.
- Appuyez sur la touche 1000 W ou 2000 W pour régler la puissance souhaitée. Lorsque la température est supérieure à la température ambiante, le poêle commence à chauffer 1000W, 2000W. les témoins correspondants sur l'écran sont allumés (1000W- 1 étoile, 2000W-2 étoiles).
- Activez le fonctionnement sur minuterie en appuyant sur la touche TIMER ON/OFF (marche/arrêt minuterie). Le témoin 'minuterie en marche' s'allume. Si vous appuyez maintenant sur OK, le poêle effectuera tous les réglages toutes les semaines.
- **Attention !** Tous les réglages de minuterie (max. 10 par semaine) seront effectués successivement. Par conséquent, veillez à ce qu'il n'y ait pas de contradictions !
- Même pendant le fonctionnement sur minuterie, vous pouvez modifier le thermostat, la puissance et le variateur.
- Désactivez la minuterie en appuyant sur la touche TIMER ON/OFF (marche/arrêt minuterie). Le poêle se comportera comme s'il n'y avait pas de réglages de minuterie et fonctionnera simplement selon les réglages de thermostat et de puissance. En appuyant à nouveau sur la touche TIMER ON/OFF, vous réactivez les réglages de minuterie.
- Pour effacer un réglage de minuterie, appuyez sur la touche Réglage de minuterie. L'indication '01' commence à clignoter sur l'écran. A l'aide des touches + et -, recherchez le numéro du réglage que vous voulez effacer, puis appuyez sur la touche C (effacer le réglage de minuterie). Le réglage de minuterie disparaît aussitôt.

ATTENTION ! Pour faire fonctionner le poêle selon un programme de minuterie, il doit non seulement rester en veille, mais aussi rester allumé (au moyen de la touche MARCHE/ARRÊT). Lorsque ce n'est pas nécessaire, éteignez toujours le poêle au moyen de la touche MARCHE/ARRÊT et du commutateur principal et retirez la fiche de la prise de courant.

Eteindre:

Lorsque le poêle n'est pas utilisé, vous devez l'éteindre avec le commutateur principal (O enfoncé) et retirer la fiche de la prise de courant. Ainsi, tous les réglages, même la date et l'heure, sont effacés. Seuls les réglages de minuterie sont conservés.

Protection

Le foyer d'ambiance Malmo est équipé d'une sécurité de surchauffe. La protection anti-surchauffe éteint le poêle en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le poêle ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. La cause la plus fréquente est un recouvrement (partiel) du poêle, une obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, une installation trop près de par ex. un mur, etc. Si la sécurité est activée, vous devez éteindre le foyer en mettant l'interrupteur central sur O et en retirant la fiche de la prise de courant. Laissez le foyer refroidir pendant au moins 15 minutes et éliminez la raison de la surchauffe. Vous pouvez ensuite remettre le foyer en service. Si la sécurité de surchauffe est de nouveau activée et que vous ne trouvez pas la raison de la surchauffe, confiez le foyer à votre service après-vente pour contrôle/réparation.

Attention ! Pour des raisons de sécurité, le foyer ne se remet pas automatiquement en marche après une surchauffe. Avant d'allumer le foyer, vous devez toujours vérifier si les conditions de sécurité sont réunies ! Par conséquent, n'allumez pas le foyer au moyen d'une minuterie et ne le branchez pas sur une alimentation de courant qui s'allume et s'éteint régulièrement.

Entretien et nettoyage

Retirez toujours la fiche de la prise de courant et laissez le foyer refroidir avant de le nettoyer ou même de le toucher. Le foyer Malmo ne requiert aucun entretien particulier. Veillez à ce que les prises d'aération et de ventilation soient toujours propres et sans poussières. Pour nettoyer l'extérieur métallique, vous pouvez utiliser un chiffon doux ou une brosse douce. La vitre peut également être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, ni de nettoyeurs pour vitres spéciaux ! Si un défaut se présente, retirez toujours et directement la fiche de la prise de courant et prenez contact avec un service après-vente. Ne procédez pas vous-même à des réparations et demandez toujours des composants d'origine. Si vous voulez ranger le foyer après la saison, vous devez le nettoyer, le placer (si possible) dans son emballage d'origine et l'entreposer en un endroit frais, sec et sans poussières. Il doit toujours rester en position debout.

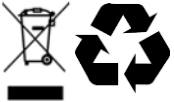
Problemes et solutions

Si le foyer ne fonctionne pas du tout, vérifiez l'alimentation électrique. La prise de courant fonctionne-t-elle correctement ? Un fusible est-il fondu ?

Si le foyer cesse abruptement de fonctionner, la sécurité de surchauffe peut avoir été activée (voir à « Dispositif de sécurité »).

Si d'autres défauts se présentent, éteignez directement le foyer, retirez la fiche de la prise de courant et consultez votre fournisseur ou un électricien agréé. Ne procédez jamais vous-même à des réparations. Outre le danger que cela représente, la garantie est alors annulée !

Élimination



En fin de vie, mettez l'appareil au rebut conformément aux lois et réglementations locales ou confiez l'appareil à votre fournisseur.

Tacka

Tack för att du väljer en EUROM enhet. Du har gjort ett bra val! Vi hoppas att han kommer att arbeta till din fulla belåtenhet. För att få ut det bästa av din enhet är det viktigt att du läser och förstår detta instruktionshäfte noggrant och i sin helhet före användning. Ägna särskild uppmärksamhet åt säkerhetsbestämmelser; Som är listade för att skydda dig och din miljö! Håll sedan instruktionshäftet för att konsultera det igen i framtiden. Också hålla förpackningen: det är det bästa skyddet för din enhet under lagring av säsongen. Och om du någonsin överföra enheten till någon annan, vänligen ange instruktionshäftet och förpackningen.

Vi önskar dig mycket roligt med Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Denna handbok har sammanställts med största försiktighet. Ändå förbehåller vi oss rätten att optimera och tekniskt justera dessa bruksanvisningar när som helst. Bilderna som används kan skilja sig åt.

Symbolförklaring



Täck inte över enheten!

Tekniska data

Spänning	220-240V~50Hz
Max. effekt	1500 W
Effektsteg	0-1000–2000 W
Termostat	+
Lampa	LED
Måt	98 x 27,5 x 80 cm
Vikt	26,2 kg
Batterier, fjärrkontroll	2 x 1,5V AAA (ej inkluderade)

Varningar elvärmare

Allmänna säkerhetsvarningar

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noggrant innan du använder (och installerar) apparaten. Spara instruktionsboken så att du kan slå upp saker i den i framtiden och eventuellt ge den vidare.
2. Innan du använder den nya apparaten bör du kontrollera den (inklusive sladd och kontakt) för synliga skador. Använd inte en skadad apparat, utan returnera den till din återförsäljare som byter ut den mot en ny.
3. Vid felaktig användning eller installation finns risk för elektriska stötar och/eller brand.

Enhetslägesvarningar

1. Använd apparaten aldrig förrän den installerats helt så som beskrivet i bruksanvisningen. Använd aldrig apparaten stående, lutande osv. Sätt inte i kontakten i uttaget innan apparaten står på sin plats och är korrekt installerad.
2. Beakta följande minimiavstånd vid installation:
Minimiavstånd till taket: 100 cm
Minimiavstånd till sidoväggar: 50 cm
Minimiavstånd på framsidan: 100 cm
3. Luften runt om apparaten måste kunna cirkulera obehindrat. Placera inte elementet för nära stora föremål och placera det inte under hyllor, skåp, gardiner och liknande. Minimivstånd från stora föremål som hyllor, skåp osv. till apparatens ovansida, sidor och undersida är desamma som de angivna minimiavstånden till tak, sidoväggar och golv.
4. Apparaten är inte avsedd att installeras i fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor osv. Installera inte apparaten i närheten av tappningsställen och vattentankar (kranar, badkar, dusch, toalett, handfat, pool, osv.) Se till att apparaten inte kan hamna i vatten och att vatten inte kan tränga in i apparaten. Om den ändå skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en apparat som fått fukt i sig, utan se till att den repareras. Doppa aldrig ner apparaten, sladden eller kontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.
5. Väggen som apparaten monteras på och taket och väggarna inom 1 meter från apparaten får inte bestå av brännbart eller lättantändligt material. Materialet ska kunna tåla minst 125°C utan att skadas, smälta, deformeras eller fatta eld. Kontrollera regelbundet att väggen och taket inte blir för varma – det kan leda till fara!
6. Installera aldrig apparaten bakom en dörr eller intill ett öppet fönster där den kan blötas ner av regn.
7. När apparaten ansluts direkt till elanläggningen ska den installeras av en auktoriserad fackman, med hänsyn till gällande lagstiftning och föreskrifter.
8. Placera inte apparaten intill, under eller riktad mot ett vägguttag och placera den inte intill öppen eld eller andra värmekällor.

9. Använd inte apparaten nära eller riktad mot möbler, handdukar, gardiner, papper, kläder, sängkläder eller andra lättantändliga föremål. Håll dem minst 1 meter från apparaten!
10. Använd inte värmefläkten utomhus eller i utrymmen mindre än 15m³.
11. Apparaten innehåller varma och/eller glödande delar. Använd den därför inte i utrymmen där bränsle, färg, eldfarliga vätskor och/eller gaser osv. förvaras. Använd aldrig apparaten i en brandfarlig omgivning, exempelvis i närheten av gasbehållare, gasledningarna eller sprejburkar. Det medför risk för brand och explosion!

Observera vid användning

1. Använd inte tillägg/tillbehör till apparaten som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren.
2. Använd apparaten enbart till det den är avsedd för och på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.
3. **Vissa av apparatens delar blir mycket heta och kan orsaka brännskador. Var extra uppmärksam när barn, utsatta personer och husdjur befinner sig i närheten av apparaten. Lämna dem aldrig själva i närheten av en apparat som är påslagen.**
4. Täck aldrig över eller blockera apparaten. Den blir då överhettad och det uppstår risk för brand. Häng eller lägg aldrig föremål som kläder, handdukar, skycken, kuddar, papper osv. på apparaten. Du måste alltid beakta minimiavståndet på 1 meter mellan apparaten och brännbara material. Ventilationsöppningarna får aldrig blockeras på något sätt, eftersom det leder till brandfara. Använd aldrig apparaten för att torka kläder och lägg inte något ovanpå den. Luta inte någonting mot apparaten!
5. Apparaten är endast avsedd för normalt hemmabruk. Använd apparaten bara för uppvärmning av din bostad.
6. Spänning och märkeffekt som är angiven på elementet ska överensstämma med vägguttaget. Det vägguttag som används skall vara jordat och den elektriska installationen ska vara säkrad med en jordfelsbrytare på 30 mA. Strömuttaget ska alltid lätt kunna kommas åt, så att kontakten i nödfall snabbt kan dras ut ur uttaget.
7. För att förhindra överbelastning på elnätet och att säkringar utlöses ska du se till att inga andra apparater är anslutna till samma eluttag eller kopplade till samma strömkrets som apparaten.
8. Dra ut sladden helt innan du sätter i kontakten i uttaget. Se till att kabeln inte kommer i kontakt med någon av apparatens heta delar och förhindra att den inte värms upp på något annat sätt. Lägg inte kabeln under golvbeläggningen, täck inte över den med mattor, löpare eller liknande och håll kabeln borta från områden man ofta går på. Se till att man inte trampar på sladden och att inga möbler är placerade på den. Lägg inte elkabel runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning! Förhindra att elkabeln kommer i kontakt med olja, lösningsmedel och vassa föremål. Kontrollera regelbundet om det finns några skador på kabeln eller kontakten. Vrid eller böj inte elkabeln och vira den inte kring apparaten – det kan göra att isoleringen skadas!

9. Om det är möjligt bör du undvika att använda förlängningssladd eftersom det kan leda till överhettning och brand. Om en förlängningssladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningssladd som är jordad och har en minsta diameter på 3x2,5mm² och en minsta tillåten effekt på 2500 watt. Dra alltid ut förlängningssladden helt för att undvika överhettning.
10. Anslut apparaten endast till ett fast strömuttag. Använd aldrig kopplingsdosa/grenuttag e.d.
11. Vid användningen kan kontakten kännas varm. Det är normalt. Om den känns väldigt varm är det antagligen fel på strömuttaget. Kontakta din elektriker.
12. Stäng alltid av enheten med huvudströmbrytaren först och dra sedan ut kontakten ur uttaget. Stäng aldrig av apparaten genom att dra ur kontakten!
13. Se till att främmande föremål inte hamnar i apparaten via strålnings-, ventilerings- eller avgasöppningarna. Detta kan orsaka elektriskt överslag, brand eller skador.
14. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är påslagen. Stäng först av den och ta sedan ur stickkontakten. Ta alltid ur kontakten när apparaten inte används! Dra i stickkontakten, drag aldrig i elkabeln!
15. Denna apparat kan, utöver manuell användning, även användas med timer. Se till att beakta alla säkerhetsföreskrifter oberoende hur du väljer att använda apparaten! Använd inte enheten med en extra klockan, timer, volymkontroll eller någon annan enhet som automatiskt slår på enheten.
16. Apparaten blir varm vid användning. Vidrör aldrig apparaten under eller direkt efter användning. Det orsakar brännskador.
17. Rör aldrig apparaten med våta händer.

Vem får använda apparaten

1. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll om de inte hålls under noga uppsikt.
2. Barn som är mellan 3 och 8 år gamla får endast stänga av och sätta på apparaten om den står eller är installerad på sin vanliga plats för drift och barnen hålls under uppsikt och har fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn som är mellan 3 och 8 år gamla får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll.
3. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå.
4. Barn får inte rengöra eller underhålla apparaten utan uppsikt.
5. Barn får inte leka med apparaten.

Observera vid underhåll

1. Apparaten ska alltid hållas ren. Damm, smuts och/eller avlagringar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att dessa avlagringar regelbundet avlägsnas.
2. Stäng alltid av apparaten, tag ut kontakten ur uttaget och låt apparaten svalna när:
– du rengör apparaten.

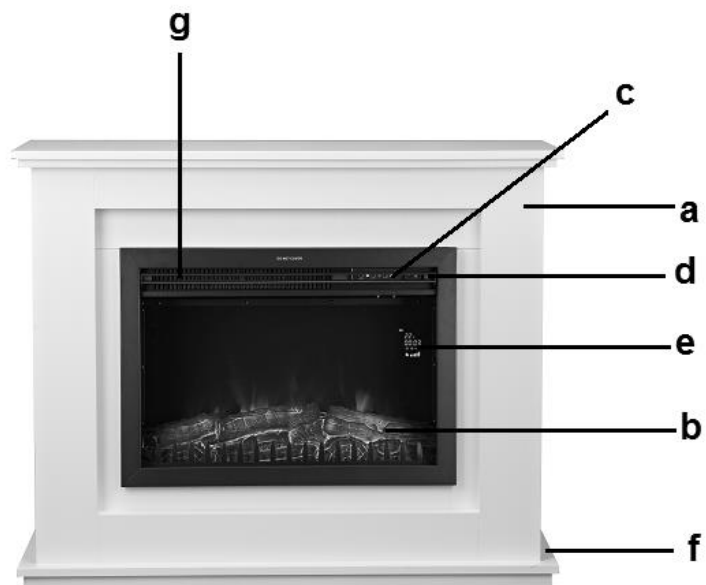
- användare utför underhåll på enheten.
 - du vidrör eller flyttar apparaten.
3. Sätt inte på apparaten när du upptäcker skador på den, elkabeln eller kontakten, när apparaten inte fungerar som den ska, om du hör konstiga ljud, känner någon lukt eller får syn på rök, om apparaten har ramlat omkull eller när det finns tecken på någon annan defekt. Ta omedelbart ut kontakten ur uttaget. Lämna hela apparaten till leverantören eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar.
 4. Apparaten får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer. Utför aldrig reparationer själv på apparaten. Det kan vara farligt! Reparationer utförda av obehöriga eller förändringar av apparaten medför att apparaten inte längre är damm- och vattentät, vilket i sin tur medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.
 5. Om elkabeln har skadats ska den, för att förhindra fara, bytas ut av tillverkaren, dennes servicemedarbetare eller personer med liknande kvalifikation.

Följs inte instruktionerna 3, 4, 5, kan följden bli skador, brand och/eller personskador. Det medför att garantin utgår direkt, och leverantören, importören och/eller tillverkaren inte har något ansvar för några konsekvenser.

Beskrivning

Malmo är en dekorationskamin som invändigt bland annat har ett värmeelement och en fläkt samt en spiselkrans. Den varma luften blåses ut via gallret på framsidan. Malmo ska i sin helhet placeras mot en vägg.

- a. Spiselkrans
- b. Flamskärm
- c. Knappar för handstyrd användning
- d. Huvudbrytare
- e. Display
- f. Insugsöppningar
- g. Ventilationsgaller

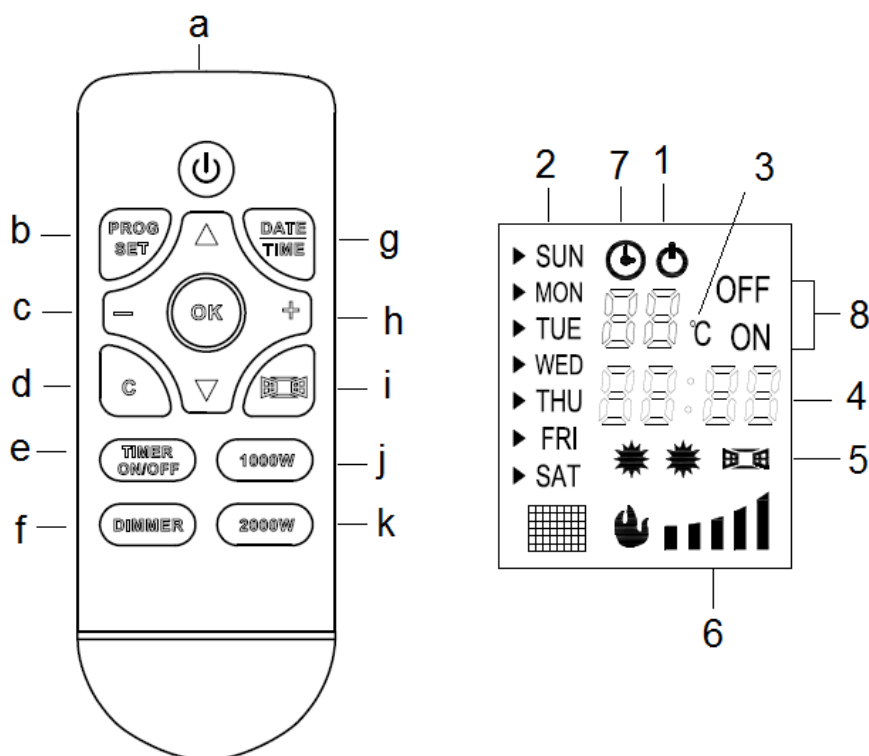


Fjärrkontroll:

- a. PÅ-/AV-knapp
- b. Programmeringsknapp
- c. -knapp
- d. Radera timerinställning
- e. Timer på-/av-knapp
- f. Dimmerknapp
- g. Knappen DATUM-och-TID
- h. +-knapp
- i. Avkänning av öppet fönster
- j. 1 000 W-knapp
- k. 2 000 W-knapp

Display:


1. Standbylampa
2. Dagindikator
3. Temperatur- och Termostatinställning
4. Tidvisare och timerinställning
5. Lampor för 1 000 W – 2 000 W –
avkänning av öppet fönster
6. Dimmerinställning
7. Lampa för aktiverad timer
8. Timer ON & OFF-inställning



Placering och anslutning

- ❖ Ta bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget ska du kontrollera om apparaten är skadad eller om den uppvisar andra tecken på fel, defekter, störningar och dylikt. Vid osäkerhet ska du inte använda apparaten utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.
- ❖ Kaminen ska placeras mot en vägg. Placera kaminen på en stadig och plan yta. Ytan ska vara värmebeständig. Se till att insugsöppningarna inte täcks för!
- ❖ Välj en lämplig plats för kaminen: minst en meter från alla hinder, väggar och brännbara material (se även säkerhetsinstruktionerna) och vid ett **jordat** strömuttag (med en jordfelsbrytare på 30 mA) som är skyddat av en säkring på minst 16 A.

Idrifttagning

- ❖ Kontrollera att uppgifterna på typskylten stämmer överens med de som gäller för den strömkälla som du ska ansluta kaminen till. Anslut inte någon annan apparat till samma strömkrets.
- ❖ Sätt i två AAA-batterier på 1,5 V i fjärrkontrollen.
- ❖ Kontrollera att huvudströmbrytaren står på AV (O intryckt).
- ❖ Sätt nu i kontakten i det **jordade** strömuttaget.
- ❖ Sätt huvudströmbrytaren på PÅ (I intryckt). Nu är kaminen i standbyläget och på displayen lyser lampan .
- ❖ Du kan nu använda kaminen med hjälp av fjärrkontrollen eller knapparna på kaminen.

Knappanvändning:

Du kan manuellt ställa in tre olika lägen genom att trycka på motsvarande knapp på kontrollpanelen. Följande lampor lyser:



- I/O: endast flameffekt
- I/O + 1 000 W: flameffekt + uppvärmning till 1 000 W
- I/O + 2 000 W: flameffekt + uppvärmning till 2 000 W

Genom att hålla I/O-knappen intryckt längre slår du på dimmerfunktionen.

Ljusintensiteten ökas eller sänks lite varje gång det piper. Släpp knappen när den önskade nivån har uppnåtts.




Obs! Termostaten kan inte ställas in manuellt utan endast med fjärrkontrollen. Som standard är termostaten inställd på 20 °C.

Fjärrkontroll:

- ❖ Tryck på PÅ-/AV-knappen för att slå på kaminen.
- ❖ Ställ nu in önskad temperatur. Vanligtvis visar temperatur- och timerinställningen omgivningstemperaturen. När du trycker på knappen + eller – blinkar den inställda temperaturen till, och du kan då justera den (från 15 till 30 °C) genom att trycka på knapparna + och –. Efter några sekunder återgår displayen till att visa omgivningstemperaturen, och den nya önskade temperaturen är då inställd. Som standard är temperaturen inställd på 20 °C.
- ❖ Du kan nu slå på kaminen genom att trycka på knappen '1 000 W' (halv effekt) eller '2 000 W' (full effekt). Om den inställda temperaturen är högre än omgivningstemperaturen börjar kaminen att värma upp. (1 000 W, 2 000 W). Motsvarande lampor lyser på displayen (1 000 W: 1 stjärna, 2 000 W: 2 stjärnor). När du trycker på knappen  aktiveras funktionen avkänning av öppet fönster. Då visas ikonen  på displayen.
- ❖ Genom att trycka på knappen 'dimmer' kan du öka eller minska ljusstyrkan för dekorationskaminens flameffekt (5 lägen).
- ❖ Du stänger av kaminen genom att trycka på PÅ-/AV-knappen igen. Då sparas din önskade temperatur. När du slår på kaminen igen måste du välja effekt igen.

- ❖ Om du vill stänga av kaminen under en längre tid ska du även sätta huvudströmbrytaren på O (AV). Då raderas din önskade temperatur. Dra till sist ut kontakten ur eluttaget.
- ❖ När du inte har använt displayen på ± 15 sekunder släcks den. Du kan aktivera den igen genom att trycka på en valfri knapp.

Ställa in funktionen avkänning av öppet fönster:

- ❖ Se till att apparaten är påslagen och värmer upp rummet.
- ❖ Tryck på knappen  på fjärrkontrollen så visas  och °C på LSD-displayen. Du kan anpassa önskad temperatur med plus- och minusknapparna. När funktionen avkänning av öppet fönster är aktiverad stänger apparaten av sig självt automatiskt när rumstemperaturen börjar att sjunka snabbt. Du får då slå på apparaten igen med på-/av-knappen.
- ❖ Genom att trycka på knappen  igen stänger du av funktionen avkänning av öppet fönster. Ikonen på displayen slockar och apparaten startar den förinställda funktionen.
- ❖ När kaminen kör ett veckoprogram och du aktiverar funktionen avkänning av öppet fönster används den bara under de inställda driftsperioderna i veckoprogrammet.

Timer:

- ❖ Kaminen har en inbyggd veckotimer, vilket innebär att du kan ställa in ett veckoprogram för när kaminen ska slås på och stängas av. **Ställ först in datum och tid.** Om du inte gör det utgår kaminen från att den slogs på 00.00 på söndagen!
 - Tryck på PÅ-/AV-knappen för att slå på kaminen.
 - Tryck på knappen DATUM-och-TID (DATE/TIME). Ikonen för dag tänds. Välj vilken dag det är med pilarna \wedge och \vee och bekräfta ditt val genom att trycka på knappen DAG-och-TID en gång till (SUN = söndag, MON = måndag osv.).
 - Nu blinkar timvisaren. Välj timme genom att trycka på knapparna + och -. Bekräfta ditt val genom att trycka på knappen DAG-och-TID.
 - Nu blinkar minutvisaren. Välj tid genom att trycka på knapparna + och -. Bekräfta ditt val återigen genom att trycka på knappen DAG-och-TID.
 - Datum och tid är nu inställda.
- ❖ Gör följande för att ställa in veckotimern:
 - Se till att kaminen är påslagen med PÅ-/AV-knappen.
 - Tryck på knappen Timerinställning (PROG SET). På skärmen blinkar 'P1' för att visa att du ställer in den första timerinställningen (du kan ställa in 9 timerinställningar). Bekräfta genom att trycka på knappen Timerinställning en gång till.
 - Nu blinkar dagen (SUN). Välj för vilka dagar inställningen ska gälla (t.ex. från måndag till fredag) genom att trycka in + för de dagar som du vill välja och – för de dagar som du inte vill välja (SUN = söndag, MON = måndag osv.). Du kan gå till nästa dag genom att trycka på pilarna. Tryck på knappen Timerinställning en gång till för att bekräfta de dagar som du valt.

- Timvisaren blinkar och på displayen visas 'ON' (på). Genom att trycka på knapparna + och – väljer du vilken timme som kaminen ska sätta igång. Bekräfta valet genom att trycka på knappen Timerinställning.
- Nu blinkar minutvisaren. Genom att trycka på knapparna + och – kan du mer noggrant (med intervall på 10 minuter) välja tidpunkten för när kaminen ska sätta igång. Bekräfta ditt val återigen genom att trycka på knappen DAG-och-TID. Nu är starttiden inställd.
- Timvisaren blinkar igen och nu ska du ställa in tiden för när kaminen ska stängas av. På displayen visas 'OFF'. Välj tid på samma sätt som när du ställde in när kaminen ska sätta igång och bekräfta med knappen Timerinställning.
- Nu börjar temperaturen att blinka. Välj önskad temperatur med knapparna + och – och bekräfta med knappen Timerinställning.
- Din första timer är nu inställd.
- Tryck på knappen timerinställning för att ställa in en andra timer. Tryck på knappen + när det blinkar 'P1', då visas 'P2'. Bekräfta med knappen Timerinställning och ställ in dagar, timmar och minuter på det sätt som beskrivits ovan.
- Du kan ställa in högst 9 timers. Se till att de inte innehåller några motstridiga eller överlappande uppgifter.

❖ För att göra så att kaminen körs enligt timerinställningarna gör du följande:

- Slå på kaminen med PÅ/AV-knappen.
- Tryck på knappen 1 000 W eller 2 000 W för att ställa in önskad effekt. Om den önskade temperaturen är högre än omgivningstemperaturen börjar kaminen att värma upp (1 000 W, 2 000 W). Motsvarande lampor lyser på displayen (1 000 W: 1 stjärna, 2 000 W: 2 stjärnor).
- Aktivera timerfunktionen genom att trycka på knappen TIMER ON/OFF (timer på/av). Lampan 'timer aktiverad' tänds. Om du trycker på OK kommer kaminen att köra alla inställningar varje vecka.
- **Obs!** Alla timerinställningar (max 10 per vecka) kommer successivt att köras. Se därför till att de inte innehåller några motstridiga uppgifter!
- Även när timerfunktionen är igång kan du vid behov justera termostat, effekt och dimmer.
- Du inaktiverar timerfunktionen genom att trycka på knappen TIMER ON/OFF (timer på/av). Då körs kaminen enligt termostat- och effektinställningarna, alltså som om inga timerinställningar vore aktiverade. Genom att trycka på knappen TIMER ON/OFF igen aktiverar du timerinställningarna igen.
- Tryck på knappen Timerinställning för att radera en timerinställning. Då börjar det att blinka 'P1' på displayen. Leta upp numret för timern med hjälp av knapparna + och – och tryck sedan på C-knappen (radera timerinställning). Timerinställningen raderas omedelbart.

OBS! När du vill att kaminen körs enligt ett timerprogram ska den alltså inte bara vara i standbyläget utan även förbli påslagen (med PÅ-/AV-knappen). När det inte behövs ska kaminen alltid stängas av med PÅ-/AV-knappen, huvudströmbrytaren slås av och kontakten tas ut ur uttaget.

Avstängning

När kaminen inte används ska du stänga av den med huvudströmbrytaren (O intryckt) och ut kontakten ur uttaget. Då raderas alla inställningar, även datum och tid. Bara timerinställningarna sparas.

Säkerhetsanordningar

Dekorationskaminen Malmo är utrustad med ett överhettningsskydd. Vid intern överhettning stänger överhettningsskyddet av kaminen. Detta kan hända när kaminen inte kan avge tillräckligt med värme eller inte kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av kaminen, blockering av luftintag och/eller ventilationsgaller, om elementet är installerat för nära till exempel en vägg osv. Om detta händer ska du slå av kaminen genom att sätta huvudströmbrytaren på O och ta ut kontakten ur uttaget. Låt kaminen svalna i minst 15 minuter och se sedan till att åtgärda orsaken till överhettningen. Därefter kan du använda kaminen igen. Om överhettningen upprepas eller du inte kan hitta orsaken till den ska du lämna in kaminen för kontroll/reparation.

Obs! Av säkerhetsskäl startas kaminen inte om automatiskt efter en överhettning. Gör alltid en säkerhetskontroll innan den används igen! Du ska inte heller slå på kaminen med hjälp av en timer eller ansluta den till en strömkälla som regelbundet slår på och slår ifrån.

Rengöring och underhåll

Ta alltid ut kontakten ur uttaget och låt kaminen svalna innan du rengör eller vidrör det. Denna dekorationskamin behöver inget särskilt underhåll. Insugs- och ventilationsöppningarna ska alltid hållas rena och fria från damm. Glasskivan kan rengöras med en mjuk trasa. Använd inte några repande rengöringsmedel och inte heller några särskilda glasrengöringsmedel! Torka regelbundet av spiselkransen med en torr eller lätt fuktad (inte våt) trasa. Använd inte några aggressiva eller repande rengöringsmedel – det skadar lacken. Om något problem dyker upp ska du omedelbart ta ut kontakten ur uttaget och vända dig till en serviceverkstad. Utför inga reparationer själv och be alltid om originaldelar. Om du vill städa undan kaminen vid säsongens slut ska du först rengöra den, om möjligt packa ner den i originalförpackningen och förvara den på en kall, torr och dammfri plats. Se till att den står upprätt.

Problem och lösningar

Om brasan inte ger full effekt så kontrollera strömtillförseln. Är stickkontakten hel? Har en säkring gått?

Om brasan slutade att fungera plötsligen kan överhettningssäkringens har utlösts, se under "Säkerhetsutrustning".

Om andra störningar visar sig måste brasans genast stängas av, stickkontakten dras ur och du måste kontakta din leverantör eller rådgöra med en godkänd elektriker. Utför aldrig reparationer själv; detta är farligt och gör att garantin upphör!

Avfallshantering



När enheten har uppnått slutet på sin livslängd ska avfallshandteras enligt lokala lagar och förordningar eller skickas till leverantören.

Děkujeme

Děkujeme, že jste se rozhodli pro zařízení EUROM. Vybrali jste si dobře! Doufáme, že budete spokojeni s jeho fungováním. Aby vám t zařízení sloužil co nejlépe, je důležité si před použitím pozorně přečíst celý tento návod a porozumět uvedeným pokynům. Přečtěte si zejména bezpečnostní pokyny: slouží k ochraně vás a vašeho prostředí. Návod uschovejte na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Uchovávejte také balení: to je nejlepší ochrana pro vaše zařízení během mimo sezónu ukládání. A pokud zařízení někdy předáte někomu jinému, předejte novému majiteli i návod a obal.

Přejeme vám hodně zábavy s Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Tato příručka byla sestavena s maximální péčí. Nicméně si vyhrazujeme právo kdykoli optimalizovat a technicky upravovat tento návod k obsluze. Použité obrázky se mohou lišit.

Vysvětlení symbolů



Přístroj nezakrývejte!

Technické údaje

Napájecí napětí	220-240V~50Hz
Dosažitelný výkon	2000 W
Volby nastavení	0–1000–2000 W
Termostat	+
Žárovka	LED
Rozměry	98 x 27,5 x 80 cm
Hmotnost	26,2 kg
Baterie pro dálkové ovládání	2 x 1,5V AAA (není součástí dodávky)

Varování týkající se elektrických topidel

Obecná bezpečnostní varování

1. Před použitím (a eventuálně instalací) tohoto přístroje si pečlivě přečtěte tyto pokyny k použití. Návod k použití si pečlivě uschovejte pro další použití v budoucnu a eventuální předání dalšímu uživateli.
2. Před prvním použitím nového přístroje proveďte důkladnou kontrolu (včetně kabelu a zástrčky), hledejte jakékoli viditelné poškození. Poškozený přístroj nepoužívejte a vraťte jej dodavateli a žádejte výměnu.
3. Nesprávné používání či instalace mohou vést k riziku zasažení elektrickým proudem a/nebo riziku vzniku požáru.

Upozornění na polohu zařízení

1. Přístroj nepoužívejte, dokud není plně nainstalován tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Přístroj nepoužívejte volně postavený, opřený apod. Zástrčku nezapojte do elektrické zásuvky, dokud není přístroj definitivně umístěn a správně nainstalován na určeném místě.
2. Během instalace dodržte následující minimální vzdálenosti:
Minimální vzdálenost ke stropu: 100 cm
Minimální vzdálenost ke stěnám: 50 cm
Minimální vzdálenost vpředu: 100 cm
3. Kolem přístroje musí volně cirkulovat vzduch. Neumisťujte přístroj příliš blízko k velkým předmětům a pod polic, skříně, záclony apod. Minimální vzdálenost od velkých předmětů, jako jsou police, skříně apod. od horní strany, bočních stran a spodní strany přístroje je stejná jako výše uvedené minimální vzdálenosti k stropu, stěnám a podlaze.
4. Tento přístroj není vhodný k instalaci do vlhkých místností, jako jsou koupelny, umývárny apod. Nikdy přístroj neinstalujte do blízkosti vodních kohoutků a vodních nádrží (kohoutek, sprcha, vana, toaleta, umyvadlo, bazén apod.). Zajistěte, aby přístroj nemohl nikdy spadnout do vody a aby se do něj nikdy voda nedostala. Pokud by náhodou přístroj někdy spadl do vody, nejprve vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky! Přístroj, do kterého vnikla voda, okamžitě přestaňte používat a zanechte jej k opravě. Nikdy přístroj, kabel ani zástrčku neponořujte do vody nebo jiných kapalin nikdy se přístroje nedotýkejte mokřýma rukama.
5. Stěny, na které přístroj montujete a strop a stěny ve vzdálenosti do 1 m od přístroje musejí být z nehořlavých nebo těžce zapálitelných materiálů. V každém případě musí materiál odolávat teplotám minimálně 125°C, aniž by docházelo k jeho tavení, hoření, deformaci či zapálení. Pravidelně kontrolujte, že se stěna či strop nepřehřívají, což by mohlo být nebezpečné!
6. Přístroj nikdy neinstalujte za dveře či do blízkosti otevřeného okna, kde by mohlo dojít k zasažení deštěm a tím navlhnutí přístroje.
7. Pokud přístroj připojujete přímo na síťovou elektroinstalaci, musí instalaci provést k tomu oprávněný odborný technik, přičemž musí dodržet všechny platné zákony, předpisy a vyhlášky.

8. Přístroj neumísťujte do blízkosti, pod nebo nasměrované na elektrickou zásuvku, ani do blízkosti otevřeného ohně či zdrojů tepla.
9. Přístroj nesměřujte na a nepoužívejte v blízkosti nábytku, závěsů a záclon, ručníky, papíru, oblečení, lůžkovin či jiných hořlavých materiálů. Tyto materiály udržujte ve vzdálenosti alespoň 1 m od zařízení!
10. Nepoužívejte kamna ve venkovních prostorách ani v prostorách menších než 15m³.
11. Přístroj obsahuje vnitřní horké a/nebo žhavé a jiskřivé části. Proto jej nepoužívejte v prostředích, kde se skladují paliva, laky, hořlavé kapaliny a/nebo plyny atd. Přístroj nepoužívejte v hořlavých prostředích jako např. v blízkosti čerpacích stanic, palivových potrubí či plechovek se spreji. Vzniklo by tím riziko výbuchu a riziko vzniku požáru!

Varování týkající se používání

1. S přístrojem nepoužívejte žádné příslušenství / přídavné prvky, které neschválil, nedoporučil či nedodal dodavatel přístroje.
2. Přístroj používejte pouze k účelu, k němuž byl navržen, a způsobem popsáním v příručce.
3. **Některé části přístroje se zahřívají na velmi vysokou teplotu a mohou způsobit popálení. Pokud se v blízkosti přístroje pohybují děti, zranitelné osoby či domácí zvířata, věnujte jim zvýšenou pozornost. Nikdy je nenechte u pracujícího přístroje samotné.**
4. Nikdy přístroj nezakrývejte ani neblokujte, došlo by k jeho přehřátí a vzniku rizika požáru. Nikdy na přístroj nevěste a neumísťujte oblečení, ručníky, přikrývky, polštáře, papír atd. Vždy dodržujte minimální bezpečnou vzdálenost přístroje 1 m od hořlavých materiálů. Větrací otvory nesmí být nijak zakryté či blokovány, aby nedošlo ke vzniku požáru. Přístroj nikdy nepoužívejte k sušení oděvů ani na něj nic nepokládejte. O přístroj nikdy nic neopírejte!
5. Tento přístroj je určen pouze pro běžné domácí použití. Přístroj používejte pouze k (při) vytápění uvnitř domu.
6. Napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci použité stěnové zásuvky. Použitá stěnová zásuvka musí být uzemněná a elektroinstalace musí být chráněna 30mA ochranným jističem. Stěnová zásuvka, kterou hodláte použít, musí být vždy snadno přístupná, aby bylo v případě nouze možné rychle a snadno odpojit zástrčku.
7. Aby se zabránilo přetěžování a vyhoření pojistek, nepřipojujte další zařízení do stejné zásuvky či stejné elektrické skupiny, kde je připojen tento přístroj.
8. Před zapojením napájecího kabelu do zásuvky rozviňte celý napájecí kabel a ujistěte se, že kabel není ve styku se zahřívajícími se částmi přístroje a nemůže nijak dojít k jeho zahřátí. Napájecí kabel nevedte pod koberec, nepřikrývejte jej rohožemi, koberečky apod. a udržujte jej mimo trasy, kudy chodí lidé. Ujistěte se, že na kabel nikdo nešlápne a že na něm nestojí žádný nábytek. Napájecí kabel nevedte kolem ostrých rohů a po použití jej nesvinujte nahusto, aby nedošlo k jeho zlomení! Zabraňte tomu, aby napájecí kabel přišel do styku s olejem, rozpouštědly či ostrými

předměty. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození napájecího kabelu a zástrčky. Napájecí kabel nezamotávejte ani nepřehýbejte a nenamotávejte jej na přístroj, mohlo by dojít k poškození izolace.

9. Nedoporučujeme používat prodlužovací šňůry, jelikož by mohly způsobit přehřívání a vznik požáru. Pokud je použití prodlužovací šňůry nevyhnutelné, použijte nepoškozenou, schválenou prodlužovací šňůru se zemněním a s minimálním průměrem $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ a minimálním povoleným výkonem 2500 W. Vždy prodlužovací šňůru rozviňte úplně celou, zabráníte tak přehřívání!
10. Přístroj připojujte vždy pouze k pevné elektrické zásuvce. Nepoužívejte rozvodné/svorkové skříně, prodlužovací přívody apod.
11. Zástrčka může být během používání vlažná, což je však zcela normální. Pokud je zástrčka horká, je pravděpodobně vadná a je třeba ji přestat používat. obraťte se na kvalifikovaného elektrotechnika.
12. Přístroj vždy nejprve vypněte hlavním spínačem a poté odstraňte zástrčku ze stěnové zásuvky. Nikdy přístroj nevypínejte vytažením zástrčky ze stěnové zásuvky!
13. Zabráňte vniknutí cizích těles do přístroje skrz vyzařovací/ventilační mřížku či výstupní otvory. Mohlo by totiž dojít k zasažení elektrickým proudem, vzniku požáru nebo vzniku škod.
14. Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru. Pokud odcházíte, vždy přístroj nejprve vypněte a odpojte ze zásuvky. Pokud přístroj nepoužíváte, vždy odpojte zástrčku ze zásuvky! Odpojování vždy proveďte za tělo zástrčky, nikdy netahejte za kabel!
15. Tento přístroj lze kromě manuálního ovládání používat také s časovačem. Bez ohledu na to, jaký způsob ovládání použijete, vždy musí být dodrženy veškeré bezpečnostní předpisy a pokyny! Nepoužívejte zařízení s dalším hodiny, časovačem, ovladačem hlasitosti nebo jiným zařízením, které přístroj automaticky zapne.
16. Přístroj se během používání zahřívá. Během používání a chvíli po vypnutí se přístroje nedotýkejte: došlo by ke vzniku popálenin!
17. Nikdy přístroj neobsluhujte s mokřýma rukama.

Kdo může přístroj používat

1. Děti mladší 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
2. Děti od 3 do 8 let smí přístroj zapínat a vypínat pouze v případě, že je nainstalovaný v běžné pracovní poloze, a v případě, že jsou pod dohledem dospělého nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a chápou související rizika. Děti od 3 do 8 let nesmí zapojovat napájecí kabel do zásuvky, ovládat přístroj, čistit jej či provádět jakoukoli uživatelskou údržbu.
3. Přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, avšak pouze pokud jsou pod dohledem nebo jim byly sděleny pokyny týkající bezpečné obsluhy přístroje a pokud chápou související rizika.
4. Dětem bez dozoru je zakázáno přístroj čistit a provádět jakoukoli údržbu.

5. Děti si nesmějí s přístrojem hrát.

Varování týkající se údržby

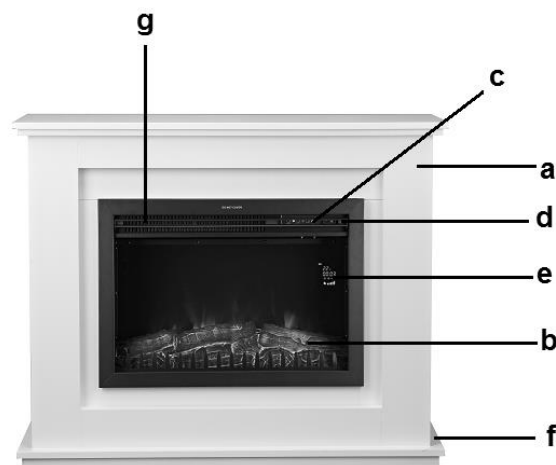
1. Udržujte přístroj čistý. Prach, nečistoty a/nebo nánosy jsou nejčastějším důvodem přehřátí přístroje. Pravidelně proto veškeré nánosy a nečistoty odstraňujte.
2. Přístroj nejprve vypněte, odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout vždy, když chcete:
 - přístroj čistit,
 - provádět uživatelskou údržbu přístroje,
 - na přístroj sáhnout nebo jej přemístit.
3. Pokud si všimnete jakéhokoli poškození přístroje, napájecího kabelu nebo zástrčky, popř. jakékoli poruchy, nezvyklého hluku, zápachu či kouře vycházejícího z přístroje, či pokud došlo k pádu přístroje, přestaňte přístroj používat a nezapínejte jej. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Celý přístroj odneste zpět dodavateli nebo kvalifikovanému elektrotechnikovi ke kontrole a/nebo opravě. Vždy požadujte originální náhradní díly.
4. Přístroj smí otevírat a/nebo opravovat pouze k tomu oprávněná a kvalifikovaná osoba. Neprovádějte žádné opravy přístroje sami, je to velmi nebezpečné! Opravy provedené neoprávněnými osobami nebo úpravy přístroje vedou k narušení vodotěsnosti a prachotěsnosti přístroje a ruší záruku výrobce a jeho odpovědnost.
5. Pokud je napájecí síťový kabel poškozený, musí jeho výměnu provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se zabránilo vzniku nebezpečných situací.

Nedodržení bodů 3, 4, 5, může způsobit škody, požár a/nebo poranění osob. Současně nedodržení těchto bodů ruší záruku a výrobce, dodavatel a/nebo dovozce nepřijímají žádnou odpovědnost za takové následky.

Popis

Malmo je elektrický krb obsahující mimo jiné topný článek, ventilátor a krbovou římsu. Teplý vzduch je vyfukován skrz přední mřížku. Malmo se umísťuje celý přímo na stěnu.

- a. Krbová římsa
- b. Obrazovka s plameny
- c. Ovládací prvky
- d. Hlavní spínač
- e. Displej
- f. Sací otvory
- g. Výfuková mřížka

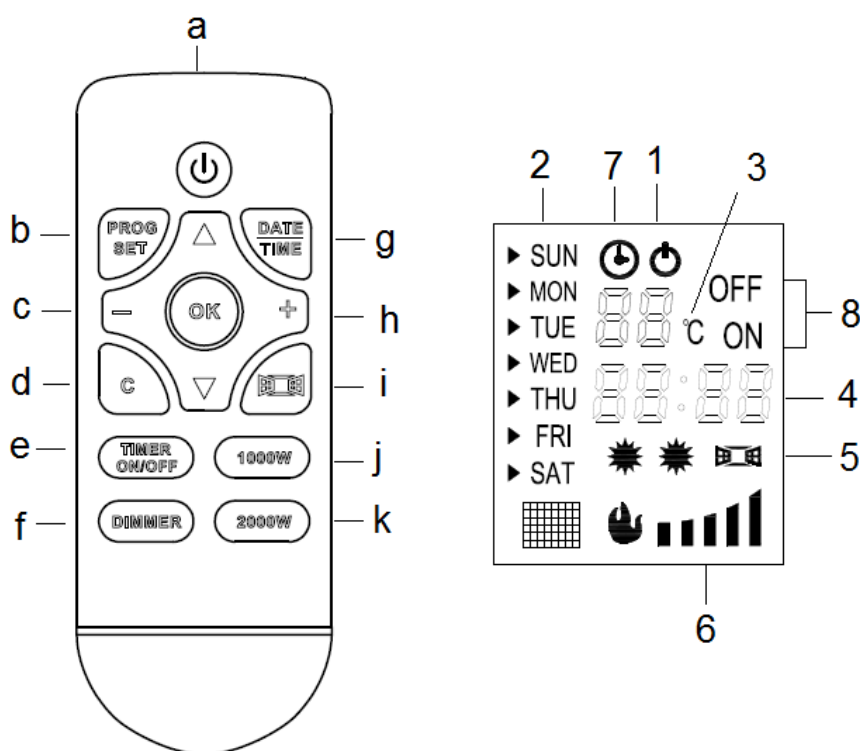


Dálkový ovladač:

- a. Tlačítko ZAP./VYP.
- b. Programovací tlačítko
- c. Tlačítko –
- d. Vymazání nastavení časovače
- e. Tlačítko zap./vyp. časovače
- f. Tlačítko stmívače
- g. Tlačítko DATUM a ČAS
- h. ZAP. a VYP.
- i. Tlačítko +
- j. Rozpoznání otevřeného okna
- k. 1000 W
- l. 2000 W

Displej:


1. Kontrolka
2. Ukazatel dnů
3. Teplota a nastavení termostatu
4. Ukazatel času a nastavení časovače
5. Kontrolky 1000W–2000W–otevřené okno
6. Nastavení stmívače
7. Kontrolka aktivního časovače
8. Nastavení časovače ZAP. a VYP.



Umístění a zapojení

- ❖ Odstraňte veškerý obalový materiál a udržujte jej mimo dosah dětí. Po odstranění obalového materiálu zkontrolujte, že je přístroj nepoškozený a nevykazuje žádné znaky poruchy, vady apod. V případě jakýchkoli pochybností přístroj nepoužívejte, obraťte se na dodavatele a požádejte jej o kontrolu/výměnu.
- ❖ Krb je nutné umístit na stěnu. Umístěte krb na pevný, rovný povrch. Podklad musí být odolný vůči vysokým teplotám. Zajistěte, aby nikdy nedošlo k zakrytí/ucpání sacích otvorů!
- ❖ Vyberte pro krb vhodné umístění, tj. nejméně jeden metr od všech překážek, stěn a hořlavých materiálů (viz také bezpečnostní pokyny) a v blízkosti minimálně 16A **uzemněné** jištěné stěnové zásuvky (zabezpečené 30mA ochranným jističem).

Uvedení do provozu

- ❖ Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku odpovídají napájecímu napětí stěnové zásuvky, do které se chystáte přístroj zapojit. Do stejné skupiny už nezapojujte další zařízení.
- ❖ Do dálkového ovládání vložte dvě 1,5V baterie typu AAA.
- ❖ Ujistěte se, že je hlavní spínač v poloze VYPNUTO (stisknutá strana **O**).
- ❖ Nyní zasuněte zástrčku napájecího kabelu do **uzemněné** stěnové zásuvky.
- ❖ Hlavní spínač přepněte do polohy ZAPNUTO (stisknuté **I**). Krb je nyní v pohotovostním režimu, na displeji se rozsvítí kontrolka .
- ❖ Nyní můžete krb dále ovládat pomocí dálkového ovládání nebo pomocí tlačítek přímo na krbu.

Ovládání pomocí tlačítek:



Bez dálkového ovládání lze ručně stiskem příslušných tlačítek na ovládacím panelu krbu nastavit 3 možnosti. Při stisknutí daného tlačítka se rozsvítí odpovídající kontrolky:

- I/O: pouze efekt ohně
- I/O + 1000W: efekt ohně + vytápění výkonem 1000 W
- I/O + 2000W: efekt ohně + vytápění výkonem 2000 W

Stisknutím tlačítka I/O na delší dobu aktivujete funkci stmívače: intenzita světla se lehce sníží nebo zvýší s každým pípnutím. Jakmile dosáhnete požadované intenzity, stisknuté tlačítko uvolněte.




Upozornění! Termostat nelze obsluhovat ručně na krbu, ale pouze prostřednictvím dálkového ovládání. Termostat je standardně nastaven na 20 °C.

Dálkový ovladač:

- ❖ Stiskem tlačítka zapnutí/vypnutí zapnete krb.
- ❖ Nyní nastavte požadovanou teplotu. Nastavení teploty a časovače běžně ukazuje teplotu okolního prostředí. Stiskem tlačítek + a – zobrazíte nastavenou teplotu (bliká) a dalším stisknutím tlačítek + a – můžete tuto teplotu upravit (ov rozsahu od 15 do 30 °C). Po několika sekundách se displej přepne zpět na zobrazení okolní teploty a nastaví se nová požadovaná teplota. Teplota je standardně nastavena na 20 °C.
- ❖ Nyní můžete krb aktivovat stisknutím tlačítka „1000W“ (poloviční výkon) nebo „2000W“ (plný výkon). Pokud je nastavená teplota vyšší než teplota okolního prostředí, krb začne vytápět (1000 W, 2000 W).
Na displeji se rozsvítí odpovídající kontrolka (1000 W = 1 hvězdička, 2000 W = 2 hvězdičky).
Pokud stisknete tlačítko , spustí se funkce rozpoznání otevřeného okna. Na displeji se rozsvítí ikona .
- ❖ Stiskem tlačítka stmívače lze nastavit jasnější či méně jasný efekt ohně v krbu (5 různých možností jasu).

- ❖ Dalším stiskem tlačítka zapnutí/vypnutí krb vypnete. Nastavená požadovaná teplota bude uložena a zapamatována. Když krb zapnete příště, budete muset znovu zvolit požadovaný výkon.
- ❖ Pokud plánujete nechat krb vypnutý na delší dobu, přepněte také hlavní vypínač do polohy O (VYP.). Nastavená požadovaná teplota bude vymazána. Nakonec vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- ❖ Pokud jste cca 15 sekund nezadali žádný příkaz, displej zhasne. Stisknutím libovolného tlačítka displej znovu aktivujete.

Nastavení rozpoznání otevřeného okna:

- ❖ Ujistěte se, že je přístroj zapnutý a že pomalu topí.
- ❖ Na dálkovém ovládní stiskněte tlačítko , na LED displeji se zobrazí  a °C. Stiskem tlačítek plus a minus lze upravit požadovanou teplotu. Při aktivní funkci rozpoznání otevřeného okna se přístroj sám vypne v případě, že teplota v místnosti rychle klesne. Poté je nutné přístroj znovu zapnout pomocí tlačítka zapnutí/vypnutí.
- ❖ Dalším stiskem tlačítka  funkci rozpoznání otevřeného okna vypnete. Ikona na displeji zhasne a přístroj začne pracovat dřívějším nastavením.
- ❖ Pokud krb pracuje podle nastaveného týdenního programu a vy aktivujete funkci rozpoznání otevřeného okna, bude funkce fungovat pouze během nastavených pracovních dob týdenního programu.

Časovač:

- ❖ Krb má vestavěný týdenní časovač, který umožňuje nastavit týdenní program zapnutí a vypnutí krbu. **Chcete-li tuto funkci využít, nejprve nastavte datum a čas**; pokud to neuděláte, výsledkem bude, že se krb zapne v neděli o půlnoci!
 - Stiskem tlačítka zapnutí/vypnutí zapněte krb.
 - Stiskněte tlačítko DATUM a ČAS (DATE/TIME), rozsvítí se ukazatel dne. Pomocí šipek \wedge a \vee vyberte aktuální den a potvrďte výběr dalším stiskem tlačítka DATUM a ČAS (MON = pondělí, TUE = úterý, WED = středa, THU = čtvrtek, FRI = pátek, SAT = sobota, SUN = neděle).
 - Nyní bliká zobrazení hodin. Tlačítka + a – vyberte aktuální hodinu. Opět potvrďte stiskem tlačítka DATUM a ČAS.
 - Nyní bude blikat zobrazení minut. Tlačítka + a – opět vyberte správný čas. Opět potvrďte stiskem tlačítka DATUM a ČAS.
 - Datum a čas jsou nyní nastavené.
 -
- ❖ Chcete-li nastavit týdenní časovač:
 - Ujistěte se, že je krb zapnutý tlačítkem zapnutí/vypnutí.
 - Stiskněte tlačítko nastavení časovače (PROG SET). Na displeji bude blikat ukazatel „P1“, který signalizuje, že provádíte první nastavení časovače (provést můžete až 9 nastavení časovače). Výběr potvrďte stiskem tlačítka nastavení časovače.

- Nyní bude blikat ukazatel dne (SUN). Vyberte dne, kdy má přístroj pracovat (např. od pondělí do pátku), stiskem tlačítka + u dnů, které chcete vybrat, a tlačítka – u dnů, které vybrat nechcete (MON = pondělí, TUE = úterý, WED = středa, THU = čtvrtek, FRI = pátek, SAT = sobota, SUN = neděle). Na další den se posunete stiskem šipky. Dalším stiskem tlačítka nastavení časovače výběr dnů potvrďte.
- Nyní bude blikat ukazatel hodin a na displeji se rozsvítí ukazatel „ON“ (zap.). Pomocí tlačítek + a – vyberte hodinu, kdy si přejete krb spustit. Potvrďte stiskem tlačítka nastavení časovače.
- Nyní bude blikat zobrazení minut. Pomocí tlačítek + a – vyberte přesný čas zapnutí (ve skocích po 10 minutách). Opět potvrďte stiskem tlačítka DATUM a ČAS. Nyní je dokončeno nastavení času zapnutí.
- Zobrazení času začne znovu blikat, což značí, že je třeba nastavit čas, kdy se má krb vypnout. Na displeji se rozsvítí ukazatel OFF (vyp.). Stejným způsobem jako u nastavení spuštění vyberte čas, kdy se má krb vypnout. Potvrzujte tlačítkem nastavení časovače.
- Nyní začne blikat nastavení teploty. Vyberte požadovanou teplotu tlačítky + a – a potvrďte volbu tlačítkem nastavení časovače.
- Vaše první nastavení časovače je nyní uloženo.
- Chcete-li provést druhé nastavení, stiskněte znovu tlačítko nastavení časovače. Když bliká ukazatel „P1“, stiskněte tlačítko +: rozsvítí se ukazatel „P2“. Potvrďte tento výběr stiskem tlačítka nastavení časovače a nastavte dny, hodiny a minuty stejným postupem, jaký byl popsán výše.
- Takto můžete vytvořit maximálně 9 nastavení časovače. Předcházejte tomu, aby tato nastavení obsahovala rozporující nebo překrývající se úlohy.

❖ Chcete-li, aby krb pracoval podle nastavení časovače:

- Zapněte krb tlačítkem zapnutí/vypnutí.
- Stiskem tlačítka 1000W nebo 2000W nastavte požadovaný výkon. Pokud je požadovaná teplota vyšší než teplota okolního prostředí, krb začne vytápět (1000 W, 2000 W). Na displeji se rozsvítí odpovídající kontrolka (1000 W = 1 hvězdička, 2000 W = 2 hvězdičky).
- Nyní aktivujte provoz dle časovače stiskem tlačítka zapnutí/vypnutí časovače (TIMER ON/OFF). Rozsvítí se kontrolka aktivního časovače. Pokud nyní stiskněte tlačítko OK, bude krb každý týden provádět všechna nastavení časovače.
- **Upozornění!** Všechna nastavení časovače (max. 10 za týden) se budou provádět postupně. Ujistěte se proto, že neobsahují žádné protichůdné úkoly.
- Pokud chcete, můžete také během provozu v režimu časovače upravit termostat, výkon a stmívač.
- Chcete-li režim časovače deaktivovat, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí časovače (TIMER ON/OFF). Krb se bude chovat, jako kdyby nebylo provedeno žádné nastavení časovače, a bude jednoduše fungovat podle nastavení termostatu a

výkonu. Dalším stiskem tlačítka zapnutí/vypnutí časovače (TIMER ON/OFF) znovu aktivujete nastavení časovače.

- Chcete-li nastavení časovače vymazat, stiskněte tlačítko nastavení časovače. Na displeji začne blikat ukazatel „P1“. Pomocí tlačítek + a – najděte číslo nastavení, které chcete vymazat, a poté stiskněte tlačítko C (vymazat nastavení časovače). Nastavení časovače se okamžitě vymaže.

UPOZORNĚNÍ! Chcete-li krb provozovat podle programu časovače, nestačí, aby byl krb jen v pohotovostním režimu, ale musí také zůstat zapnutý (tlačítkem zap./vyp.) Pokud jej takto použít nechcete, vždy krb vypněte pomocí tlačítka zapnutí/vypnutí, vypněte hlavní vypínač a vytáhněte napájecí šňůru ze stěnové zásuvky.

Vypnutí

Pokud krb nepoužíváte, vypněte jej hlavním vypínačem (stisknutá poloha O) a vytáhněte napájecí šňůru ze stěnové zásuvky. Tím vymažete všechna nastavení včetně data a času. Zůstanou uložena pouze nastavení časovače.

Bezpečnostní pokyny

Elektrický krb Malmo je vybaven ochranou proti přehřátí. Ochrana proti přehřátí krb úplně vypne v případě, že se uvnitř zahřeje na příliš vysokou teplotu. K tomu může dojít v případech, kdy krb nemůže teplo dostatečně vyzařovat do prostoru nebo nemůže nasát dostatek čerstvého vzduchu. Příčinou může být (částečné) zakrytí krbu, zablokování sacích otvorů a výstupních otvorů, umístění příliš blízko např. ke stěně apod.

Pokud k takové situaci dojde, vypněte krb přepnutím hlavního vypínače do polohy O a vytáhněte napájecí šňůru ze stěnové zásuvky. Nechte krb vychladnout minimálně 15 minut a odstraňte důvod přehřátí. Poté můžete začít krb znovu používat.

Pokud se přehřívání opakuje nebo pokud se vám nedaří zjistit jeho příčinu, odneste krb ke kontrole/opravě do servisního střediska/bodu.

Upozornění! Z bezpečnostních důvodů se po přehřátí krb znovu automaticky nespustí. Před zapnutím vždy zkontrolujte bezpečné podmínky! Proto krb nezapínejte prostřednictvím časovače a nezapojujte jej do napájecího zdroje, který se sám pravidelně zapíná a vypíná.

Čištění a údržba

Předtím, než začnete krb čistit nebo se jej dotknete, jej vždy napřed odpojte ze stěnové zásuvky a nechte vychladnout.

Elektrický krb nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Sací a ventilační otvory vždy udržujte čisté a bez prachu. Skleněnou desku lze čistit měkkým hadříkem. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky ani speciální čističe na sklo! Krbovou římsu pravidelně otřete suchým či lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky, jelikož ty by mohly poškodit lak.

V případě poruchy vždy ihned odpojte napájecí šňůru ze zásuvky a obraťte se na servisní středisko/bod. Sami na přístroji neprovádějte žádné opravy a vždy si vyžádejte použití originálních náhradních dílů.

Chcete-li po sezóně krb uklidit, očistěte jej, zabalte jej do původní krabice a uskladněte jej na chladném, suchém, bezprašném místě. Vždy přístroj skladujte ve vzpřímené poloze.

Problémy a řešení

Jestliže kamna vůbec nefungují, zkontrolujte napájení ze sítě. Funguje zásuvka? Není spálená nějaká pojistka?

Přestanou-li kamna náhle fungovat, mohlo dojít k tomu, že začala fungovat pojistka proti přehřátí, viz pod 'Bezpečnostní opatření'.

Dojde-li k jiné poruše, ihned kamna vypněte, vytáhněte vidlici ze zásuvky a kontaktujte svého dodavatele nebo akreditovaného elektrikáře. Nikdy neprovádějte opravy sami; to je nebezpečné a propadá potom také záruka!

Likvidace



Zařízení na konci jeho životnosti zlikvidujte podle místních zákonů a předpisů nebo jej doručte svému dodavateli.

Ďakujeme

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre zariadenie EUROM. Vybrali ste si dobre! Dúfame, že budete spokojný s jeho fungovaním. Aby ste zariadenie čo najlepšie využili, je dôležité, aby ste si pred použitím pozorne a kompletne prečítali tento návod a porozumeli inštrukciám v ňom uvedeným. Prečítajte si najmä bezpečnostné pokyny: slúžia na ochranu vás a vášho prostredia. Návod uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Uchovávajte tiež obal: to je najlepšia ochrana pre vaše zariadenie počas skladovania mimo sezóny. A ak zariadenie niekedy predáte, odovzdajte novému majiteľovi aj návod a obal.

Prajeme vám veľa zábavy s Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Táto príručka bola zostavená s maximálnou starostlivosťou. Napriek tomu si vyhradzuje právo optimalizovať a technicky upraviť tento návod na obsluhu kedykoľvek. Použité obrázky sa môžu líšiť.

Vysvetlenie symbolu



Zariadenie nezakrývajte!

Technické údaje

Napájanie	220-240V~50Hz
Maximálny výkon	2000 W
Nastavenia	0-1000-2000 W
Termostat	+
Žiarovka	LED
Rozmery	98 x 27,5 x 80 cm
Hmotnosť	26,2 kg
Batérie do diaľkového ovládania	2 x 1,5V AAA (nie sú obsahom balenia)

Upozornenia elektrický ohrievač

Všeobecné bezpečnostné upozornenie

1. Pred použitím (a príp. montážou) zariadenia si dôkladne a úplne prečítajte tento návod na použitie. Návod na použitie si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie a prípadné posunutie ďalej.
2. Pred použitím skontrolujte nové zariadenia (vrátane kábla a zástrčky), či nie je viditeľne poškodené. Poškodené zariadenie nepoužívajte, ale ho doručte dodávateľovi na výmenu.
3. Nesprávne používanie alebo inštalácia zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom a/alebo požiaru.

Upozornenia na polohu zariadenia

1. Zariadenie nepoužívajte predtým, ako je úplne namontované podľa pokynov v tomto návode na použitie. Zariadenie nikdy nepoužívajte postojacky, alebo keď sa opiera a pod. Nevkladajte zástrčku do elektrickej zásuvky predtým, ako je zariadenie na svojom definitívnom mieste a je správne namontované.
2. Pri montáži dodržiavajte tieto minimálne odstupy:
Minimálny odstup od stropu: 100 cm
Minimálny odstup od bočných stien: 50 cm
Minimálny vzdialenosť vpredu: 100 cm
3. Vzduch okolo zariadenia musí cirkulovať bez prekážok. Zariadenie preto neumiestňujte blízko veľkých predmetov a nie pod policu, skriňu, záclony a pod. Minimálne odstupy od veľkých predmetov ako sú police, skrine a pod. od vrchnej strany, bočných strán a spodnej strany zariadenia musia byť zhodné s vyššie uvedenými minimálnymi odstupmi od stropu, bočných stien a podlahy. Zariadenie je nevhodné na montáž vo vlhkých priestoroch ako sú kúpeľne, práčovne atď. Zariadenie nikdy neinštalujte v blízkosti prívodov vody či vodných nádrží (vodovodný kohútik, vaňa, sprcha, záchod, umývadlo, bazén a pod.)
4. Zabezpečte, aby zariadenie nemohlo spadnúť do vody a aby sa doň nedostala žiadna voda. Ak však zariadenie predsa len spadne do vody, najskôr vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky! Ak došlo k vniknutiu vody do zariadenia, nepoužívajte ho, ale ho dajte opraviť. Zariadenie, kábel či zástrčku nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny a nikdy sa zariadenia nedotýkajte mokrými rukami.
5. Stena, na ktorý chcete zariadenie namontovať, strop a steny do vzdialenosti 1 meter od zariadenia musia byť s ťažko horľavého materiálu. Materiál musí byť v každom prípade odolný voči minimálnej teplote 125°C bez toho, aby sa spálil, roztopil, zdeformoval alebo vznietil. Pravidelne kontrolujte, či stena alebo strop sa neprehrievajú; môže to viesť k nebezpečenstvu!
6. Zariadenie nemontujte za dvere ani pri otvorenom okne, kde by kvôli dažďu mohlo navlhnúť.
7. Ak zariadenie pripájate priamo na káble vašej elektrickej inštalácie, je potrebné, aby pripojenie vykonal príslušný odborník, s dodržaním platných zákonov a právnych predpisov.

8. Zariadenie neumiestňujte v blízkosti a pod elektrickou zásuvkou, ani ho na ňu nesmerujte a neumiestňujte ho v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla.
9. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti alebo nasmerované na nábytok, uteráky, záclony, papier, oblečenie, posteľnú bielizeň ani iné horľavé predmety. Uvedené materiály udržiavajte v odstupe najmenej 1 meter od zariadenia!
10. Ohrievač nepoužívajte vonku a v priestoroch menších ako 15m³.
11. Zariadenie obsahuje vo vnútri horúce a/alebo žeravé a iskriace časti. Nepoužívajte teda zariadenie v prostredí, v ktorom sa skladujú horľaviny, farby, horľavé kvapaliny a/alebo plyny atď. Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom požiaru, ako napríklad pri plynových nádržiach, plynových potrubiach či aerosólových nádobkách. Vedie to k nebezpečenstvu výbuchu a požiaru!

Upozornenia týkajúce sa používania

1. Zariadenie nepoužívajte so žiadnymi doplnkami/príslušenstvom, ktoré nie sú odporúčané alebo dodávané výrobcom.
2. Zariadenie používajte výlučne s cieľom, s ktorým bolo vyrobené a spôsobom, ako je uvedené v tejto príručke.
3. **Niektoré časti zariadenia sa veľmi zohrejú a môžu spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť je potrebná, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti, zraniteľné osoby alebo domáce zvieratá. Nikdy ich nenechávajte pri spustenom zariadení osamote.**
4. Zariadenie nikdy neprikrývajte ani neblokujte, zariadenie sa tým prehrieva a zvyšuje sa nebezpečenstvo požiaru. Na zariadenie nikdy nevešajte ani nekladte predmety ako je oblečenie, uteráky, deky, podušky, papier a pod. Vždy je potrebné dodržiavať minimálnu vzdialenosť 1 meter medzi zariadením a horľavými materiálmi. Otvory na ventiláciu žiadnym spôsobom nesmú byť blokované, aby sa predišlo vzniku požiaru. Zariadenie tiež nikdy nepoužívajte na sušenie oblečenia ani naň nič nedávajte. Zabezpečte, aby sa o zariadenie nič neopieralo!
5. Toto zariadenie je určené výlučne na bežné použitie v domácnosti. Zariadenie používajte len na ohrievanie v domácnosti.
6. Napájacie napätie a frekvencia, ako sú uvedené na zariadení, musia byť rovnaké ako v používanej elektrickej zásuvke. Používaná elektrická zásuvka musí byť uzemnená a elektroinštalácia musí byť chránená prúdovým chráničom s 30 mA. Používaná zásuvka musí byť vždy dobre dosiahnuteľná, aby sa z nej v prípade potreby dala rýchlo vytiahnuť zástrčka.
7. Aby sa predišlo preťaženiu a vypáleniu poistiek, nezapájajte do tej istej elektrickej zásuvky alebo elektrickej skupiny, do ktorej je zapojený ohrievač, žiadne iné zariadenia.
8. Elektrický kábel zo zariadenia úplne odmotajte predtým, ako zapojíte zástrčku do zásuvky a dbajte na to, aby sa kábel nikde nedostal do kontaktu s horúcimi časťami zariadenia alebo aby sa neprehriev iným spôsobom. Nevedzte kábel popod koberec, nezakrývajte ho rohožkami, koberčekmi a pod. Kábel nesmie prekážať v ceste. Dbajte na to, aby sa na kábel nestúpalo a nestál na ňom nábytok. Nevedzte kábel popri

ostrých rohoch a po použití ho nestáčajte príliš napevno! Predchádzajte tomu, aby sa kábel dostal do kontaktu s olejom, rozpúšťadlami alebo ostrými predmetmi.

Pravidelne kontrolujte, či kábel alebo zástrčka nie sú poškodené. Kábel neohýbajte a netočte ním, ani ho neomotávajte okolo ohrievača; mohla by sa tým poškodiť izolácia!

9. Používanie predlžovacieho kábla sa neodporúča, pretože to môže spôsobiť prehriatie a požiar. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, zabezpečte, aby bol nepoškodený, schválený a uzemnený, s minimálnymi priemerom 3x2,5mm² a minimálnym povoleným výkonom 2500 W. Kábel vždy úplne odmotajte, aby sa zabránilo prehriatiu!
10. Zariadenie zapájajte len do pevnej elektrickej zásuvky. Nepoužívajte žiadny rozbočovač/zásuvkovú lištu a pod.
11. Počas používania môže byť zástrčka na dotyk mierne teplá; to je normálne. Ak je však príliš teplá, potom má elektrická zásuvka pravdepodobne nejaký nedostatok. Skontaktujte svojho elektrikára.
12. Zariadenie vypnite vždy najprv hlavným vypínačom a až potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nikdy nevypínajte zariadenie tak, že len vytiahnete zástrčku zo zásuvky!
13. Zabráňte vniknutiu cudzích predmetov do otvorov zariadenia pre ohrievanie/ventiláciu či vyfukovanie. Mohlo by to spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo poškodenie.
14. Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dohľadu, ale ho najprv vypnite a potom vyberte zástrčku zo zásuvky. Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky! Zástrčku potom vždy uchopte rukou; nikdy neťahajte za kábel!
15. Zariadenie sa dá okrem manuálneho ovládania ovládať tiež pomocou časovača. Ktorýmkoľvek spôsobom ho zapnete, vždy dbajte na to, aby boli dodržané všetky bezpečnostné predpisy! Nepoužívajte zariadenie s dodatočným hodinou, časovačom, ovládaním hlasitosti alebo iným zariadením, ktoré automaticky zapne zariadenie.
16. Zariadenie sa počas používania veľmi zohreje. Nedotýkajte sa zariadenia počas používania a tesne potom: spôsobuje to popáleniny.
17. Nikdy neprevádzkujte prístroj mokрыmi rukami.

Kto smie zariadenie používať

1. Deti mladšie ako 3 roky sa nesmú nachádzať v blízkosti zariadenia, pokiaľ nie je zabezpečený neustály dohľad.
2. Deti od 3 do 8 rokov smú zariadenie len zapnúť alebo vypnúť, ak je umiestnené na svojom bežnom mieste a ak sú pod dohľadom, alebo ak dostali inštrukcie o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké nebezpečenstvá sú s tým spojené. Deti od 3 do 8 rokov nesmú zapájať zástrčku do elektrickej zásuvky, nastavovať či čistiť zariadenie a nesmú vykonávať žiadnu užívateľskú údržbu.
3. Zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatkom skúseností a vedomostí vtedy, ak sú pod dohľadom a dostali inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania zariadenia, pričom chápu, aké nebezpečenstvá sú s tým spojené.
4. Deti nesmú čistiť zariadenie alebo na ňom vykonávať údržbu, ak nie sú pod dohľadom.

5. Deti sa so zariadením nesmú hrať.

Upozornenia týkajúce sa údržby

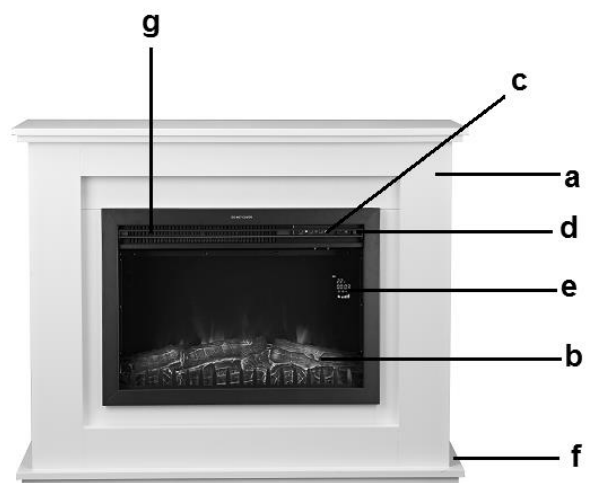
1. Zariadenie udržiavajte v čistote. Prach, nečistota a/alebo usadenina vo vašom zariadení bývajú často príčinou prehriatia. Dbajte na to, aby sa také znečistenie pravidelne odstraňovalo.
2. Zariadenie vždy vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť predtým, ako:
 - chcete vyčistiť zariadenie.
 - chcete vykonať užívateľskú údržbu zariadenia.
 - sa dotýkate zariadenia alebo ho premiestňujete.
3. Ak zistíte poškodenie zariadenia, elektrického kábla alebo zástrčky, prípadne ak nefunguje správne, vydáva nezvyčajné zvuky, vychádza z neho zápach alebo dym, spadlo alebo vykazuje akúkoľvek inú poruchu, nezapínajte ho. Ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. V takom prípade vráťte celé zariadenie dodávateľovi alebo ho odneste k elektrikárovi s osvedčením a nechajte ho skontrolovať a/alebo opraviť. Vždy žiadajte používanie originálnych náhradných dielov.
4. Zariadenie môžu otvárať a/alebo opravovať len oprávnené a kvalifikované osoby. Zariadenie neopravujte sami, môže to byť nebezpečné! Opravy alebo úpravy zariadenia vykonané neoprávnenými osobami narúšajú odolnosť voči prachu a vode a vedú k zániku záruky a zodpovednosti výrobcu.
5. Ak je poškodený elektrický kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný pracovník alebo osoby s porovnateľnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Odchýlky od bodu 3, 4, 5, môžu spôsobiť poškodenie, požiar a/alebo osobné zranenie. Vedú k zániku záruky a zodpovednosti dodávateľa, dovozcu a/alebo výrobcu za následky.

Popis

Malmo je kozub na vytvorenie atmosféry, ktorý má okrem iného zabudovaný výhrevný prvok, ventilátor a je vybavený plášťom. Cez mriežku na prednej strane sa dostáva teplý vzduch smerom von. Zariadenie sa montuje vcelku ku stene.

- a. Plášť
- b. Obrazovka s plameňmi
- c. Tlačidlá manuálneho ovládania
- d. Hlavný spínač
- e. Displej
- f. Otvory na nasávanie vzduchu
- g. Mriežka na prúdenie vzduchu

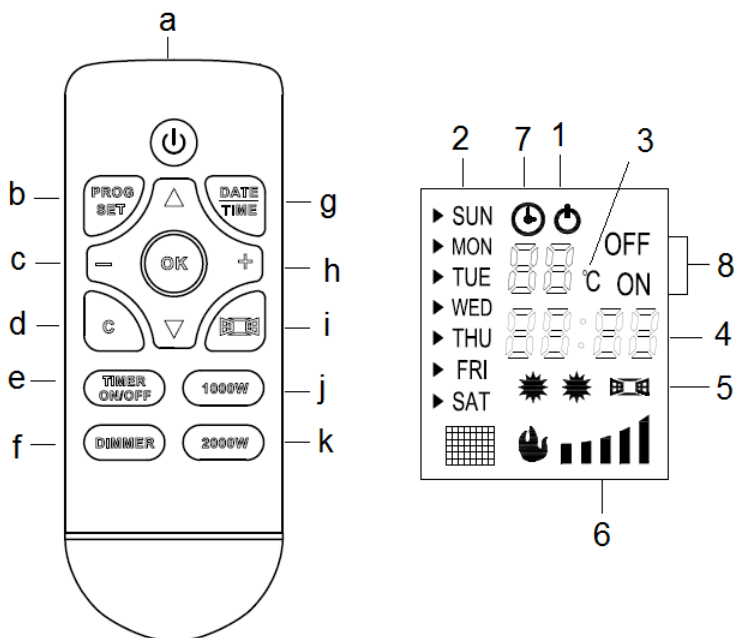


Diaľkový ovládač:

- Vypínač ON/OFF
- Tlačidlo na nastavenie programu
- tlačidlo
- Vymazať nastavenie časovača
- Tlačidlo časovača ON/OFF
- Tlačidlo regulátora intenzity
- Tlačidlo na nastavenie DÁTUMU a ČASU
- + tlačidlo
- Detekcia otvoreného okna
- 1000 W tlačidlo
- 2000 W tlačidlo

Displej:


- Žiarovka pohotovostného režimu
- Označenie dní
- Nastavenie teploty a termostatu
- Označenie času a nastavenie časovača
- Žiarovky 1000 W-2000 W-poistka otvoreného okna
- Nastavenie regulátora intenzity
- Žiarovka svietiaci ak je časovač zapnutý
- Nastavenie časovača ON & OFF



Umiestnenie a zapojenie

- ❖ Odstráňte obalový materiál a odložte ho mimo dosahu detí. Po odstránení obalu skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené alebo nenesie známky, ktoré by poukazovali na chybu/defekt/poruchu. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale obráťte sa na vášho dodávateľa, aby ho skontroloval/vymenil.
- ❖ Kozub musí byť umiestnený ku stene. Kozub postavte na pevný, rovný podklad. Podklad musí byť odolný voči teplu. Zabezpečte, aby otvory na nasávanie vzduchu neboli nikdy blokované!
- ❖ Pre umiestnenie kozuba vyberte vhodné miesto, vo vzdialenosti najmenej jeden meter od akýchkoľvek prekážok, stien a horľavých materiálov (pozri tiež bezpečnostné pokyny) a v blízkosti uzemnenej zásuvky 16 A (vybavenej 30mA chráničom prúdu).

Uvedenie do prevádzky

- ❖ Skontrolujte, či sú údaje na výrobnom štítku zhodné s údajmi uvedenými na zdroji elektrickej energie, ku ktorému zariadenie chcete pripojiť. Do tej istej skupiny nezapájajte žiadne iné zariadenia.
- ❖ Do diaľkového ovládača vložte dve AAA-1,5 V batérie.
- ❖ Skontrolujte, či je hlavný spínač vypnutý (stlačené tlačidlo **O**).
- ❖ Zapojte zástrčku do **uzemnenej** elektrickej zásuvky.
- ❖ Hlavný spínač zapnite stlačením tlačidla do polohy I (zapnutý). Kozub je teraz v pohotovostnom režime, na displeji svieti žiarovka 
- ❖ Kozub teraz môžete ďalej ovládať pomocou diaľkového ovládača alebo tlačidiel na kozube.

Ovládanie pomocou tlačidiel:



Manuálne môžete nastaviť 3 režimy bez používania diaľkového ovládača, pomocou tlačidiel nachádzajúcich sa na ovládacom paneli na kozube; rozsvietia sa príslušné žiarovky:

- I/O: iba efekt plameňa
- I/O + 1000 W: efekt plameňa + ohrievanie s výkonom 1000 W
- I/O + 2000 W: efekt plameňa + ohrievanie s výkonom 2000 W

Dlhším stlačením tlačidla I/O spustíte funkciu regulátora intenzity: intenzita svetla sa pri každom pípnutí o niečo zníži/zvýši. Keď dosiahnete požadovanú intenzitu, môžete tlačidlo pustiť.




Upozornenie! Termostat sa dá ovládať len pomocou diaľkového ovládača, nie manuálne. Štandardne je termostat nastavený na 20 °C.

Diaľkový ovládač:

- ❖ Stlačte tlačidlo ON/OFF, aby ste zapli kozub.
- ❖ Nastavte požadovanú teplotu. Normálne sa zobrazuje na nastavení teploty a časovača teplota okolitého prostredia. Stlačením tlačidla + alebo - uvidíte najprv blikajúcu nastavenú teplotu a môžete ju upravovať (od 15 do 30 °C) stláčaním tlačidiel + alebo -. Po niekoľkých sekundách sa prepne displej naspäť na teplotu okolitého prostredia a nová požadovaná teplota je nastavená. Štandardne je teplota nastavená na 20 °C.
- ❖ Teraz môžete spustiť ohrievanie stlačením tlačidla „1000 W“ (polovičný výkon) alebo „2000 W“ (plný výkon). Ak nastavená teplota prevyšuje teplotu okolitého prostredia, kozub začne ohrievať. (1000 W, 2000 W).
Na displeji svietia príslušné žiarovky (1000 W - 1 hviezdička, 2000 W - 2 hviezdičky). Ak stlačíte tlačidlo , zapne sa funkcia detekcie otvoreného okna. Na displeji sa zobrazí symbol .
- ❖ Stlačením tlačidla „regulátor intenzity“ môžete nastavovať intenzitu efektu plameňa na kozube na vyššiu alebo nižšiu (5 polôh).
- ❖ Kozub vypnete tak, že opäť stlačíte tlačidlo ON/OFF: Nastavená požadovaná teplota sa uloží. Ak následne opäť zapnete kozub, musíte potom znovu zvoliť výkon.

- ❖ Ak chcete kozub vypnúť na dlhší čas, tiež stlačíte hlavný spínač do polohy O (vypnuté). Nastavená požadovaná teplota sa vymaže. Nakoniec vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ❖ Ak v časovom rozpätí ± 15 sekúnd nezačnete žiadne úlohy, displej zhasne. Opätovným stlačením akéhokoľvek tlačidla sa displej znovu aktivuje.

Nastavenie detekcie otvoreného okna:

- ❖ Zabezpečte, aby bolo zariadenie zapnuté a pokojne ohrievalo.
- ❖ Stlačte tlačidlo  na diaľkovom ovládači, na LED displeji sa zobrazí  teplota v °C. Pomocou tlačidiel + a - môžete upraviť požadovanú teplotu. Pri detekcii otvoreného okna sa zariadenie samo vypne, ak teplota v miestnosti rýchlo poklesne. Zariadenie potom musíte znovu zapnúť stlačením tlačidla ON/OFF.
- ❖ Opätovným stlačením tlačidla  znovu vypnete funkciu detekcie otvoreného okna. Symbol na displeji zhasne a zariadenie sa zapne vo svojom pôvodnom nastavení.
- ❖ Ak kozub funguje podľa nastaveného týždenného programu a vy zapnete detekciu otvoreného okna, potom bude fungovať len počas nastavených časov v rámci týždenného programu.

Časovač:

- ❖ Kozub má zabudovaný týždenný časovač, vďaka čomu máte možnosť nastaviť si týždenný program zapnutí a vypnutí. **Najprv preto nastavte dátum a čas**; ak tak neurobíte, potom bude kozub vychádzať z toho, že bol zapnutý v nedeľu o 00:00 hodine!
 - Stlačte tlačidlo ON/OFF, aby ste zapli kozub.
 - Stlačte tlačidlo DÁTUM/CAS (DATE/TIME); rozsvieti sa označenie dňa. Pomocou šípok \wedge a \vee nastavte dnešný deň a potvrdte opätovným stlačením tlačidla DÁTUM/ČAS (SUN = nedeľa, MON = pondelok atď.)
 - Potom začne blikáť nastavenie hodín. Pomocou tlačidiel + a - nastavte aktuálnu hodinu. Opäť potvrdte stlačením tlačidla DÁTUM/ČAS.
 - Potom začne blikáť nastavenie minút. Pomocou tlačidiel + a - nastavte znova správny čas. Opäť potvrdte stlačením tlačidla DÁTUM/ČAS.
 - Dátum a čas sú teraz nastavené.
- ❖ Aby ste nastavili týždenný časovač, musíte postupovať nasledovným spôsobom:
 - Ubezpečte sa, či je kozub zapnutý pomocou tlačidla ON/OFF.
 - Stlačte tlačidlo nastavenie časovača (PROG SET). Na displeji sa zobrazí blikajúce „P1“ na označenie toho, že idete vytvoriť prvé nastavenie časovača (je možné vytvoriť 9 nastavení časovača). Potvrdte opätovným stlačením tlačidla pre nastavenie časovača.
 - Začne blikáť nastavenie dňa (SUN). Vyberte dni, počas ktorých má nastavenie fungovať (napr. od pondelka do piatka) pomocou tlačidla +. ktoré stláčate pri dňoch, ktoré chcete vybrať a -. Ktoré stláčate pri dňoch, ktoré nechcete vybrať (SUN = nedeľa, MON = pondelok, atď.) Pomocou šípok môžete prejsť vždy na

nasledujúci deň. Stlačte opäť tlačidlo pre nastavenie časovača, aby ste potvrdili výber dní.

- Začne blikať nastavenie hodiny a na displeji sa objaví „ON“ (zapnuté). Pomocou tlačidiel + a - vyberte hodinu, kedy chcete, aby sa kozub zapol. Potvrďte opätovným stlačením tlačidla pre nastavenie časovača.
 - Potom začne blikať nastavenie minút. Pomocou tlačidiel + a - vyberte (so skokmi po 10 minútach) presný moment, kedy chcete, aby sa zariadenie zaplo. Opäť potvrďte stlačením tlačidla DÁTUM/ČAS. Čas zapnutia je teraz nastavený.
 - Znovu začne blikať nastavenie hodín, aby ste nastavili čas, kedy má kozub ukončiť činnosť. Na displeji sa zobrazí „OFF“. Vyberte čas rovnakým spôsobom ako čas na zapnutie zariadenia a potvrďte stlačením tlačidla pre nastavenie časovača.
 - Potom začne blikať nastavenie teploty. Pomocou tlačidiel + a - nastavte požadovanú teplotu a potvrďte stlačením tlačidla pre nastavenie časovača.
 - Vaše prvé nastavenie časovača je teraz hotové.
 - Ak chcete urobiť druhé nastavenie, stlačte opäť tlačidlo pre nastavenie časovača. Kým bliká symbol „P1“, stlačte tlačidlo +. Objaví sa „P2“. Potvrďte stlačením tlačidla pre nastavenie časovača a potom nastavte dni, hodiny a minúty rovnakým spôsobom, ako je uvedené vyššie.
 - Môžete nastaviť max. 9 programov časovača. Zabráňte tomu, aby nastavenia obsahovali úlohy, ktoré si odporujú alebo sa prekrývajú.
- ❖ Aby kozub fungoval podľa nastavení časovača, musíte postupovať nasledovným spôsobom:
- Zapnite kozub pomocou tlačidla ON/OFF.
 - Stlačte tlačidlo 1000 W alebo 2000 W, aby ste nastavili potrebný výkon. Ak požadovaná teplota prevyšuje teplotu okolitého prostredia, kozub začne ohrievať (1000 W, 2000 W). Na displeji svietia príslušné žiarovky (1000 W - 1 hviezdička, 2000 W - 2 hviezdičky).
 - Aktivujte teraz časovač stlačením tlačidla TIMER ON/OFF (časovač zapnutý/vypnutý). Žiarovka „časovač zapnutý“ sa rozsvieti. Ak potom stlačíte tlačidlo OK, kozub bude fungovať podľa všetkých nastavení na týždennej báze.
 - **Upozornenie!** Všetky nastavenia časovača (max. 10 za týždeň) musia byť vykonané postupne po sebe. Dbajte teda na to, aby nastavenia neobsahovali úlohy, ktoré si odporujú!
 - Aj počas fungovania časovača môžete podľa potreby nastavovať termostat, výkon alebo regulátor intenzity.
 - Časovač vypnete stlačením tlačidla TIMER ON/OFF (časovač zapnutý/vypnutý). Kozub sa bude správať, ako keby neexistovali žiadne nastavenia časovača a bude fungovať normálne podľa nastavení termostatu a výkonu. Opätovným stlačením tlačidla TIMER ON/OFF znovu aktivujete časovač.
 - Ak chcete nastavenie časovača vymazať, stlačte tlačidlo pre nastavenie časovača. Na displeji začne blikať „P1“. Pomocou tlačidiel + a - vyhľadajte číslo nastavenia,

ktoré chcete vymazať a potom stlačte tlačidlo C (vymazať nastavenie časovača).
Nastavenie časovača okamžite zmizne.

UPOZORNENIE! Ak chcete, aby kozub pracoval podľa programu časovača, nesmie byť len v pohotovostnom režime, ale musí zostať zapnutý (pomocou tlačidla ON/OFF). Ak nie je potrebné fungovanie podľa časovača, kozub vždy vypínajte pomocou tlačidla ON/OFF, hlavného spínača a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Vypnutie

Ak sa kozub nepoužíva, musíte ho vypnúť pomocou hlavného spínača (stlačené tlačidlo O) a vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky. Vymažú sa tým všetky nastavenia, aj dátum a čas. Zachované ostanú len nastavenia časovača.

Bezpečnostná poistka

Kozub Malmo na vytvorenie atmosféry je vybavený poistkou proti prehriatiu.

Poistka proti prehriatiu definitívne vypne kozub, ak sa vo vnútri príliš zohreje. Môže k tomu dôjsť, ak kozub nedokáže odvádzať dostatočne svoje teplo alebo nasáva príliš málo čerstvého vzduchu. Väčšinou je to spôsobené (čiastočným) zakrytím kozuba, upchatím mriežok na nasávanie a/alebo vypúšťanie vzduchu, umiestnením príliš blízko steny a pod.

Ak k tomu dôjde, vypnite kozub stlačením hlavného spínača do polohy O a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Nechajte kozub minimálne 15 minút vychladnúť a odstráňte príčinu prehriatia. Potom môžete kozub znovu zapnúť.

Ak sa prehrievanie opakuje a vy neviete zistiť príčinu, obráťte sa na svoje servisné centrum, aby kozub skontrolovali/opravili.

Upozornenie! Z bezpečnostných dôvodov sa po prehriatí kozub znova automaticky nezapne. Pred zapnutím zariadenia je potrebné vždy skontrolovať bezpečnosť podmienok! Kozub preto tiež nezapínajte prostredníctvom časovača a nepripájajte ho na zdroj elektrickej energie, ktorý sa pravidelne zapína a vypína.

Čistenie a údržba

Najprv vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte kozub vychladnúť predtým, ako ho začnete čistiť alebo sa ho inak dotknete. Kozub na vytvorenie atmosféry si nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Otvory na nasávanie vzduchu a ventiláciu udržiavajte vždy čisté a bez prachu. Sklenenú tabuľu môžete čistiť jemnou handrou. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky ani žiadne špeciálne prostriedky na čistenie skla! Plášť pravidelne utierajte suchou alebo jemne navlhčenou (takmer vlhkou) handrou. Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, poškodí to lak. Ak sa vyskytne porucha, vždy okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky a obráťte sa na servisné centrum. Nevykonávajte sami žiadne opravy a vždy požadujte originálne súčiastky. Ak chcete kozub na konci sezóny odložiť, očistite ho, zabaľte ho podľa možností do pôvodného balenia a odložte ho na chladné, suché a bezprašné miesto. Zabezpečte, aby zariadenie stálo vzpriamene.

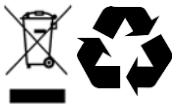
Problémy a riešenia

Pokiaľ kozub vôbec nefunguje, skontrolujte elektrickú zásuvku. Funguje zásuvka? Nie je spálená poistka?

Pokiaľ kozub prestane fungovať náhle, môže byť spustená funkcia ochrany proti prehriatiu, pozri v bode „Bezpečnostné prvky“.

V prípade inej poruchy vždy okamžite vypnite kozub, vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a obráťte sa na vášho dodávateľa alebo kvalifikovaného elektrikára. Nikdy zariadenie neopravujte sami; je to nebezpečné a strácate záruku!

Likvidácia



Zariadenie na konci životnosti zlikvidujte v súlade s lokálnymi zákonmi a predpismi alebo zariadenie vráťte dodávateľovi .

Mulțumim

Vă mulțumim pentru că ați ales un dispozitiv EUROM. Ați făcut o alegere bună! Sperăm că va funcționa spre deplina dvs. satisfacție. Pentru a profita la maxim de dispozitiv, înainte de a-l utiliza asigurați-vă că parcurgeți cu atenție și înțelegeți aceste instrucțiuni. Acordați atenție specială instrucțiunilor de siguranță; acestea sunt destinate a vă proteja pe dvs. personal și mediul în care trăiți! Păstrați instrucțiunile pentru a le putea reciti la nevoie. Păstrați de asemenea ambalajul: aceasta este cea mai bună protecție a dispozitivului în timpul stocării în afara sezonului. Dacă dați și altcuiva aparatul, nu uitați să-i dați și instrucțiunile și ambalajul.

Vă dorim multă distracție cu Malmo!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Acest manual a fost compilat cu maximă atenție. Cu toate acestea, ne rezervăm dreptul de a optimiza și de a modifica din punct de vedere tehnic aceste instrucțiuni de utilizare în orice moment. Imaginile folosite pot diferi.

Explicația simbolică



Nu acoperiți dispozitivul!

Date tehnice

Tensiune de alimentare	220-240V~50Hz
Capacitate maximă	2000 W
Opțiuni de configurare	0-1000-2000
Termostat	+
Lampă	LED
Dimensiuni	98 x 27,5 x 80 cm
Greutate	26,2 kg
Baterii telecomandă	2 x 1,5V AAA (nu se livrează împreună cu produsul)

Avertismente radiatoare electrice

Avertismente de siguranță - generalități

1. Înainte de utilizarea aparatului (și instalarea lui, dacă este cazul), citiți integral și cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru a le putea parcurge din nou în viitor și pentru a le da noului utilizator, dacă va fi cazul.
2. Înainte de a utiliza noul dvs. aparat (incl. cablul și ștecherul), verificați dacă acesta prezintă deteriorări vizibile. Nu puneți în funcțiune un aparat defect, restituiți-l furnizorului spre înlocuire.
3. În caz de utilizare sau instalare incorectă, există pericol de electrocutare și/sau incendiu.

Upozornenia na polohu zariadenia

1. Nu folosiți acest aparat înainte de a fi instalat complet, după cum se descrie în aceste instrucțiuni de utilizare. Nu folosiți niciodată în picioare, sprijinit de ceva, etc.! Nu introduceți ștecherul în priză înainte ca aparatul să fie instalat corect, la locul său definitiv.
2. La instalare, luați în considerare cel puțin distanțele minime:
Distanța minimă până la plafon: 100 cm
Distanța minimă până la pereții laterali: 50 cm
Distanța minimă în față: 100 cm
3. Aerul din jurul aparatului trebuie să poată circula liber. Nu instalați așadar aparatul prea aproape de obiecte mari sau sub un blat, dulap, perdele, ș.a. Distanțele minime de la obiecte mari precum blaturi, dulapuri, ș.a. până la partea de sus, lateralele și partea de jos ale aparatului sunt egale cu distanțele minime specificate mai sus până la plafon, pereții laterali respectiv sol.
4. Acest aparat nu este destinat instalării în spații umede precum băi, spălătorii, etc. Nu instalați niciodată aparatul în apropierea robinetilor sau rezervoarelor de apă (robinet, baie, duș, toaletă, chiuvetă, piscină, ș.a.). Asigurați-vă că aparatul nu poate cădea în apă și că nu intră niciun pic de apă în aparat. Dacă aparatul totuși cade în apă, scoateți în primul rând ștecherul din priză! Nu mai folosiți un aparat în care a intrat apă ci dați-l la reparat. Nu scufundați aparatul, cablul sau ștecherul în apă sau alte lichide și nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile ude.
5. Peretele de care se montează aparatul și plafonul și pereții pe o rază de 1 m de aparat trebuie să fie fabricați din materiale ignifug sau greu inflamabil. Materialul trebuie să reziste în orice caz la o temperatură de minim 125°C, fără a se aprinde, topi, deforma sau afuma. Verificați cu regularitate dacă peretele și plafonul nu se supraîncălzesc; acest lucru poate fi periculos!
6. Nu instalați acest aparat în apropierea unei uși sau lângă o fereastră deschisă, unde poate fi udat de ploaie.
7. Când acest aparat se conectează direct la cablajul instalației dvs. electrice, el trebuie instalat de un specialist autorizat, ținând cont de legislația și reglementările în vigoare și de instrucțiunile companiilor de electricitate.

8. Nu așezați aparatul în apropierea, dedesubtul sau orientat înspre prize și așezați-l departe de flacără deschisă sau surse de căldură.
9. Nu folosiți aparatul în apropierea sau orientat spre mobilier, animale de companie, prosoape, perdele, hârtie, îmbrăcăminte, lenjerie de pat sau alte obiecte inflamabile. Țineți-le la o distanță de cel puțin 1 metru de aparat!
10. Nu folosiți aparatul în exterior sau în spații mai mici de 15m³.
11. La interior, aparatul este prevăzut cu componente fierbinți și/sau care iradiază și produc scântei. Nu-l folosiți așadar în medii în care se păstrează combustibili, vopsea, lichide inflamabile și/sau gaze, etc. Nu folosiți aparatul în medii cu pericol de incendiu precum butelii de gaz, conducte de caz sau aparate de aerosoli. Poate apărea pericolul de explozie și incendiu!

Avertismente pentru utilizare

1. Nu folosiți la radiator adăugiri/accesorii nerecomandate sau nelivrate de producător.
2. Folosiți aparatul exclusiv în scopul în care a fost conceput și în modalitatea descrisă în prezentul manual de instrucțiuni.
3. **Anumite componente ale acestui aparat se înfierbântă foarte tare și pot cauza arsuri. Este nevoie de atenție specială dacă în preajma aparatului se află copii, persoane vulnerabile sau animale de companie. Nu îi lăsați niciodată singuri cu aparatul în funcțiune.**
4. Nu acoperiți și nu blocați niciodată aparatul; astfel, el se supraîncălzește și există pericol de incendiu. Nu întindeți și nu așezați niciodată pe aparat obiecte precum îmbrăcăminte, prosoape, păături, perne, hârtie, etc. Respectați întotdeauna distanța minimă de 1 metru între aparat și materialele inflamabile. Deschiderile de ventilație nu au voie să fie blocate în niciun fel, pentru a preveni incendiile. Nu folosiți niciodată aparatul pentru uscarea hainelor sau pentru a așeza ceva pe el. Nu sprijiniți niciodată nimic de aparat!
5. Acest aparat este destinat exclusiv folosirii uzuale în gospodărie. Folosit aparatul doar pentru încălzire (suplimentară) în casă.
6. Curentul de alimentare și frecvența specificate pe aparat trebuie să corespundă cu cele ale prizei care urmează să fie folosită. Priza folosită trebuie să fie prevăzută cu împământare și instalația electrică trebuie să fie prevăzută cu întreruptor automat de curent diferențial rezidual de 30 mA. Trebuie să existe în orice moment acces la priza pe care o folosiți, pentru ca în situații de urgență să puteți scoate rapid ștecherul din priză.
7. Pentru a evita suprasolicitarea instalației și arderea siguranțelor, nu conectați nicio altă aparatură la aceeași priză sau la același grup electric ca și cel la care este conectat aparatul.
8. Desfășurați cablul electric al aparatului complet înainte de a introduce ștecherul în priză și asigurați-vă că nu ajunge nicăieri în contact cu părțile fierbinți ale aparatului și că nu se poate înfierbânta în niciun alt mod. Nu treceți cablul electric pe sub covor, nu-l acoperiți cu preșuri, rogojini sau altele și țineți cablul departe de ruta pietonală. Asigurați-vă că nu se trece pe deasupra lui și că nu se așează mobilier pe cablu. Nu

treceți cablul electric peste colțuri ascuțite și, după utilizare, nu îl înfășurați prea strâns! Evitați contactul cablului electric cu ulei, solvenți și obiecte ascuțite. Verificați cablul electric și ștecherul cu regularitate, pentru a vedea dacă prezintă deteriorări. Nu răsuciți sau pliați cablul și nu-l înfășurați în jurul aparatului; acest lucru poate distruge izolația!

9. Nu recomandăm folosirea prelungitoarelor, deoarece aceasta duce la supra-încălzire și aprindere. Dacă folosirea unui prelungitor este inevitabilă, asigurați-vă că folosiți un prelungitor nedeteriorat, omologat, cu o secțiune minimă de 3x2,5mm² și o putere minim admisă de 2500 Watt. Desfaceți întotdeauna întreg cablul prelungitorului de pe rolă, pentru a preveni supraîncălzirea.
10. Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Nu folosiți o cutie de distribuție / priză de masă, ș.a.
11. Pe durata utilizării, ștecherul se poate încălzi ușor; acest lucru este normal. Dacă se înfierbântă foarte tare, probabil problema este la priză. Luați în acest caz legătura cu electricianul dvs.
12. Opriți întotdeauna aparatul mai întâi și după aceea scoateți ștecherul din priză. Nu opriți niciodată aparatul scoțând ștecherul din priză!
13. Evitați pătrunderea de corpuri străine prin deschiderile radiatorului/ventilației sau de evacuare a aerului. Aceasta poate duce la electrocutare, incendii sau poate defecta aparatul.
14. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat când plecați, ci opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză. Dacă nu folosiți aparatul, scoateți întotdeauna ștecherul din priză! Pentru a scoate ștecherul din priză, prindeți de ștecher, nu trageți niciodată de cablul electric!
15. Acest aparat, pe lângă comanda manuală, poate fi acționat și cu temporizator. Indiferent de modul în care îl puneți în funcțiune, asigurați-vă în orice moment că s-au respectat instrucțiunile de siguranță! Nu utilizați dispozitivul cu un temporizator suplimentar, temporizator, control al volumului sau orice alt dispozitiv care pornește automat dispozitivul.
16. Acest aparat se înfierbântă pe durata utilizării. Nu atingeți aparatul în timpul sau imediat după folosire: vă veți arde.
17. Nu operați niciodată aparatul cu mâinile ude.

Cine are voie să folosească aparatul

1. Copiii cu vârste de sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat dacă nu-i puteți supraveghea continuu.
2. Copiii cu vârste între 3 și 8 ani au voie să pornească sau oprească aparatul doar atunci când acesta este amplasat sau instalat în locul normal și atunci când sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni legate de modul de utilizare în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele la care se expun. Copiii cu vârste între 3 și 8 ani nu au voie să introducă ștecherul în priză, să regleze sau curețe aparatul sau să efectueze lucrări de întreținere la acesta.

3. Copiii peste 8 ani și persoanele cu dizabilități fizice sau psihice sau care nu au experiență și și cunoștințe legate de acesta au voie să folosească aparatul doar sub supraveghere și după ce au primit instrucțiuni legate de modul de utilizare în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele la care se expun.
4. Copiii nu au voie să curețe și să întrețină aparatul nesupravegheați.
5. Copii, interdicție de a se juca cu aparatul.

Avertismente întreținere

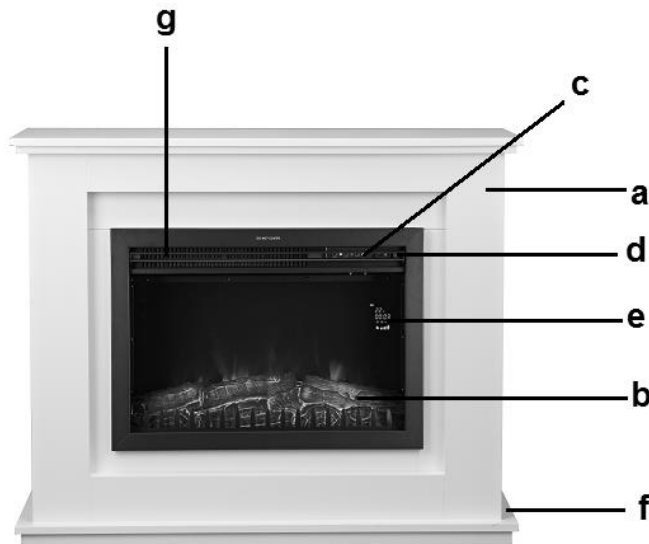
1. Păstrați întotdeauna aparatul curat. Praful, murdăria și/sau depunerile din aparatul dvs. sunt cel mai frecvent motiv de supraîncălzire. Asigurați-vă că sunt îndepărtate cu regularitate.
2. Opriți întotdeauna aparatul, scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească atunci când:
 - doriți să curățați aparatul.
 - doriți să întrețineți aparatul.
 - atingeți sau mutați aparatul.
3. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă observați deteriorări ale aparatului, cablului electric sau ștecherului sau când aparatul funcționează defectuos, scoate sunete neobișnuite, miroase sau vedeți fum, a căzut pe jos sau prezintă alte tipuri de defecțiuni. Scoateți imediat ștecherul din priză. Returnați întregul aparat furnizorului sau dați-l unui electrician autorizat la verificat și/sau reparat. Cereți întotdeauna piese originale.
4. Aparatul poate fi deschis și/sau reparat exclusiv de către personal autorizat și calificat în acest scop. Nu încercați să-l reparați singur, poate fi periculos! Reparațiile executate de persoane neautorizate sau modificările aduse aparatului afectează etanșeitarea la praf și apă a aparatului și duc la anularea garanției și răspunderii fabricantului.
5. În cazul în care cablul electric este stricat, acesta trebuie schimbat de către producător, de angajatul de service al acestuia sau de către personal calificat, pentru a preveni pericolele.

Nerespectarea instrucțiunilor de la punctele 3, 4, 5, poate cauza defectarea aparatului, aprinderea și/sau vătămări corporale. Acestea duc la anularea garanției și furnizorul, importatorul și/sau producătorul nu își vor asuma nicio răspundere pentru urmări.

Descriere

Malmo este un șemineu ambiental dotat la interior cu un element de încălzire și un ventilator și o mască de protecție. Aerul cald este suflat în exterior prin grilajul din partea din față. Întregul aparat Malmo se montează pe perete.

- a. Mască
- b. Ecran efect flacără
- c. Telecomandă cu butoane
- d. Întrerupător principal
- e. Afișaj
- f. Guri de aspirație
- g. Grilaj de evacuare a aerului

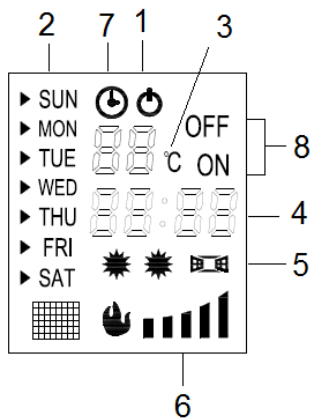
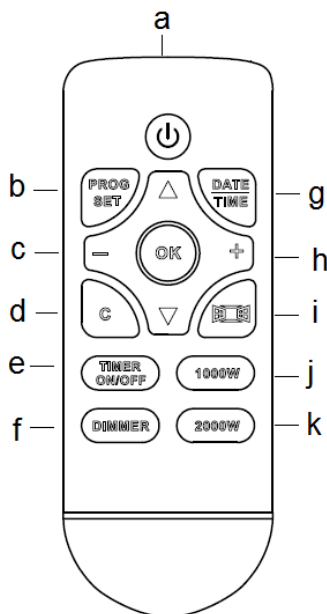


Telecomandă:

- a. Buton ON/OFF
- b. Buton programare
- c. - buton
- d. Ștergere setări temporizator
- e. Buton temporizator on/off
- f. Buton dimmer
- g. Buton DATA și ORA
- h. buton +
- i. Protecție fereastră deschisă
- j. buton 1000W
- k. buton 2000W

Afișaj:


- 1. Led Stand-by
- 2. Indicator zi
- 3. Reglarea temperaturii și termostat
- 4. Indicator oră și setare temporizator
- 5. Lămpi 1000W-2000W-protecție fereastră deschisă
- 6. Reglaj Dimmer
- 7. Led temporizator în funcțiune
- 8. Setare temporizator ON & OFF



Loc și conectare

- ❖ Îndepărtați toate ambalajele și nu le țineți la îndemâna copiilor. După ce-l scoateți din ambalaj, verificați ca aparatul să nu prezinte deteriorări sau semne de erori/defecțiuni/deranjamente. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul, ci adresați-vă furnizorului pentru verificare / înlocuire.
- ❖ Șemineul va fi montat de un perete. Așezați șemineul pe o suprafață suport solidă, plană. Baza trebuie să reziste la căldură. Asigurați-vă că gurile de aspirație nu pot fi niciodată blocate!
- ❖ Alegeți un loc potrivit pentru șemineu, la cel puțin un metru distanță de orice obstrucție, de pereți și de materiale inflamabile (vezi și instrucțiunile de siguranță) și lângă o priză cu **împământare** și siguranță de cel puțin 16 Amp. (prevăzută cu întrerupător pe circuitul de scurgere la pământ cu 30 mA).

Luare în folosință

- ❖ Verificați dacă datele de pe plăcuța cu tipul corespund cu cele ale sursei de alimentare cu curent la care doriți să conectați șemineul. Nu conectați altă aparatură la același grup electric.
- ❖ Puneți două baterii AAA de 1,5V în telecomandă.
- ❖ Verificați dacă întrerupătorul principal este pe OFF (O apăsat)
- ❖ Acum introduceți ștecherul în priza **cu pământare**.
- ❖ Setati întrerupătorul principal în poziția ON (I apăsat). Șemineul este acum în stand-by, pe afișaj se aprinde ledul 
- ❖ De acum puteți opera în continuare șemineul din telecomandă sau de la butoanele de pe șemineu.

Operarea de la butoane:

Fără telecomandă puteți, apăsând pe butoanele respective de pe panoul de comandă, să setați 3 poziții; se vor aprinde ledurile corespunzătoare:

- I/O : doar efect de flacără
- I/O + 1000W : efect de flacără + încălzire la 1000W
- I/O + 2000W : efect de flacără + încălzire la 2000W



Ținând apăsat mai mult timp butonul I/O, puneți funcția dimmer în funcțiune: intensitatea luminii va crește respectiv scădea la fiecare bip. Eliberați butonul când s-a ajuns la intensitatea dorită.

Atenție! Termostatul nu poate fi operat manual, doar din telecomandă. Termostatul este presetat standard la 20°C.




Telecomandă:

- ❖ Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni șemineul
- ❖ Acum introduceți temperatura dorită. În mod normal, butonul de temperatură și temporizatorul afișează temperatura ambientului. Apăsând pe butonul + sau -, vi se afișează scurt și intermitent temperatura setată și veți putea s-o modificați (între 15 și

30°C) apăsând pe butoanele + sau -. După câteva secunde, pe afișaj va apărea din nou temperatura ambientului și noua temperatură dorită este setată. Temperatura setată din fabrică este 20°C.

- ❖ Acum puteți pune în funcțiune șemineul apăsând butonul „1000W” (jumătate capacitate) sau „2000W” (capacitate maximă). Când temperatura setată este peste temperatura ambientului, șemineul va începe să încălzească. (1000W, 2000W). Ledurile corespunzătoare de pe afișaj se vor aprinde (1000W-1 stea, 2000W-2 stele). Când apăsați butonul , detecția de fereastră deschisă pornește. Pe afișaj apare simbolul .
- ❖ Apăsând butonul ‘dimmer’, puteți seta efectul de flacără al șemineului mai intens sau mai puțin intens (5 poziții).
- ❖ Opriți șemineul apăsând încă o dată pe butonul ON/OFF. Temperatura dorită introdusă va fi memorată. Dacă apoi opriți din nou șemineul, va trebui să selectați din nou capacitatea dorită.
- ❖ Dacă doriți să opriți șemineul pe o perioadă mai îndelungată, va trebui să setați și întrerupătorul principal la O (OFF). Temperatura dorită introdusă va fi ștearsă. Apoi scoateți ștecherul din priză.
- ❖ Dacă nu introduceți comenzi timp de ± 15 secunde, afișajul se stinge. Apăsând pe orice buton, îl puteți reactiva.

Setarea detecției ferestrei deschise:

- ❖ Asigurați-vă că aparatul este pornit și că încălzește gradual.
- ❖ Apăsați butonul  pe telecomandă, pe afișajul LED apare  și °C. Cu butoanele plus și minus puteți regla temperatura dorită. Pe durata detecției ferestrei deschise, aparatul se va opri singur atunci când temperatura din spațiu scade brusc. În acest caz, trebuie să reporniți aparatul de la butonul on/off
- ❖ Apăsând încă o dată pe butonul , opriți din nou funcția de detecție fereastră deschisă. Simbolul de pe afișaj se stinge și aparatul pornește funcțiunea setată anterior.
- ❖ Când aparatul funcționează conform unui program săptămânal presetat și activați detecția ferestrei deschise, aceasta va funcționa doar pe durata perioadelor de funcționare setate ale programului săptămânal.

Temporizator:

- ❖ Șemineul are un temporizator săptămânal incorporat, care vă ajută să setați un program săptămânal cu orele la care aparatul pornește și se oprește. **Pentru a face acest lucru, introduceți mai întâi data și ora;** dacă nu faceți acest lucru, șemineul va considera că este duminică, ora 00:00!
 - Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni șemineul.
 - Apăsați pe butonul DATA-și-ORĂ (DATE/TIME); se luminează indicatorul zilei. Cu săgețile \wedge și \vee selectați ziua curentă și confirmați apăsând din nou butonul DATA-și-ORA (SUN = duminică, MON = luni, etc.)

- Acum, indicatorul orei luminează intermitent. Apăsând butoanele + și –, selectați ora curentă. Confirmați apăsând din nou butonul DATA-și-ORĂ (DATE/TIME).
 - Acum, indicatorul minutelor luminează intermitent. Apăsând butoanele + și –, selectați din nou ora exactă. Apăsând încă o dată pe butonul DATA-și-ORA, confirmați.
 - Data și ora sunt acum setate.
- ❖ Pentru a regla temporizatorul, urmați pașii de mai jos:
- Asigurați-vă că ați pornit șemineul de la butonul ON/OFF.
 - Apăsăți butonul Setare temporizator (PROG SET). Display-ul afișează intermitent 'P1' pentru a indica faptul că urmează să creați prima setare a temporizatorului (se pot introduce 9 setări pentru temporizator). Apăsând încă o dată pe butonul Setare temporizator (PROG SET), confirmați.
 - Simbolul zilei luminează acum intermitent (SUN). Selectați zilele în care doriți ca șemineul să funcționeze (de ex. de luni până vineri) apăsând + la zilele pe care doriți să le selectați și - la zilele pe care doriți să le deselectați (SUN = Sunday, MON = Monday, etc.) Folosiți săgețile pentru a trece la ziua următoare. Apăsăți din nou pe Setare temporizator (PROG SET) pentru a confirma selecția zilelor.
 - Indicatorul orei luminează intermitent acum și pe afișaj apare 'ON' (pornit). Apăsând butoanele + și –, selectați ora la care doriți ca șemineul să înceapă să funcționeze. Confirmați apăsând încă o dată pe butonul Setare temporizator (PROG SET).
 - Acum, indicatorul minutelor luminează intermitent. Apăsând butoanele + și –, selectați (cu salturi din 10 în 10 minute) cu mai multă exactitate ora la care doriți să pornească. Apăsând încă o dată pe butonul DATA-și-ORA, confirmați. Ora de începere este acum introdusă.
 - Indicatorul orei luminează din nou intermitent, trebuie să setați și ora la care șemineul să se oprească. Pe afișaj, apare 'OFF'. Selectați ora urmând aceiași pași ca și la setarea pornirii și confirmați cu butonul Setare temporizator (PROG SET).
 - Acum începe să lumineze intermitent butonul de Setare temperatură. Cu butoanele + sau –, selectați temperatura dorită și confirmați cu butonul Setare temporizator.
 - Prima setare a temporizatorului este acum introdusă.
 - Pentru a face o a doua setare, apăsați din nou pe butonul Setare temporizator. În timp ce 'P1' luminează intermitent, apăsați butonul +: Se afișează 'P2'. Confirmați apăsând butonul PROG SET și apoi setați și alte zile, ore și minute în modalitatea descrisă mai sus.
 - Puteți crea maxim 9 setări ale temporizatorului. Asigurați-vă că acestea nu conțin comenzi contradictorii sau care se suprapun.
- ❖ Pentru ca șemineul să funcționeze conform instrucțiunilor introduse în temporizator, parcurgeți pașii de mai jos:
- Porniți șemineul de la butonul ON/OFF.

- Apăsați pe butonul 1000W sau 2000W pentru a introduce capacitatea dorită. Dacă temperatura dorită este peste temperatura ambientului, șemineul va începe să încălzească (1000W, 2000W). Ledurile corespunzătoare de pe afișaj se vor aprinde (1000W-1 stea, 2000W-2 stele).
- Activați acum funcționarea temporizatorului apăsând butonul TIMER ON/OFF (temporizator pornit/oprit). Ledul „temporizator în funcțiune“ (TIMER ON) se aprinde. Dacă apăsați OK, șemineul va finaliza săptămânal toate setările.
- **Atenție!** Toate setările timer-ului (max. 10 pe săptămână) vor fi finalizate cu succes. Asigurați-vă așadar că acestea nu conțin contradicții!
- De asemenea, puteți regla termostatul, puterea și dimmerul și în timp ce temporizatorul este în funcțiune.
- Scoateți temporizatorul din funcțiune apăsând butonul TIMER ON/OFF (temporizator pornit/oprit). Șemineul se va comporta ca și cum nu ar fi fost creată nicio setare și va începe să funcționeze normal, conform setărilor termostatului și capacității. Apăsând încă o dată pe butonul TIMER ON/OFF, reactivați setările temporizatorului.
- Pentru a șterge o setare a temporizatorului, apăsați butonul Setare temporizator. Pe ecran, 'P1' luminează intermitent. Căutați cu butoanele + și - numărul setării pe care doriți să o ștergeți și apoi apăsați butonul C (șterge setarea temporizatorului). Setarea temporizatorului dispare pe loc.

ATENȚIE! Când doriți ca șemineul să funcționeze după un program al temporizatorului, acesta nu trebuie să rămână doar în stand-by, el trebuie să fie și pornit (de la butonul ON/OFF). Dacă nu este necesar acest lucru, șemineul poate fi oricând pornit de la butonul ON/OFF și de la întrerupătorul principal și se poate scoate ștecherul din priză.

Oprire

Când șemineul nu este folosit, trebuie să-l opriți de la întrerupătorul principal (O apăsat) și să scoateți ștecherul din priză. Astfel, toate setările, chiar și data și ora, sunt șterse. Doar setările temporizatorului rămân salvate.

Dotări de siguranță

Șemineul ambiental Malmo este echipat cu protecție împotriva supraîncălzirii.

Siguranța împotriva supraîncălzirii decuplează șemineul atunci când se supra-încălzește la interior. Se poate întâmpla acest lucru când șemineul nu poate evacua suficient căldura sau în caz de admisie insuficientă de aer rece. Cauza este de cele mai multe ori acoperirea (parțială) a șemineului, înfundarea admisiei și/sau gurilor de suflare a aerului cald, amplasarea prea aproape de un perete, etc.

Dacă se întâmplă acest lucru, atunci opriți șemineul apăsând pe întrerupătorul O și scoateți ștecherul din priză. Lăsați șemineul minim 15 minute să se răcească și eliminați cauza supraîncălzirii. După răcire, puteți pune din nou în funcțiune șemineul. Dacă supra-

Încălzirea se repetă sau dacă nu vă dați seama de ce se supraîncălzește, dați șemineul la verificat/reparat la service-ul cel mai apropiat.

Atenție! Din motive de siguranță, șemineul nu își reia automat funcționarea după supraîncălzire. Înainte de a-l porni, trebuie să verificați întotdeauna ca condițiile din jur să fie sigure! De aceea, nu porniți șemineul cu ajutorul unui temporizator și nu îl conectați la o sursă de curent care cuplează și decuplează în mod constant.

Curățare și întreținere

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză și lăsați mai întâi șemineul să se răcească înainte de a-l atinge sau curăța. Șemineul ambiental nu necesită întreținere specială. Păstrați gurile de aspirație și ventilație curate și ștergeți-le de praf. Placa de sticlă poate fi curățată cu o lavetă moale. Nu folosiți produse de curățat abrazive și nici produse speciale pentru curățat sticla! Ștergeți cu regularitate carcasa aparatului cu o lavetă uscată sau ușor umedă (aproape uscată). Nu folosiți produse de curățat abrazive sau agresive, acestea pot afecta vopseaua. Dacă intervine o defecțiune, scoateți întotdeauna ștecherul din priză și adresați-vă unui service. Nu faceți dvs. reparații și cereți întotdeauna piese originale. Dacă doriți să depozitați șemineul la final de sezon, curățați-l, ambalați-l - de preferat în ambalajul original - și depozitați-l într-un loc răcoros, uscat și fără praf. Asigurați-vă că îl așezați în picioare.

Probleme și soluții

Dacă șemineul nu funcționează deloc, atunci verificați sursa de curent. Priza funcționează? Nu s-a ars vreo siguranță?

Dacă șemineul se oprește dintr-o dată, atunci este posibil ca siguranța împotriva supraîncălzirii să se fi cuplat, vezi la 'Instrucțiuni de siguranță'.

În cazul în care apar alte defecțiuni, opriți imediat șemineul, scoateți ștecherul din priză și contactați furnizorul sau un electrician autorizat. Nu reparați niciodată singuri, acest lucru este periculos și duce la pierderea garanției!

Eliminarea



La sfârșitul duratei de viață, eliminați dispozitivul în conformitate cu legile și reglementările locale sau livrați dispozitivul furnizorului dumneavoastră.

EUROM

Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden
The Netherlands
info@eurom.nl
www.eurom.nl

140322